



# LANGUES

Entretien avec François Grosjean, spécialiste du bilinguisme. **>> PAGE 3**

# L'Impartial

Journal édité à La Chaux-de-Fonds depuis 1881

Vendredi 30 juillet 2010 • www.arcinfo.ch • N° 40564 • CHF 2.50 / € 1.60

## A l'aide du Haras

Les organisateurs du Marché-Concours ont décidé que la Semaine sainte – qui précède la fête du cheval – serait consacrée au Haras national.

**>> PAGE 11**

CHRISTIAN GALLEY



### INSOLITE

#### L'or du Doubs



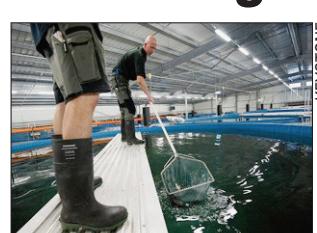
RICHARD LEUENBERGER

Alors qu'il cherchait des traces d'activités industrielles au bord du Doubs, le géologue chaux-de-fonnier Serge Grandjean est tombé sur... de l'or. Une trouvaille qui restera sans doute unique. **>> PAGE 5**

### VALAIS

#### Perches élevées à l'eau du Lötschberg

Une société valaisanne utilise l'eau de source qui s'écoule du tunnel du Lötschberg pour élever des perches. Son impact économique réjouit la commune de Rarogne et les filets semblent séduire les plus fins palais. **>> PAGE 14**



KEystone

### SÉRIE D'ÉTÉ

#### Mythes et beautés de Derborence

Paysages grandioses, histoires légendaires, le cirque de Derborence mélange mythes et beautés. La 15e étape de notre visite de la Suisse à travers les 26 cantons et demi-cantons. **>> PAGE 2**

### Asile



KEystone

### Logitech

**Ambitieux** Grâce, notamment, à Google TV, le groupe informatique Logitech veut vendre ses produits périphériques à des millions de téléspectateurs. **>> PAGE 23**



KEystone

**Suisse désavouée** La Cour européenne des droits de l'homme a condamné la Suisse, qui a empêché deux couples de requérants d'asile mariés de vivre ensemble. **>> PAGE 21**

## Danse de cinq jours aux Six-Pompes



RICHARD LEUENBERGER

**LA CHAUX-DE-FONDS** Lors de la 17e édition de la Plage des Six-Pompes, le public suivra l'histoire d'une danseuse de Berlin sur cinq jours, il se délectera des décors futuristes du festival et disposera d'un programme pour le «off». **>> PAGE 7**

### MONT-CROSIN

#### Dernière éolienne posée

Après huit semaines de montage, les huit nouvelles éoliennes trônent désormais sur la montagne du Droit, à Mont-Crosin. Hier, l'assemblage de la dernière turbine a toutefois été entravé par les conditions météorologiques exécrables. L'ultime étape sera la mise en service de ces huit nouveaux aérogénérateurs, prévue en septembre.

**>> PAGE 11**



RICHARD LEUENBERGER

### VAL-DE-RUZ

**Des os de rhinocéros laineux** Des vertèbres d'un rhinocéros laineux préhistorique ont été découvertes dans un gouffre au pied du Mont-d'Amin. Un archéozoologue de Neuchâtel devra encore révéler leur âge. **>> PAGE 9**



MARCIN MARUCHA

9771421087000 50030



## La forêt de Finges abrite la plus grande pinède des Alpes

Située entre Sierre et Gampel, la forêt de Finges abrite une diversité de richesses naturelles rares. Le premier parc naturel du Valais compte notamment des steppes, des prairies de fleurs et des biotopes pour oiseaux, ainsi que la plus grande pinède des Alpes. /réd

BIENVENUE EN SUISSE (15/26)

# Les légendes des diables des glaciers bercent le hameau de Derborence

**Paysages grandioses, histoires légendaires, le cirque de Derborence mélange mythes et beautés.**  
La 15e étape de notre visite de la Suisse à travers ses 26 cantons et demi-cantons.

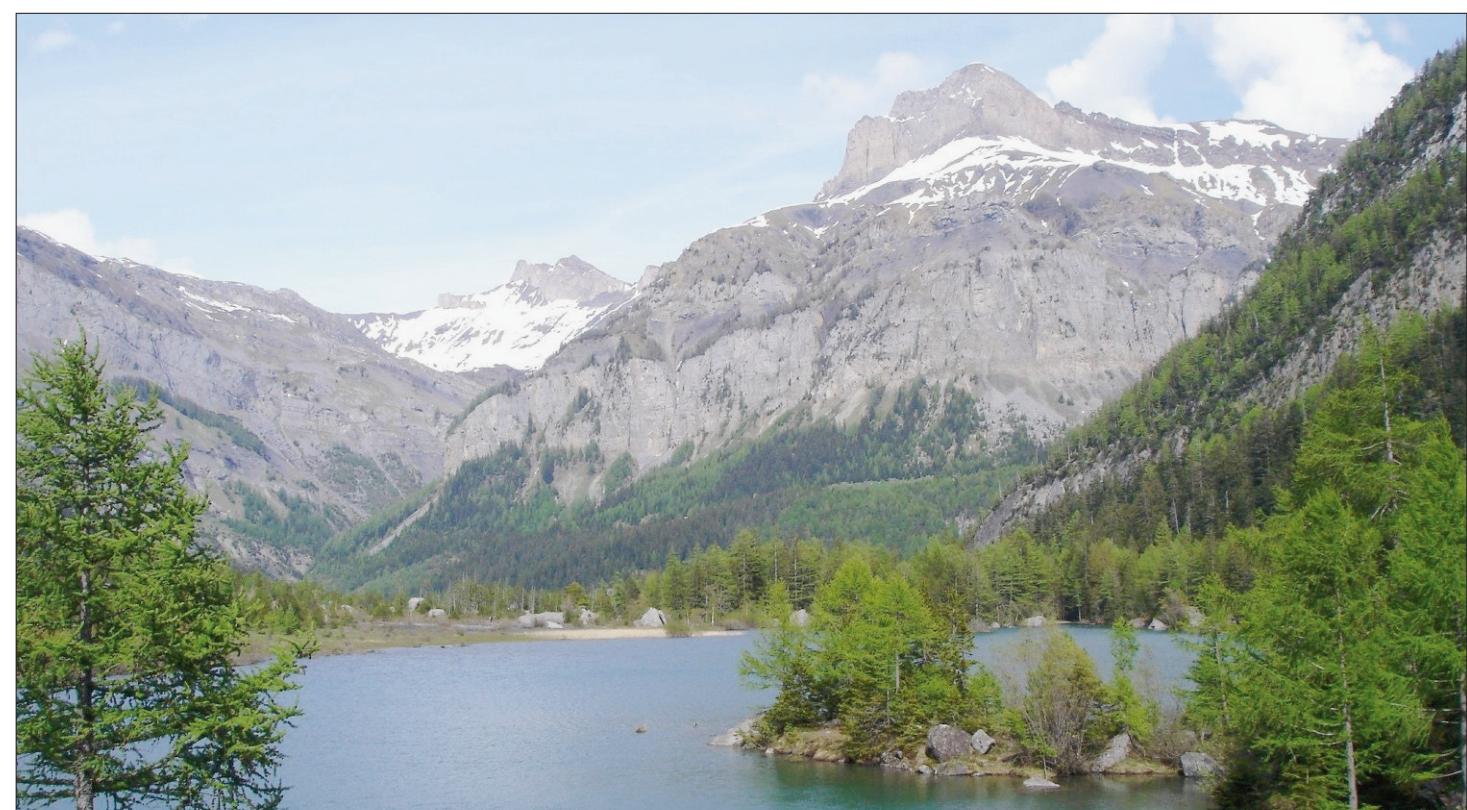
PEGGY FREY

**D**erborence, ce nom résonne aux oreilles des lecteurs du roman de Charles Ferdinand Ramuz. Une falaise qui s'écroule sur les mayens de ce hameau valaisan, des hommes et du bétail morts ensevelis, un berger amoureux qui disparaît... L'histoire romance le catastrophique éboulement d'une partie du versant valaisan des Diablerets, fissuré et fragilisé par la pression du glacier qui le surplombe.

Le 23 septembre 1714, des millions de mètres cubes de pierres se sont décrochés de la Tête-de-Barme, une montagne au-dessus de Derborence, noyant la vallée de rochers sur une dizaine de kilomètres carrés. Comme «un malheur n'arrive jamais seul», en 1749, un second éboulement combla le vallon du Dorbon, créant le lac de Derborence, le plus jeune lac d'Europe. «Et si loin que le regard porte, il n'y a plus que des pierres et toujours des pierres», confiait Ramuz dans son récit daté de 1934.

Depuis, le paysage du cirque de Derborence a changé. On est loin du «temps de la ruine, de l'isolement et de l'oubli» évoqué par l'écrivain. En presque trois siècles, le hameau a pansé ses plaies. Finis les lieux maudits à éviter dans le massif, la crainte des vieilles légendes qui mystifient l'éboulement et l'attribuent à la colère des diables des glaciers. Racontées aux plus jeunes, elles n'effraient plus les quelques locaux qui séjournent ici à la belle saison. «Parfois, comme souvent en montagne, le rocher craque et quelques pierres tombent. Mais, nous n'avons pas peur d'une nouvelle catastrophe», rassure Josette Crétaz, tenancière d'une auberge du hameau. Avec son mari, cette amoureuse du lieu a même volontairement passé un hiver à Derborence, tous deux coupés du monde une fois la vertigineuse route d'accès fermée.

La zone d'éboulement attire les visiteurs et a fait la popularité du hameau. «Ceux qui s'aventurent ici une première fois pour voir le dédale de rochers, reviennent souvent pour la beauté des paysages et le calme de l'endroit», témoigne Jacques Sauthier. Enfant déjà, le retraité accompagnait ses parents pour la transhumance avant de passer la belle saison dans les alpages au-dessus de Derborence. Passionné par le hameau, bercé par ses légendes, il lui a consacré un



CIRQUE DE DERBORENCE Un lieu idyllique pour la randonnée. En 1714 et 1749, deux éboulements ont complètement modifié le paysage. (PEGGY FREY)

site internet très bien documenté\*.

Peu à peu, la nature a repris ses droits sur l'amas rocheux, témoignage de la catastrophe. «Sur cette surface, la végétation est particulière: comme les arbres ont peu de sol à leur disposition pour grandir, ils restent nains», note Jacques Sauthier. Ces bonsaïs contrastent avec la grandeur des arbres de la forêt

vierge des bords du lac: se régénérant seule, elle abrite des sous-bois très riches en espèces animales et végétales.

Derborence et ses environs se découvrent à pied. «De quelques heures à plusieurs jours si l'on entreprend le tour des Diablerets, les possibilités de randonnées sont nombreuses et variées», informe Jacques Sauthier. A mi-hauteur au-dessus

du hameau, une boucle de deux à trois heures de marche, invite à la découverte des beautés du cirque. Depuis les bords du lac, le sentier prend de la hauteur dans la zone d'éboulement avant de redescendre vers le barrage de Godey. De là, on peut soit s'en retourner vers Derborence, ou poursuivre la randonnée vers le hameau de Montbas-Dessus. Les deux itinéraires mènent vers la forêt verte et les bords du lac.

En levant les yeux vers les falaises du cirque, on peut espérer apercevoir le «vautour des Alpes». Réintroduit il y a quelques années en Valais, le gypaète barbu niche à nouveau dans les escarpements de Derborence. /PFR

\*www.derborence.ch

## La maison du bonheur est à Sierre

Trouver une maison valaisanne traditionnelle à deux pas du centre-ville de Sierre peut surprendre. En s'étendant, la ville a happé les premiers chalets anciens. Parmi eux, une bâtie de bois aux plafonds bas et petites fenêtres: la maison de Laetitia et Vincent Forclaz se cache dans son écrin de verdure. Quelques marches avant d'entrer, accroché à la porte, un texte écrit à la craie sur une petite ardoise annonce que l'on entre dans «la maison du bonheur».

«Cet endroit plaît énormément et, d'ordinaire, les gens qui y passent l'apprécient beaucoup. D'où son nom», explique Vincent. Des objets chinés à gauche et à droite, du mobilier ancien récupéré dans la famille, la déco soignée est l'œuvre de Laetitia, décoratrice d'intérieur. «Tu dors dans une future chambre d'enfant, me prévient celle qui accouchera bientôt d'un petit garçon. C'est coloré!»

Enfants du Valais, elle des Marécottes, lui de Sierre, Laetitia et Vincent apprécient leur région et font bouger leur ville. Très engagé dans la vie culturelle sierroise, ce couple touche-à-tout navigue entre les associations. Passionné de cinéma, Vincent, réalisateur pour une télé locale, a lancé le Minicourt en 2003, un festival de courts métrages\*. Laetitia œuvre plutôt



LAETITIA ET VINCENT Ils vivent dans un chalet sierrois avec leur petite Mathilde. (PEGGY FREY)

dans le théâtre et le spectacle médiéval.

«Sierre est une ville étonnante, très ouverte», affirme le jeune homme. «Et, pour me sentir bien, j'ai besoin que mon horizon soit bouché de montagnes.» Avec la chaîne des Alpes valaisannes comme panorama, Monsieur est servi. Des monstres de pierre qu'il apprécie aussi Laetitia: «Je me sens protégée par ces sommets; ils me rassurent.»

Bonne qualité de vie, proximité de la

nature, le Valais plaît à ces deux-là. «La région est très variée: pour nous, aller en Haut-Valais équivaut presque à partir en vacances tant les différences linguistiques et culturelles sont marquées», estime Vincent. Seul hic: le trop plein de fierté valaisanne. «Je suis aussi fier d'être Valaisan, mais avec des limites», conclut le jeune homme. /pfr

\*www.arkaos.ch

## Nature ouverte au public

Les sociétés valaisannes actives dans la protection de la nature proposent toute une série de manifestations, visites et ateliers spécifiques pour l'Année internationale de la biodiversité. Le programme «Découvrir la nature en Valais» regroupe toutes ces activités\* ouvertes au public dans divers lieux du canton. De l'excursion ponctuelle qui présente une espèce végétale ou animale spécifique, un bois ou les berges d'une rivière, aux diverses conférences et à la découverte d'une curiosité naturelle comme la formation géologique du gouffre de l'Illgraben, le choix d'activités est très varié. En français, en allemand ou bilingues, les interventions sont toujours animées par des spécialistes.

Emblème de cette année de la biodiversité en Valais, les chauves-souris ont leur nuit de gala le 20 août au Parc naturel de Finges. Le 27, elles céderont le devant de la scène aux écrevisses. Moment fort de cette fin d'année, les 4, 5 et 6 novembre, au Musée de la nature de Sion, un colloque de trois jours propose diverses conférences publiques et excursions.

A moins que vous ne soyez attirés par la visite d'un vignoble en très haute biodiversité. Initiative originale, au domaine de Mythopia à Arbaz\*\*, les trois hectares de vignes d'Hans-Peter Schmidt sont entrecoupés d'arbres fruitiers, de fleurs et de pâturages: une diversité qui enrichit le terroir et donne tout son corps au vin. A découvrir... /pfr

\*Programme et autres infos disponibles en ligne sur le blog <http://biodiversitevs.wordpress.com/>

\*\*www.mythopia.ch



KESTONE

## «De nombreuses personnes sont bilingues dans le canton de Neuchâtel»

«Je n'ai pas de chiffres pour le canton de Neuchâtel, mais il n'y a qu'à écouter ceux autour de soi pour se rendre compte que de nombreuses personnes sont bilingues», remarque François Grosjean. «Elles parlent un dialecte suisse alémanique, l'italien, l'espagnol, le portugais, le serbe, le croate, l'albanais, l'anglais, le turc, etc...» /bwe

## Le mineur impliqué dans les vols de voitures a été relâché

Après presque un mois de préventive, le mineur de La Chaux-de-Fonds auteur de vols d'autos avec une bande a été relâché hier. «Il n'y a pas de risque de fuite, ni de collusion», estime le juge des mineurs Alain Rufener. /bwe

FRANÇOIS GROSJEAN

# «Le bilinguisme permet d'avoir une autre perspective sur le monde»

**Le psycholinguiste neuchâtelois François Grosjean, professeur retraité de l'Université de Neuchâtel, nous parle de son objet d'étude favori, le bilinguisme. Il vient d'écrire – en anglais – un livre de référence et grand public sur la question.**

BASILE WEBER

**En quoi votre parcours de bilingue a-t-il influencé votre intérêt pour la question jusqu'à devenir un spécialiste reconnu du bilinguisme?**

J'ai découvert le bilinguisme à l'âge de huit ans lorsque, jeune francophone, j'ai été placé dans un internat anglophone ici en Suisse. Depuis, j'ai vécu avec mes deux langues – le français et l'anglais – mais j'ai également eu l'occasion de me servir de l'italien quand j'étais jeune et de la langue des signes américaine pendant mon séjour de douze ans aux Etats-Unis. J'ai eu la chance de pouvoir pratiquer ce bilinguisme toute ma vie tout en étudiant l'aspect linguistique et culturel du phénomène dans ma carrière de psycholinguiste.

**Dans votre dernier ouvrage en anglais «Bilingual: Life and Reality»\*, vous tordez le coup à de nombreux mythes sur le bilinguisme. Pouvez-vous nous donner quelques exemples?**

Ils sont effectivement nombreux. En voici quelques-uns: le bilinguisme serait un phénomène rare (en fait, la moitié ou davantage de la population mondiale est bilingue); la personne bilingue posséderait une maîtrise parfaite et équivalente de ses deux ou plusieurs langues (en réalité, la plupart du temps, les langues se répartissent selon différents domaines ou situations, ce qui peut aboutir à la dominance d'une langue chez le bilingue); le bilingue ac-



FRANÇOIS GROSJEAN Le professeur honoraire de l'Université de Neuchâtel est lui-même bilingue français-anglais. (ARCHIVES DAVID MARCHON)

querait ses deux langues dans sa jeune enfance (en fait, de nombreuses personnes sont devenues bilingues plus tard selon leur parcours); le bilinguisme retarderait l'acquisition du langage chez l'enfant (en réalité, l'enfant bilingue développe les moyens de communication dont il a besoin à une vitesse tout à fait normale), etc.

### Comment expliquez-vous l'existence de tels préjugés?

Plusieurs facteurs sont en cause: le poids encore présent du 19e siècle avec son modèle «une langue - un pays (ou région)»; la crainte de certains éducateurs face à des enfants en provenance de minorités linguistiques; la volonté de bien faire de la part des parents; la

place donnée à la «vraie langue» par certaines institutions, etc.

### Quels sont les avantages du bilinguisme?

Le bilinguisme permet de communiquer avec différentes personnes appartenant à différentes cultures, et permet ainsi d'avoir une autre perspective sur le monde. Il permet également d'être l'intermédiaire entre personnes qui ne partagent pas la même langue. Pour ceux qui savent lire dans deux ou plusieurs langues, il leur permet de découvrir les œuvres littéraires dans leur version originale. De plus, le bilinguisme accroît substantiellement les possibilités de carrière, et même de vie, au sein d'autres régions et nations.

### Et ses désavantages?

Les désavantages sont moins nombreux, au moins pour les bilingues à qui on pose la question. Ils mentionnent le fait que parfois ils ne maîtrisent pas suffisamment bien, à leur gré, une de leurs langues, qu'une langue vient interférer avec l'autre, qu'il est parfois difficile de traduire ou interpréter dans des domaines plus spécialisés, et qu'il peut être difficile de s'adapter pleinement dans les cultures concernées.

### Quelle est la proportion de bilingues au niveau helvétique?

En se basant sur le recensement de 2000, il semblerait que 87,5% de la population connaissent au moins une autre langue. Bien entendu, ceux qui se servent de deux langues de manière quotidienne, et qui sont donc bilingues, sont moins nombreux. Ceci dit, la Suisse est considérée comme le pays le plus multilingue d'Europe avec le Luxembourg.

### Comment expliquez-vous que la frontière linguistique se transforme

**souvent en frontière psychologique en Suisse?**

Vous me posez là une question particulièrement difficile à laquelle le diplomate en moi rechigne à répondre! Ceci dit, dans les familles composées de personnes en provenance de différentes régions linguistiques de Suisse, ou dans lesquelles les membres ont fait des séjours dans une autre région linguistique, nous trouvons plus facilement une acceptation de l'autre, de sa langue et de sa culture.

**Vous avez écrit un article\*\* dans le «Guardian» sur l'histoire vraie d'espions russes dormants arrêtés au New Jersey. En exposant les pièges de la langue qu'ils doivent surmonter pour passer pour d'honnêtes citoyens américains. Quelles en sont les grandes lignes?**

Dans mon dernier livre, «Bilingual», j'ai dédié deux chapitres aux bilingues «spéciaux»: écrivains bilingues, traducteurs, interprètes, enseignants de langues, et... agents secrets. Ceux qui ont été démasqués aux Etats-Unis étaient particulièrement intéressants car, bien que bilingues et biculturels, ils devaient vivre leur vie dans une seule culture, la culture américaine, et une seule langue, l'anglais. Or les langues d'un bilingue type cohabitent et s'influencent mutuellement. Dans le cas de ces agents dormants ou taupes, la culture et la langue russe devaient être strictement exclues dans tous les aspects de leur vie, jour et nuit. Les bilingues savent combien cela est difficile et l'entraînement préalablement suivi par ces agents dans les centres de formation ultrasecrets en Russie a dû être particulièrement exigeant. /BWE

\*«Bilingual: Life and reality», Harvard University Press; \*\*«Guardian Weekly», 13 juillet, «Linguistic traps await deep-cover spies»

UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

## Géographe primé pour ses recherches

Géographe à l'Université de Neuchâtel, Patrick Rérat a reçu début juillet le prix Bengt Turner Award 2010, à Istanbul. Il récompense le meilleur article scientifique d'un jeune chercheur européen dans le domaine du logement et de l'habitat. Son article analyse les enjeux et critiques d'un modèle d'urbanisation respectueux du développement durable, la ville compacte. Adepte de cette idée, Patrick Rérat pense qu'il est préférable de densifier le tissu urbain, notamment en régénérant les friches au centre des villes, tel que le plateau de la gare à Neuchâtel. «Le grand débat qui retient l'attention des urbanistes et

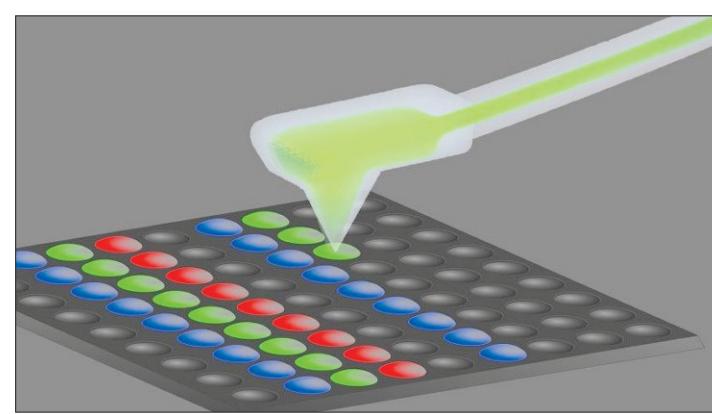


PATRICK RÉRAT Le géographe a été distingué pour ses recherches sur l'habitat durable. (ARCHIVES STEFANO IORI)

aménagistes est la recherche d'une forme urbaine davantage compatible avec les principes du développement durable», explique le géographe. /bwe

CSEM

## Nadis, la plus petite seringue au monde



NADIS La minuscule seringue du CSEM lors du dépôt d'anticorps sur une biopuce à protéines.

à la technologie révolutionnaire Nadis (Nanoscale dispensing) du CSEM. Elle permet le dépôt de liquide en quantité infinitésimale. Une réduction d'un facteur cent de la dimension des «spots» permet ainsi d'augmenter la diversité des anticorps déposés. «Une biopuce à protéine disposant de plus de 20 000 spots n'est désormais plus une utopie», explique le CSEM.

La technologie Nadis permet de déposer des volumes de liquides de l'ordre de l'attolitre ( $10^{-18}$  litre)... Nadis a été utilisé, l'an dernier, dans une autre application: l'injection de petites quantités de liquide dans des cellules vivantes. Par ce travail de pionnier, Nadis est devenu la plus petite seringue au monde. /comm-réd

protéines. Des applications comme la détection et l'identification de biomarqueurs associées à une maladie découlent notamment de ces biopuces. Les biopuces conventionnelles

contiennent des centaines d'anticorps différents. Une miniaturisation considérable a été rendue possible grâce à la nouvelle structure de biopuces développée par l'Université de Lund et

L'EXPRESS arc PRESSE

L'Impartial arc PRESSE

présentent



Cérémonie d'ouverture WMOC 2010  
Grande fête populaire du 1<sup>er</sup> Août  
La Chaux-de-Fonds // Place du Marché  
Samedi 31 juillet

- 15h00 Ouverture des cantines sur la Place du Marché  
Animations musicales et jeux pour enfants
- 17h15 Arrivée des premiers coureurs sur La Place Espacité
- 21h10 Défilé des participants aux WMOC 2010
- 21h30 Cérémonie d'ouverture WMOC 2010 avec comme orateurs :  
Laurent Kurth, *Président de la Ville de La Chaux-de-Fonds*  
Marcel Schiess, *Président de la Fédération suisse de course d'orientation*  
Sylvie Perrinjaquet, *Conseillère nationale*
- 22h15 Feux d'artifice tirés depuis le centre ville
- 22h30 Bal du 1<sup>er</sup> août conduit par l'orchestre Equinox

Cantine à prix populaire. Dès 18h00, soupe aux pois offerte au public

Restriction de trafic au centre ville entre 16h00 et 23h00. Utilisez les transports publics.  
En partenariat avec le comité 1<sup>er</sup> août et le Festival La Plage.



# CHAMPIONNATS DU MONDE MASTERS DE COURSE D'ORIENTATION





## FILETS DE PERCHES «EN ACTION»

**C'est bien 4fr.30 au lieu de 3fr.20 et non l'inverse...**

Quatre francs trente les 100 grammes de filets de perches au lieu de... 3fr.20, telle était la remise affichée depuis mardi dans une grande surface de La Chaux-de-Fonds. Pas vraiment profitable... Un lecteur nous a envoyé cette photo en guise de clin d'œil. Il s'agissait bien évidemment d'une erreur qui a été rectifiée hier matin. Le prix à afficher était bien réduit à 4fr.30 au lieu de 5fr.10. /edi

### INSOLITE

# A la recherche de scories, il trouve de l'or dans le Doubs

En fouillant sur les rives du Doubs pour trouver des témoins de l'activité industrielle passée, le géologue chaux-de-fonnier Serge Grandjean a trouvé récemment... de l'or. Cette découverte fortuite n'indique nullement toutefois que le Doubs regorgeait de métal jaune.

LÉO BYSAETH

**L**e géologue chaux-de-fonnier Serge Grandjean n'est pas un inconnu pour nos lecteurs. C'est lui qui a découvert des centaines de géodes dans la fouille de la Migros des Eplatures (notre édition du 11 juin dernier)

L'homme a plusieurs cordes à son arc et une passion chevillée au corps: le Doubs. Depuis 20 ans, il étudie cette rivière sous un angle bien particulier. Il cherche à reconstituer le puzzle de l'occupation industrielle de cette rivière. Il a accumulé une documentation impressionnante sur le sujet.

Homme de terrain, il fouille les sols des endroits où se sont trouvées des industries au fil du Doubs. Et elles sont nombreuses. Rien que dans le valon de Moron, aujourd'hui noyé par le lac formé par le barrage du Châtelot, on recense pas moins de 34 sites industriels. Ces installations, dont bon nombre de moulins, ont servi, depuis le 13e siècle, de nombreuses industries: taillandiers (fabrication de faux), ver-



**MÉTAL JAUNE** *Serge Grandjean considère les gouttelettes d'or qu'il a découvertes au bord du Doubs comme des témoins d'une riche histoire industrielle et d'habitat, pas comme un trésor.* (RICHARD LEUENBERGER)

ries, fonderies. Des ruines subsistent. Parfois, il ne reste rien de visible pour le profane. Mais le sol garde des traces. «On a trouvé du charbon de bois et des scories de fonderie, du fer et même du cuivre», dit Serge Grandjean. Ces métaux, traités là où se trouvaient la force hydraulique et le combustible, étaient importés.

Il y a deux ans, parti à la recherche de tels indices dans la région des Charbonnières, au-dessous des Bois, il a, en grattant le sol, trouvé de l'or. Oh, pas de quoi prendre sa retraite

aux Seychelles! En tout, une cinquantaine de grammes. Il se présente sous la forme de petites billes, parfois prises dans du verre. La plus grosse de ces billes pèse 6 g, la plupart ont un poids s'échelonnant entre 0,1 et 2 g.

Mais que faisait là cet or? En effet, rappelle Serge Grandjean, «il n'y a pas de gisement aurifère dans le massif jurassien.» On peut, d'autre part exclure toute présence d'or dans les gravières d'origine sédimentaire; on pourrait en trouver seulement dans les

gravières morainiques d'origine alpine.»

Inutile donc d'aller chercher de l'or dans le Doubs lui-même. Aucune chance de trouver, par exemple, de l'or en palettes en filtrant les sables de la rivière. Au surplus, rappelle Serge Grandjean, l'orpaillage est interdit dans le canton de Neuchâtel depuis le 1er janvier 2008. Il s'agit de protéger de la destruction le lit des cours d'eau.

L'or mis au jour par Serge Grandjean il y a environ deux ans est sans nul doute d'origine

humaine. Le géologue formule deux hypothèses. Selon la première, cet or serait un reliquat d'une ancienne activité de fonderie d'or. Selon la seconde, qui a sa préférence, ces gouttes de métal jaune proviendraient de bijoux appartenant aux habitants d'une maison érigée au bord de la rivière et qui auraient fondu à la suite d'un incendie.

En attendant de nouvelles découvertes à même de corroborer son hypothèse, Serge Grandjean conserve ses trouvailles dans des flacons. /LBY

### WMOC

# Restrictions de circulation à La Chaux-de-Fonds

Avec pas moins de 4600 coureurs au cœur de la ville de La Chaux-de-Fonds, demain, la circulation sera perturbée. Les Championnats du monde masters de course d'orientation (WMOC) commencent demain dans la cité horlogère et se terminent le 7 août. Les épreuves se déroulent dans le canton de Neuchâtel mais aussi dans celui du Jura, aux Breuleux.

Le centre-ville de La Chaux-de-Fonds sera bouclé de 16h30 à 21h30. Le trafic venant du Jura, direction Neuchâtel, devra suivre l'itinéraire suivant:

rue du Collège, rue de la Pâquerette, rue de la Charrière, rue Numa-Droz, rue de Pouillerel, avenue Léopold-Robert, Grand Pont et boulevard de la Liberté. Pour les automobilistes arrivant de Neuchâtel

en direction du Jura, le tracé est: boulevard de la Liberté, Grand Pont, avenue Léopold-Robert, rue des Armes-Réunies, rue Numa-Droz, rue de la Charrière, rue de la Pâquerette, rue Fritz-Courvoisier. «Le trafic sera dévié mais les riverains et les clients des commerces pourront passer», précise Blaise Fivaz, chef du Service du domaine public à La Chaux-de-Fonds. «C'est donc davantage une restriction qu'une interdiction.»

Dans le centre-ville, certains axes seront interdits à la circulation. La fermeture de la place du Marché est prévue samedi dès 6h en raison de cette manifestation mais des restrictions sont déjà en place depuis hier afin de permettre le montage du chapiteau de la Plage des Six-Pompes. Sur l'avenue Léo-



**DÉVIATION** *En raison du WMOC, la circulation sera perturbée samedi. Une déviation du trafic routier est prévue.* (RICHARD LEUENBERGER)

pold-Robert, les automobilistes ne pourront pas emprunter l'artère sud, entre la rue du Docteur-Coullery, elle sera bouclée dès midi. Toutes ces mesures sont en vigueur

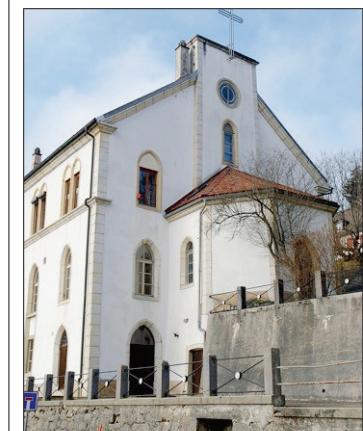
Quant à l'artère nord, entre la Grande Fontaine et la rue du Docteur-Coullery, elle sera bouclée dès midi. Toutes ces mesures sont en vigueur

jusqu'à dimanche matin. Il est demandé aux usagers motorisés de bien vouloir se conformer à la signalisation mise en place.

A l'issue de la course, la partie officielle sera couplée avec la cérémonie de célébration des festivités du 1er Août. La population pourra admirer les feux d'artifices depuis la place du Marché à 22h. Les privés qui souhaitent tirer des fusées et autres engins pyrotechniques devront se rendre place des Lilas. Par mesure de prudence, les autorités de La Ville de la Chaux-de-Fonds demandent aux habitants du secteur de la place des Lilas et de la vieille ville de bien vouloir maintenir fermés les fenêtres et velux et de ne pas dérouler les éventuels stores de balcons ou terrasses. /edi

### LES PONTS-DE-MARTEL

## Croix-Bleue en musique



**MUSIQUE** *Un concert public est offert au temple des Ponts-de-Martel samedi 7 août.* (ARCHIVES CHRISTIAN GALLEY)

La Croix-Bleue neuchâteloise et l'Union des assemblées missionnaires ont mis sur pied, pour la deuxième année consécutive, un camp de musique. Il a lieu samedi 31 juillet aux Ponts-de-Martel. Forte de 25 musiciens, la fanfare de la Croche, proposera, samedi 7 août, à 20h, un concert ouvert à tous au temple des Ponts-de-Martel. Au programme, des pièces allant du répertoire de l'Armée du Salut à Louis Armstrong, en passant par Eagles. Tout au long de la semaine, en plus des nombreuses heures de répétition, les participants consacreront du temps aux enseignements bibliques. /comm-réd

*Concert samedi 7 août, 20h, temple des Ponts-de-Martel*

## En bref

### LE LOCLE

#### Caf'conc ce soir au Lux

Ce soir, dès 18h, le café Lux, au Locle, propose un caf'conc blues n'soul en compagnie du saxophoniste Gérard du Queyras. La soirée prévoit un apéro musical dès 18h (en terrasse si le soleil brille), suivi pour ceux qui le désirent du repas dès 19h, puis du concert dès 20h. Entrée libre, chapeau. /comm-réd

### LA CHAUX-DE-FONDS

#### La Fête nationale au Minigolf

Conformément à la tradition, l'équipe du Minigolf des Mélèzes attend les convives dimanche soir dès 18h à l'occasion de la Fête nationale. Il y aura à boire et à manger et une animation musicale assurée par Nanard, alias DJ Ramequin, qui passera quelques vinyls de derrière les fagots. /comm-réd

### ZONE DE RENCONTRE

#### La prudence est de mise

Un petit incident survenu récemment sur la place du Marché de La Chaux-de-Fonds n'a pas eu de conséquence. Il permet juste de rappeler qu'avant de reculer pour sortir d'un parcage, il faut de s'assurer que personne ne passe, piéton, cycliste, piéton poussant un vélo, enfant à trottinette... C'est l'occasion de rappeler aussi que la vitesse est limitée à 20 km/h et que les piétons ont la priorité. /lby



Plâtrerie, peinture  
**Hermann Fuhrer**  
 Maîtrise fédérale  
 Serre 5  
 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 968 68 00  
 Natel 079 213 67 92  
 Fax 032 968 95 10



## Cérémonie d'ouverture WMOC 2010 Grande fête populaire du 1er Août La Chaux-de-Fonds // Place du Marché Samedi 31 juillet

- 15h00** Ouverture des cantines sur la Place du Marché  
 Animations musicales et jeux pour enfants
  - 17h15** Arrivée des premiers coureurs sur La Place Espacité
  - 21h10** Défilé des participants aux WMOC 2010
  - 21h30** Cérémonie d'ouverture WMOC 2010 avec comme orateurs : Laurent Kurth, *Président de la Ville de La Chaux-de-Fonds*, Marcel Schiess, *Président de la Fédération suisse de course d'orientation*, Sylvie Perrinjaquet, *Conseillère nationale*
  - 22h15** Feux d'artifice tirés depuis le centre ville
  - 22h30** Bal du 1<sup>er</sup> août conduit par l'orchestre Equinox
- Cantine à prix populaire. Dès 18h00, soupe aux pois offerte au public

Restriction de trafic au centre ville entre 16h00 et 23h00. Utilisez les transports publics.  
 En partenariat avec le Comité 1<sup>er</sup> août et La Plage des Six-Pompes.



Boulangerie-pâtisserie-confiserie  
**F. KOLLY**  
 D.-JeanRichard 22  
 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 913 09 66  
 Pour vos apéritifs:  
 • mignardises sucrées, salées  
 • feuilletés salés  
 • pains surprise  
 • minis vol-au-vent



## CHAMPIONNATS DU MONDE MASTERS DE COURSE D'ORIENTATION

// **FIDUHAL** //

Patrick Haldimann  
 Expert-comptable diplômé  
 Comptable contrôleur de gestion diplômé  
 Comptabilité d'entreprise, révision, fiscalité  
 Avenue Léopold-Robert 31  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 914 46 14, fax 032 914 46 36  
 Membre de la Chambre fiduciaire

**La Mobilière**  
 Assurances & prévoyance

Agence générale  
**Montagnes & Vallées NE**  
 Daniel Hugli  
 Espacité 3  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 70 20  
 Fax 032 910 70 35

**JCLM Mécanique**

Fritz-Courvoisier 95  
 2303 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 079 250 12 12  
 Case postale 3102

**Gaillard**  
 ENTREPRISE  
 DE CARRELAGE  
 ET REVÊTEMENT

**JIMMY GAILLARD**  
 Les Allées 33  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 913 70 36  
 Natel 079 637 20 56

**QUALITÉ DU BOUCHER**  
**Boucherie Centrale**  
 Claude-Alain Christen

**La Chaux-de-Fonds:**  
 Rue Neuve 2  
 D.-Jeanrichard 22  
**Le Locle:**  
 Rue du Pont 4

**GASSER**  
 IMPRESSIONS DE NOTRE TEMPS

Jambe-Ducommun 6a  
 CH-2400 Le Locle  
[www.imprimerie-gasser.ch](http://www.imprimerie-gasser.ch)

présentent

**GARAGE HAUTERIVE**  
**T. MATTEI SA**

Rouges-Terres 57 • 2068 Hauterive  
 Tél. 032 756 91 00



**GARAGE DES FORGES**  
**ANTIFORA SA**

Bld des Eplatures 59 • 2306 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 843 69 69

## ACTION D'ÉTÉ sur tous les modèles 2010!

Jusqu'à Fr. 11'720.- avantages clients sur Volvo V50 «Edition»

### À LOUER

St. Imier, à proximité des écoles  
 ensoleillé pour le 1.9.2010

#### Appartement 6 pièces (114m<sup>2</sup>)

1<sup>er</sup> étage, cuisine agencée, lavevaisselle, grande salle de bains, WC-douche séparé, cheminée dans living et salle à manger, interphone et tout confort.

Fr. 1100.- + charges Fr. 290.-

tél. 061 773 90 09 ou 032 941 22 04

### AVIS DIVERS

Lire le journal est  
 le passe-temps  
 favori de 73% des  
 Suisses et  
 des Suisses.

Nous connaissons les titres lus par votre groupe cible pendant son temps libre. Voilà pourquoi nous plaçons toujours votre annonce là où elle est la plus efficace. **Les médias – notre métier.**

Conseil et vente d'annonces:  
 Publicitas S.A.  
 T 032 910 20 50, F 032 729 42 59  
 lachaux-de-fonds@publicitas.ch

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)

**MEXIQUE**

**FESTIVAL SPORTS2RUE**

30 JUILLET 1<sup>er</sup> AOÛT  
 PLACE DU PORT NEUCHÂTEL

Toutes les infos sur le Festival et les inscriptions: [www.lesports.ch](http://www.lesports.ch)

VILLE DE NEUCHÂTEL  
 LES SPORTS

ANNEE 2010  
 VITEOS BCN RTN

FIDIMMOBIL  
 SMS-immo: [www.fidimmobil.ch/sms](http://www.fidimmobil.ch/sms)

Av. Léopold-Robert 56b, 2300 La Chaux-de-Fonds

**La Chaux-de-Fonds**  
 Fritz-Courvoisier 21

#### 4,5 pièces au 1<sup>er</sup> étage rénové

- Libre 1<sup>er</sup> septembre 2010
- Cuisine agencée neuve
- Salle de bains/WC
- 4 chambres
- Jardin collectif
- Loyer: Fr. 1250.- + charges
- 032 913 45 75 - [www.fidimmobil.ch](http://www.fidimmobil.ch)

SMS-immo: [www.fidimmobil.ch/sms](http://www.fidimmobil.ch/sms)

**FIDIMMOBIL**

Av. Léopold-Robert 56b, 2300 La Chaux-de-Fonds

**publicitas**

**NUIT & JOUR** TÉL. 926 40 77  
**VITRERIE**  
**KIBEBIE**  
**MIROITERIE**  
**WIBO LIBBE**  
**jost**  
**NUIT & JOUR** Champs 24

Votre fleuriste



Serre 79 (en face du cinéma Eden)  
 Tél. 032 913 02 66  
 Fleurop – Interflora G. Wasser



## Plusieurs navettes en bus sont organisées pour les Loclois et pour les afters de Bikini Test

Des navettes sont organisées entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds durant les six jours du festival, avec le retour compris. A la fermeture du site, il sera également possible de se rendre en bus aux afters de Bikini Test (départs à 1h15 en semaine et 2h15 le week-end), ainsi qu'à la gare (1h35 et 2h35), gratuitement. /sbi

### PLAGE DES SIX-POMPES

# Une danseuse voit la ville autrement

**Une danseuse de Berlin jouera avec l'espace urbain chaux-de-fonnier. Sa création «10h10» se poursuivra sur cinq jours: une première à la Plage des Six-Pompes.**

SÉLIM BIEDERMANN

**U**ne manière de porter un nouveau regard sur l'espace urbain, de voir une ville différemment. C'est ce que proposera la compagnie allemande Asphaltpiloten au travers de son spectacle «10h10». Et ce, durant cinq jours: soit de lundi jusqu'à vendredi. Un concept innovateur pour le festival des arts de la rue chaux-de-fonnier qui ravit Manu Moser, une des figures de la Plage des Six-Pompes: «Le spectacle va traverser tout le festival, ça fait pétiller mon esprit de programmeur! C'est une nouvelle forme d'art de rue qui apparaît à la Plage.»

La danseuse Anna Anderegg (lire l'encadré), ses deux musiciens Marco Barotti et Samuel Weber, ainsi qu'Hervé Thiot, en charge notamment des effets spéciaux, entraîneront le public dans divers endroits. Chaque soir à 22h30, le rendez-vous est fixé au kiosque du Marché. Le public sera guidé, à quelques pas du site, sur le lieu de la performance, qui durera entre dix et 20 minutes à chaque fois.

L'histoire contée par la troupe sera rythmée par les pas de danse de la Berlinoise d'adoption. Repérée dans le festival «off» en 2009, elle a reçu une carte blanche des organisateurs afin de mettre sur pied son spectacle. Et la création «in situ» qui en résulte a de quoi décoiffer Manu Moser: «C'est un projet de fous, un vrai travail de danse

de rue. Cela fait une année qu'elle y réfléchit. Anna l'a créé pour La Chaux-de-Fonds, avec ce qu'elle a ressenti de la ville en se baladant.»

Le programmeur de la Plage est enchanté de l'investissement de la troupe Asphaltpiloten, pour qui l'argent est secondaire: «Ça fait vraiment plaisir de voir des artistes qui prennent un projet à bras-le-corps. En plus, beaucoup auraient dit non, car les conditions ne sont pas très intéressantes.» Les prestations offertes se résument en trois mots: nourriture, «dodo» et transport. Mais l'occasion était trop belle. «Nous leur offrons des possibilités de temps, de public et d'espace de jeu.»

Anna Anderegg, le sourire collé aux oreilles, nous fait part de son enthousiasme, dans un français ma foi fort bien léché: «C'est une grande chance pour nous. Et, comme on sous-loue notre appartement à Berlin, cela nous permet de travailler sans salaire.» Rêvant de pouvoir un jour vivre de son art, la jeune femme de 25 ans profite de l'instant présent, sans trop se poser de questions. «Si on choisit d'être danseur, ce n'est pas pour l'argent...»

La pétillante demoiselle s'apprête plus d'un quidam avec sa création qui recèle une partie de mystère, et qui prendra tout son sens au fil des jours. Cette dernière pose une question sur «ce monde actuel ultrafigé»: comment est-ce que l'on s'en libère? Elle parle d'un futur où humanité et sentiments auraient repris le dessus. «On est fiché. Les archives, qui sont une arme redoutable, peuvent résumer une vie entière. Nous vivons dans un univers complètement Carré.» Au fil de la créa-



«10h10» Le spectacle, divisé sur cinq jours, attirera le public dans des endroits proches mais externes au site.

(RICHARD LEUENBERGER)

tion, Anna Anderegg essaiera peu à peu de s'en libérer avec la complicité de ses deux musiciens, qui lui montreront le chemin. La compagnie a travaillé avec du papier journal, au niveau des costumes et des décors, qui «représente toute cette papasse» et qui illustre les innombrables écrits disséquant chaque individu.

Ce spectacle en séquences peut se concentrer en une phrase, si joliment dite par la danseuse de rue: «Le mouvement va créer la liberté.» /SBI

## Anna Anderegg a une riche expérience

Anna Anderegg croque la vie à pleines dents. Elle ne s'arrête jamais! Biennaise d'origine, cette fille d'un chanteur d'opéra et d'une pharmacienne a trouvé sa voie: la danse. Après avoir étudié à la Haute Ecole des arts de Berne, en section rythmique, elle s'est dirigée vers Montpellier, en France, afin de se perfectionner au niveau de la technique de danse contemporaine. Elle a ensuite bouclé son apprentissage par trois ans de formation scénique à Berlin, où elle réside depuis cinq ans.

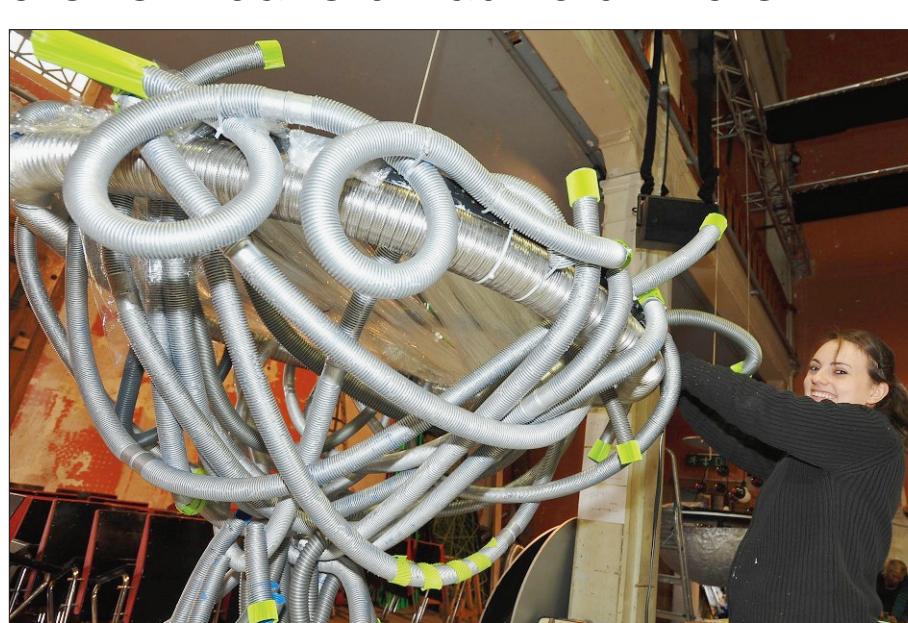
Mais, au cours de ces années, Anna Anderegg s'est rendue dans d'autres coins aussi étonnantes que passionnantes. «J'ai vécu des expériences très variées, dans des univers différents. J'ai travaillé à Istanbul, en Turquie, avec des gitans. Puis au Laos, dans une prison, où nous avons créé une pièce de danse avec des détenues et un policier!» La jeune femme de 25 ans enchaîne aussi les collaborations avec des peintres, des plasticiens ou des comédiens. «Cela m'a toujours intéressé. Ça permet d'avoir différents backgrounds sociaux.» /sbi

## Les festivaliers se croiront dans un autre univers

Des bars ressemblants à des vaisseaux spatiaux, des lumières futuristes, des sièges galactiques atterrissent au milieu de la Plage des Six-Pompes sur lesquels les gens pourront s'asseoir dessous d'étranges arbres venant de l'espace: les décors du 17e festival des arts de la rue de La Chaux-de-Fonds, qui débute lundi, promettent le dépaysement.

«Nous nous sommes inspirés du film «L'odyssée de l'espace» pour certains décors, notamment du fameux œil rouge qui se retrouvera sur un lustre», explique Lise Aebersold, décoratrice formée par Francine Coquoz, la cheffe déco de la Plage des Six-Pompes pour la quatrième année consécutive. «Nous avons voulu plonger les festivaliers dans un autre univers. Il y aura des murs matelassés, des fresques de planètes aux couleurs multiples, des lustres réalisés à l'aide de tuyaux en aluminium et nous avons même fabriqué un tableau de bord qui s'illuminera comme dans une fusée.»

Depuis lundi dernier, l'équipe de six professionnels de la décoration et une quinzaine de bénévoles s'affairent à la



DÉCORS FUTURISTES Près d'une vingtaine de personnes s'y attellent. (RICHARD LEUENBERGER)

réalisation de ces décors dans le Temple allemand, chaque jour. «Les bénévoles nous aident énormément et ils s'impliquent beaucoup, c'est formidable»,

souligne la jeune décoratrice. «Chaque année, c'est toujours un plaisir de venir à La Chaux-de-Fonds pour participer à la Plage des Six-Pompes!» /edi

## Le «off» est programmé

Les artistes de l'ombre étaient en train de voler le soleil de leurs collègues du festival «in». Le constat avait de quoi quelque peu chagriner le programmeur de la Plage des Six-Pompes, Manu Moser: «Le «off» devenait un faux «in»...» C'est pourquoi, pour cette 17e édition, les organisateurs ont été contraints de mieux gérer la situation. Des petits programmes du «off», avec une liste exhaustive des compagnies, seront disponibles à l'accueil et visibles sur des affiches placardées sur le site du festival chaux-de-fonnier.

Les espaces destinés aux artistes qui ne disposent pas des différentes scènes ont été définis plus précisément que par le passé – deux se trouvent sur la place du Marché, deux autres le long de la rue de la Balance, et un en face du grand bar. Les troupes ne pourront, par ailleurs, se produire que durant deux jours. «Il faut que le public puisse s'y retrouver», explique Manu Moser. Aussi, «des compagnies restaient toute la semaine. J'ai envie de dire tant mieux, mais ce n'était pas très juste pour le «in».

Programmer un festival «off» paraît tout de même un peu incongru. «Mais c'est la seule solution viable!» Le problème majeur se situe dans l'engouement que ce dernier rencontre: «L'année dernière, on a dépassé la centaine de représentations. Nous sommes arrivés à nos limites. Il a fallu un peu structurer ça. C'est la rançon du succès, il faut qu'on fasse avec.» A côté de l'aide fournie aux 33 compagnies du «in», un technicien sera désormais présent pour épauler les 22 troupes du «off», qui disposeront en plus d'une petite loge. /sbi

# Feux d'artifice: fête seulement...

## Danger!

L'Etablissement cantonal d'assurance et de prévention vous souhaite une belle fête du 1<sup>er</sup> août et tient tout particulièrement à attirer votre attention sur les risques importants d'incendies dus à la sécheresse exceptionnelle de cet été.

Afin d'éviter que la fête ne tourne mal, référez-vous aux prescriptions de votre commune et évitez tous feux d'artifice et feux de joie à proximité des forêts, des cultures et des bâtiments. Et bien entendu, prudence lors de la manipulation d'engins pyrotechniques!



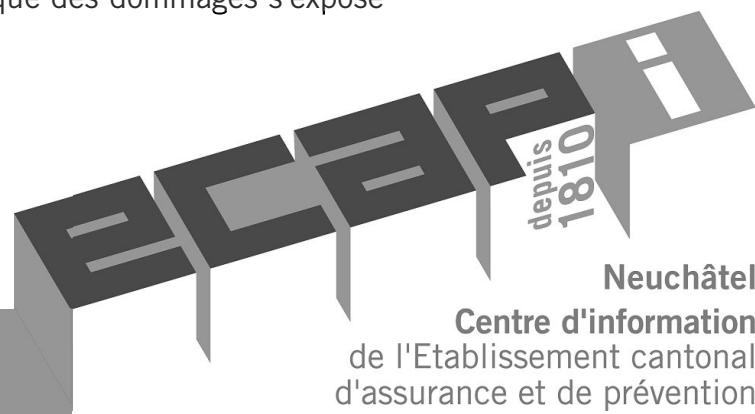
## Responsabilité

Il en va de la sécurité des personnes et des biens, la vôtre et celle des autres. C'est aussi une obligation légale. Celui qui provoque des dommages s'expose à des sanctions judiciaires.

Merci de votre attention, bon été et bonne fête du 1<sup>er</sup> août.

Place de la Gare 4, 2002 Neuchâtel

**www.ecap-ne.ch**  
Préserver et assurer



## AVIS DIVERS

SIMPLY CLEVER  
Votre concessionnaire Skoda pour les Montagnes neuchâteloises

**ŠkodaFabia RS**  
**SOYEZ VOUS AUSSI  
CLEVER EN ACCÉLÉRÉ**  
dès CHF 29'990.-\*

Škoda. Made for Switzerland.

C'est bon de savoir qu'on a assez de puissance. Et c'est encore mieux quand on a aussi le contrôle nécessaire. Grâce à la boîte automatique DSG à 7 vitesses, la fascinante puissance de 180 chevaux tient la route avec une précision extrême. Bienvenue dans l'univers de la nouvelle Škoda Fabia RS! [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\* Skoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 ch/132 kW, 5 portes. Prix de vente recommandé s'entend TVA de 7,6% incluse. Le modèle illustré coûte CHF 30'930.-. Consommation/émissions de CO<sub>2</sub> 1.4 I TSI: consommation globale: 6.2 l/100 km, CO<sub>2</sub> 148 g/km. Catégorie de rendement énergétique: B. Moyenne des véhicules neufs en Suisse (toutes marques et tous modèles confondus): 188 g/km.

*«Un contact direct, des conseils personnalisés dans un garage à taille humaine»*

### Garage de l'Avenir SA

Progrès 90 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 10 77 - 078 618 11 02 - [www.garage-avenir.ch](http://www.garage-avenir.ch)

## Un testament en faveur du WWF. Une décision qui vous appartient.

Soutenez notre engagement en faveur de la nature.  
Téléphone 022 939 39 90. [www.wwf.ch/heritages](http://www.wwf.ch/heritages)

## VACANCES

Last minute ITALIE - ADRIATIQUE  
**AZZURRO CLUB VILLAGE \*\*\***  
Tél. 0039 0544 931252 [www.azzurroclub.it](http://www.azzurroclub.it) Fax 0039 0544 948400  
Au centre, au bord de la plage, piscine, hydromassage, bicyclettes, mini-club,  
plage privée, jardin, parking, tennis  
Chambres avec TV, coffre-fort, balcon, climatisation.  
Excellente cuisine avec viande, poisson et buffets.  
Prix par semaine et par personne, ALL INCLUSIVE  
**SPÉCIALE SEMAINE**  
Du 31 juillet au 7 août 2010 = EUR 430.- (Fr. 585.-)  
A partir du 7 août = EUR 530.- (Fr. 720.-)  
**comprenant:** pension complète, boissons à table, parasol et chaises longues à la  
plage, entrée au parc aquatique et au parc d'animation  
1 enfant jusqu'à 16 ans gratuit avec deux adultes

## LA CARTE par le menu



Hôtel-  
Restaurant  
Le Col-des-Roches  
2400 Le Locle  
Tél. 032 931 46 66  
Fax 032 931 25 41

**Dimanche 1<sup>er</sup> août**

*Quatre menus ainsi qu'une  
grande carte de salade*

*Dans la cantine extérieure*

*Barbecue-Grill  
Saucisse, cowboy-steak,  
spare-ribs*

Se recommande: Famille Meier-Gysi

**La Lagune** ©  
NEUCHÂTEL - Tél. 032 725 51 82  
**1er Août**  
vue sur les feux

**Terrasses du haut et du bas**  
Buffet cocktails (avec ou sans alcool)  
Buffet froid de la mer  
Buffet chaud de poissons et fruits de mer  
Plancha à gogo  
Buffet de fruits de saison  
Fr. 55.- p/pers.  
Enfants jusqu'à 13 ans Fr. 27.-

## VOUS N'AVEZ PAS REÇU VOTRE JOURNAL?

En nous signalant cet incident avant 11h00 en semaine  
et jusqu'à 9h00 le samedi,  
nous vous rapportons votre journal dans votre boîte aux lettres avant 12h30.  
Nous recevons vos appels au 0800 804 131 (numéro gratuit).  
Cette prestation est disponible pour tous les abonnés distribués par porteurs.

Votre quotidien,  
c'est nous.

**L'Impartial**  
[www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)



**MARCHÉ-CONCOURS  
NATIONAL DE CHEVAUX  
SAIGNELEGIER**

## 6 - 7 - 8 août 2010

Vendredi 6 août:

Courses nocturnes dès 18 h 30 (entrée libre).  
Animation à la halle-cantine.

Samedi 7 août:

Exposition de 400 chevaux.  
Présentation des étalons.  
Quadrille campagnard.  
Courses campagnardes et officielles.  
Concert-danse.

Dimanche 8 août:

Grande parade de 400 chevaux.  
Quadrille campagnard.  
Grand cortège folklorique.  
Courses campagnardes attelées et au galop.

[www.marcheconcours.ch](http://www.marcheconcours.ch)

Avec le soutien de

**L'Impartial** arc PRESSE

Membre de

**ROMANDIE COMBI**

**Hôte d'honneur:  
Pays de Vaud**

## DE POILS ET D'OS

RICHARD LEUENBERGER  
SP-LATENTUM (CRANE)

RHINOCÉROS LAINEUX Une vertèbre du Mont-d'Amin à côté d'une colonne vertébrale de cheval; des peintures rupestres; le crâne vieux de 17 000 ans trouvé en 1991 dans le lac à Vaumarcus.



## VAL-DE-RUZ

# Les os trouvés au Mont-d'Amin sont ceux d'un rhinocéros préhistorique

Ce sont des vestiges rares: les os préhistoriques retrouvés en mai au pied du Mont-d'Amin, au Val-de-Ruz, sont ceux d'un rhinocéros laineux. Les scientifiques doivent encore préciser l'âge de l'animal. Le dernier spécimen mis au jour dans la région, en 1991 à Vaumarcus, avait 17 000 ans.

ALEXANDRE BARDET

squelettes complets d'animaux et quelque 3000 autres ossements et dents trouvés surtout dans des grottes.

«Un examen approfondi m'a montré que ces vertèbres ressemblent à celles d'un cheval, proches de celles du rhinocéros en plus petit, plutôt qu'à celles d'un bovidé», explique Werner Müller. «Une thèse confirmée par une visite à l'Université de Bâle, qui possède des squelettes entiers de rhinocéros.»

Un rhino dans nos contrées, ça peut surprendre. C'est exotique et rare. Mais l'on connaît déjà la présence de cet herbivore à la Préhistoire. Le principal intérêt scientifique sera donc de connaître l'âge de cet animal, par une datation au carbone 14. Et de le comparer à l'ancienneté du crâne qui avait émergé en 1991 au large de Vaumarcus. Ce spécimen, selon le carbone 14, avait vécu voici 17 200 ans environ.

Il est jusqu'ici admis que le rhinocéros laineux, herbivore des steppes comme le mammouth, aurait disparu de nos latitudes il y a environ 16 000 ans. Le réchauffement consécutif à la dernière glaciation l'avait poussé vers le nord-est

de l'Europe, où il aurait encore survécu pendant 4000 ans.

Une datation précise du rhinocéros du Mont-d'Amin devrait permettre de savoir s'il est tombé dans ce gouffre de La Biche avant ou après la dernière glaciation. La science

pourrait alors découvrir, simple hypothèse, que cette espèce a vécu plus longtemps qu'on ne le pensait dans l'Arc jurassien.

Apparemment, elle ne constituait pas un gibier fréquent. Aucun vestige de rhinocéros n'a été découvert dans les

camps de chasseurs de rennes et de chevaux du Littoral. En revanche, il a souvent été peint dans les grottes, comme à Lascaux ou en Ardèche. On y voit que cet animal à longs poils, de la taille approximative des spécimens actuels, avait deux cor-

«La thèse du rhinocéros laineux a été confirmée par une visite à l'Université de Bâle, qui possède des squelettes entiers»

Werner Müller



ARCHÉOZOLOGIE Werner Müller examine les vertèbres de rhinocéros préhistorique dans son laboratoire, où plusieurs milliers d'ossements et de dents permettent des comparaisons scientifiques. (RICHARD LEUENBERGER)

## DRAME DU LAC DE BIENNE

## Un nouveau suspect en vue?

Une bonne quinzaine de journalistes de tous bords se sont pressés hier à Sutz où la police bernoise a séquestré mardi un bateau pour l'examiner plus en détail (notre édition d'hier). Tous ont cherché à savoir qui est cet homme ou cette femme, propriétaire du bateau saisi, et hypothétique suspect dans l'affaire du drame du lac qui a coûté la vie d'une jeune femme le 11 juillet. Rappelons qu'un bateau a percé un canot gonflable entre Lüscherz et l'Île Saint-Pierre et a poursuivi sa route en direction de Bienne.

Les plus chanceux des journalistes, comme ceux de *Tele-Bielingue*, ont discuté avec le propriétaire en question et ont confirmé que cet homme correspond à la description du fuyard donnée par la police le jour du drame (un homme âgé de 55 à 65 ans, au crâne légèrement dégarni). Le propriétaire

du bateau, interrogé par le directeur des programmes de *TeleBielingue*, Stefan Senn, a reconnu – hors caméra – avoir navigué sur le lac le jour du drame avec quelques autres personnes. Il pense néanmoins être rentré chez lui avant que n'ai eu lieu l'accident vers 18h.

Florie Marion, porte-parole de la police bernoise, s'est montrée peu loquace hier: «Nous pouvons seulement dire qu'un bateau a été séquestré et que personne n'a été interpellé.» La police bernoise étudie donc cette piste au même titre que plusieurs autres.

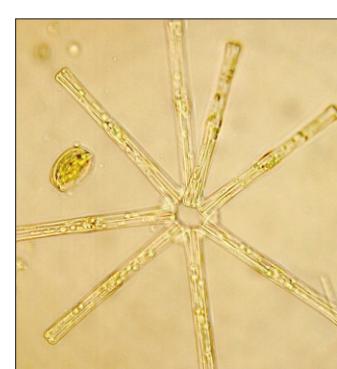
Aux yeux de certains, ces nouveaux indices tendent à faire du propriétaire du bateau séquestré mardi le coupable idéal. Tout comme l'avait été il y a une quinzaine de jours ce Vaudois harcelé par différents médias, contraint de clamer publiquement son innocence. /mas-vbo

## LAC DE NEUCHÂTEL

## Une algue indice de propreté

Même l'eau du port de la ville de Neuchâtel affiche une belle santé. La preuve ne se voit pas au premier coup d'œil: elle se découvre au microscope et prend la forme étoilée de l'algue unicellulaire *tabellaria flocculosa*. Le biologiste chaux-de-fonnier François Straub a déterminé la présence de cette diatomée à la fin du printemps, dans le cadre du recensement de la biodiversité du territoire urbain de la ville piloté depuis le début de l'année par le Muséum d'histoire naturelle et le Jardin botanique.

François Straub dirige un «bureau indépendant d'études et d'analyses consacrées aux algues continentales (milieux aquatiques, marécageux, sols naturels et agricoles, milieux urbains, eaux potables, patrimoine architectural)\*. Il suit depuis 1992 l'évolution de la biologie du lac, généralement à partir d'un point de prélèvement de référence situé au large de Saint-Aubin. «Mais là, pour le



TABELLARIA FLOCCULOSA Cette algue unicellulaire est peu à peu revenue dans le lac de Neuchâtel depuis les années 1990.

(SP-FRANÇOIS STRAUB)

recensement de la biodiversité à Neuchâtel, il fallait travailler sur le territoire de la ville.»

*Tabellaria flocculosa* n'est pas inconnue dans les eaux du lac. Sa présence y a été décrite au début du 20e siècle. «Mais elle en a disparu dans les années 1940-1950. On a commencé à la revoir dès 1992, d'abord en quantités faibles et irrégulières,

puis de façon plus importante. Mais aujourd'hui, même dans un milieu moins favorable comme les eaux du port, on la trouve sans problème, comme je l'ai encore constaté avec ce dernier prélèvement.»

Or, cette diatomée est connue pour ne pas supporter la pollution. «Elle se retrouve essentiellement dans des plans d'eau pauvres en matières organiques et en engrais. Mais on ne sait pas pourquoi il en est ainsi. On le constate de façon empirique, comme on constate que d'autres des quelque 8000 espèces de diatomées vivant en Suisse affectionnent, au contraire, des milieux pollués, y compris l'eau des stations d'épuration ou les bouses de vache.»

Pour le biologiste chaux-de-fonnier, ce retour progressif de *tabellaria flocculosa* découle clairement des mesures prises dès la fin des années 1960 contre la pollution des eaux. /jmp

\*Voir [www.phycoeco.ch](http://www.phycoeco.ch)

## En bref

### CORNAUX

Manifestation demain contre la centrale à gaz

Les personnes qui ne veulent pas de nouvelle centrale électrique à gaz à Cornaux pourront à nouveau manifester leur opinion demain à 13h30, sur le site prévu par le Groupe E pour son projet, non loin du canal de la Thielle. /jmp

### WMOC 2010

Trafic perturbé aussi à Neuchâtel

En raison des Championnats du monde de course d'orientation, du 1er Août et du Festival des sports de rue, la circulation sera modifiée ce week-end dans les rues de Neuchâtel. /mah

### NEUCHÂTEL

Nouvelle faille du bar le Chauffage Compris

Nouveau coup dur pour le bar-restaurant le Chauffage Compris, à Neuchâtel: la faille de l'établissement a été prononcée par le tribunal du district le 8 juillet. Le lieu a donc fermé ses portes. La raison de cette faille n'est pas encore connue. /vgi

## Immobilier à louer

**BEVAIX**, magnifique duplex de 230 m<sup>2</sup> + terrasse, toutes apparentes. Loyer: Fr. 2 350.—, reprise Fr. 2 000.—. Tél. 079 631 10 67. 028-662243

**CERNIER**, 2 pièces, cuisine agencée, rénové récemment, libre de suite ou à convenir. Fr. 510.— + charges. Tél. 079 324 93 00. 028-662232

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz 53, grand appartement 3 chambres, idéal pour colocation, libre de suite, Fr. 725.— charges comprises. Tél. 076 243 25 66. 028-662241

**LE LANDERON**, Rte de Soleure 37a, appartement de 3 pièces, concept moderne dans immeuble récent 78 m<sup>2</sup>, 2 salles d'eau, balcon, 1<sup>er</sup> étage, ascenseur, place de parc intérieure ou extérieure. Fr. 1270.— + charges. Tél. 032 751 13 65. 028-662257

**MALVILLIERS**, 4½ pièces, 190 m<sup>2</sup>, plain-pied, vue imprenable, cave, garage + 2 places de parc. Fr. 1900.—/mois + charges. Libre dès le 23 août 2010. Tél. 076 330 53 13 028-662262

**NEUCHÂTEL EST**, appartement 4 pièces, cuisine agencée, balcon, dépendances. Fr. 1500.— avec charges. Tél. 078 629 43 04. 028-662098

**NEUCHÂTEL**, dans villa, bel appartement meublé 3 pièces, vue, tranquillité. Tél. 079 797 13 18. 028-662160

**NEUCHÂTEL**, Tivoli 12, bel appartement de 5½ pièces, cuisine agencée, salle de bains/WC, WC séparé, terrasse, possibilité de louer une place de parc intérieure, loyer Fr. 1902.— + Fr. 415.— de charges, libre de suite ou pour date à convenir. Tél. 032 729 09 57. 028-662197

**PESEUX**, rue de Neuchâtel 11, appartement neuf de 3½ pièces, cuisine agencée avec lave-vaiselle, séjour avec grand balcon, salle de bains/WC. Loyer Fr. 1200.— + charges. Tél. 032 729 09 59. 028-662304

**PESEUX**, 3½ pièces, cuisine agencée, grand balcon, vue sur le lac, cave. Fr. 1100.— + charges. Libre à convenir. Tél. 032 729 09 59. 028-662307

**AUX PONTS-DE-MARTEL**, appartement neuf de 4½ pièces, entièrement rénové cette année, cuisine agencée, salle de bains/WC, cave, chambre haute. Libre de suite. Location mensuelle: Fr. 1300.— + Fr. 200.— de charges. Pour tout renseignement complémentaire: tél. 032 937 15 24. 132-234654

**SAVAGNIER**, Forgerons 20, Duplex 4½ pièces, 110 m<sup>2</sup> au 1<sup>er</sup> étage, 2 salles d'eau, cuisine agencée habitable, cave, garage et place de parc, jardin et place de jeux. Libre de suite ou à convenir, Fr. 1 390.— + charges. tél. 079 231 60 61. 012-723960

## Immobilier demandes d'achat

**DE PARTICULIER À PARTICULIER**, recherchons propriétés, appartements, terrains, commerces, entreprises. Tél. 021 320 70 71. 022-030890



## Animaux

**CANICHES NAINS À VENDRE**. Toys ou mini toys. Tél. 026 660 12 93 ou 079 401 65 10. 022-051432

## Cherche à acheter

**AU PLUS HAUT PRIX**, or, colliers, bagues, montres et tous bijoux. Argenterie + tableaux du 18<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> siècle. Paiement comptant. Tél. 079 301 24 52. 028-662281

## A vendre

**GRAVURES ANCIENNES**, Morbier, région Bulle, Fribourg. Tél. 079 271 37 67 028-662334

**MARCHÉ AUX PUCE**, La Chaux-de-Fonds, Serre 38, samedi 31 juillet dès 9h. Tout à Fr. 3.— dans les cartons. 132-234512

**PIANO DROIT**, bon état, bas prix. Tél. 079 644 74 55. 130-248266

**POUR CAUSE DE DÉPART**. Mobilier d'appartement comprenant: salle à manger, salon, lit électrique et divers meubles. Tél. 032 725 06 90. 028-662226

**20 TV COULEURS PHILIPS**, état neuf, grand écran plat LCD, 67 cm, télécommande, un an de garantie. Fr. 100.— à Fr. 350.—/pièce. - 079 482 23 05, 076 526 17 46. 130-248458

**HOMME**, bon caractère, sentimental cherche femme de 30 - 45 ans, jolie, calme, douce, sensuelle pour relation sérieuse. 078 611 89 31. 028-662288

**MÉDECIN RETRAITÉ** 69 ans cherche une dame entre 50 et 60 ans cultivée et libre pour belle amitié. Tél. 079 205 18 25. 028-662164

## Rencontres

**CHX, ADRIANA**, poupée hongroise, 20 ans, Progrès 89a, 2<sup>e</sup>, 24/24, 7/7. Tél. 078 325 50 75. 132-234567

**NE, Chana**, très belle latine, 30 ans, très coquine, pas pressée. 24/24, 7/7. Tél. 076 795 17 86. 132-234569

**CHAUX-DE-FONDS** Femme, âge mûr, patiente, coquine, embrasse, rapport Tél. 079 467 64 15. 132-234558

**CHX-DE-FDS**, Privée, blonde, 24, très sexy, coquine, poitrine XXL. Tél. 079 747 58 08. 132-234656

**CHX-DE-FDS** Belle femme de couleur, sexy, douce fait massage et+. Privé. Tél. 076 704 66 43. 028-662092

**CHX, GABY**, hongroise, tous fantasmes. Progrès 89a, 2<sup>e</sup>. Salon Esmeralda. Tél. 076 785 16 86. 132-234568

**NEUCHÂTEL, MARTHA**, Massages érotiques. Discret. Tél. 079 574 44 79. 022-05120

**NEUCHÂTEL**, New Simona (28) gros seins, coquine, sexy, j'embrasse, l'amour. 076 718 17 05. 028-662240

**NEUCHÂTEL**: New coquine sexy, érotique, chaude, grosse poitrine. Privée. Tél. 076 540 55 71. 028-662134

**NE**: ravissante jeune femme, sensuelle, érotique, super vrai massage sur table. Lu-ve. Tél. 079 300 32 30. 028-662057

## Véhicules d'occasion

**A BON PRIX ACHÈTE** autos, bus, toutes marques. Paiement cash. Tél. 078 638 98 03. 028-662220

**A BON PRIX ACHÈTE AUTOS**, bus. Camionnettes. Rapide. Paiement cash. Tél. 079 502 53 54. 028-660586

**ELEKTRO-SCOOTER POUR PERSONNE** à mobilité réduite. Peu utilisé. Prix: Fr. 3 000.—. Tél. 079 256 28 02. 028-662126

**!!! NOUS VOUS DONNONS FR. 50.**— pour votre voiture pour la casse et venons la chercher. Paiement direct. Tél. 078 894 17 77. 132-234245

## Divers

**COURS INFO/MULTIMÉDIA POUR SENIORS**: découvrez les outils informatiques et Internet, photo numérique, chat, blog, mail, réseaux sociaux, etc. Cours de base ou avancé, matériel à disposition. Tarifs Fr. 80.—/heure. Tél. 079 625 36 97. 028-662258

**AB TRANSNET, DÉMÉNAGEMENT, NETTOYAGES** et débarras à prix imbattables, forfaitaires ou à l'heure. Devis gratuit. Tél. 079 573 03 63. 022-047994

**DÉMÉNAGEMENTS SERVICES**, débarras-nettoyages. Devis gratuit. Tél. 079 263 04 53. 028-662080

**DÉMÉNAGEMENTS TRANSPORTS MARWIL**. Débarras, nettoyages. Devis gratuit. Tél. 079 830 01 01. 028-662080

## Vacances

**EVOLÈNE/VS**, vacances à la montagne été, toutes saisons, à la semaine Tél. 027 283 13 59. 028-569328

**A BON PRIX ACHÈTE** autos, bus, toutes marques. Paiement cash. Tél. 078 638 98 03. 028-662220

**A BON PRIX ACHÈTE AUTOS**, bus. Camionnettes. Rapide. Paiement cash. Tél. 079 502 53 54. 028-660586

**ELEKTRO-SCOOTER POUR PERSONNE** à mobilité réduite. Peu utilisé. Prix: Fr. 3 000.—. Tél. 079 256 28 02. 028-662126

**!!! NOUS VOUS DONNONS FR. 50.**— pour votre voiture pour la casse et venons la chercher. Paiement direct. Tél. 078 894 17 77. 132-234245

## Divers

**COURS INFO/MULTIMÉDIA POUR SENIORS**: découvrez les outils informatiques et Internet, photo numérique, chat, blog, mail, réseaux sociaux, etc. Cours de base ou avancé, matériel à disposition. Tarifs Fr. 80.—/heure. Tél. 079 625 36 97. 028-662258

**AB TRANSNET, DÉMÉNAGEMENT, NETTOYAGES** et débarras à prix imbattables, forfaitaires ou à l'heure. Devis gratuit. Tél. 079 573 03 63. 022-047994

**DÉMÉNAGEMENTS SERVICES**, débarras-nettoyages. Devis gratuit. Tél. 079 263 04 53. 028-662080

**DÉMÉNAGEMENTS TRANSPORTS MARWIL**. Débarras, nettoyages. Devis gratuit. Tél. 079 830 01 01. 028-662080

81% des Suisses et des Suisses ont recours au journal comme source d'informations.

La crédibilité de la presse profite également à votre annonce.

Nous plaçons votre annonce dans les titres qui sont importants pour vous. Appelez-nous: 032 910 20 50. Les médias – notre métier.

publicitas

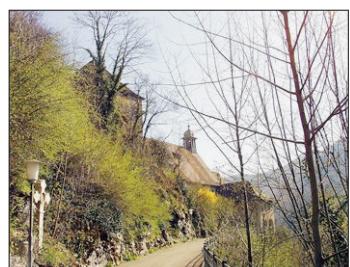
## Cherchez le mot caché!

### Armoire, un mot de 8 lettres

La solution de la grille se trouve en page 25

Les mots cachés paraissent chaque lundi, mercredi et vendredi

T	D	C	A	R	P	T	E	E	R	F	L	E	U	D
C	A	A	E	I	E	O	L	S	E	R	R	E	I	E
E	O	B	T	M	C	I	R	N	D	E	G	P	G	S
E	E	R	O	A	T	S	I	T	I	R	T	N	O	C
C	N	I	V	U	O	C	A	R	E	E	A	P	C	E
T	N	I	A	E	S	S	P	F	R	I	O	H	C	E
D	A	S	P	U	E	E	F	E	E	R	A	A	C	G
R	S	E	F	E	C	E	M	P	G	R	P	R	R	A
A	A	U	B	D	O	C	A	P	T	A	G	E	E	P
T	T	G	N	R	B	V	B	E	R	C	D	S	L	E
E	G	A	R	O	E	G	A	L	L	I	B	A	L	N
P	L	R	N	U	A	V	S	T	N	E	S	B	A	H
G	O	D	A	G	M	P	A	E	I	T	M	E	D	P
O	O	T	N	I	A	E	N	G	I	O	R	N	O	A
N	I	E	S	R	D	R	E	C	E	T	N	O	R	D



## VORBOURG

### Feu vert à l'installation d'un ascenseur pour handicapés

Après plus de six années qui ont vu les recours se succéder, la chapelle du Vorbbourg à Delémont sera finalement dotée d'un ascenseur pour handicapés. Ainsi en a décidé la Chambre administrative du Tribunal cantonal du canton du Jura. Cette instance a renvoyé le dossier au Conseil communal de Delémont pour qu'il délivre le permis sollicité par la bourgeoisie, moyennant quelques conditions supplémentaires mineures. /gst

## ÉNERGIES RENOUVELABLES

# Les huit nouvelles éoliennes de Mont-Crosin sont érigées

**Les huit nouvelles éoliennes sont en place, à Mont-Crosin. Toutefois, le montage de la dernière éolienne du parc Juvent a été perturbé par une météo capricieuse. L'ultime étape sera la mise en service des huit nouveaux aérogénérateurs, prévue en septembre.**

KATY ROMY

**L**es huit nouvelles éoliennes de la centrale Juvent trônent désormais sur la montagne du Droit. Hier, le montage de la dernière a toutefois été entravé par les conditions météorologiques exécrables. A la mi-journée, on ne savait pas encore si la pose des pâles devait être remise au lendemain. Le suspense a duré jusqu'en fin d'après-midi. Les pâles ont pu être surélevées par la grue géante mais les caprices du vent ont renversé la situation. «Nous n'avons pas pu poser la seconde pôle», nous informait par téléphone Gilles Seuret, le responsable médias de la société. Finalement, la dernière pièce du puzzle sera posée ce matin. «En général, nous avons besoin du vent mais aujourd'hui il nous embête», plaisait Martin Pfisterer, le président de Juvent.

Cette étape met un point final à la phase de montage, qui a duré huit semaines. Il faudra toutefois attendre début du mois de septembre pour que la production d'électricité débute. L'inauguration officielle

est fixée au 1er septembre. Diverses installations techniques doivent encore être réalisées, avant la mise en service.

L'opération la plus délicate des travaux d'extension de la centrale éolienne était le transport des éléments. «Les contours, les routes étroites et les virages serrés rendent les opérations ardues», explique le chef de projet et directeur technique de la société Juvent, Kurt Maegli. La route a d'ailleurs dû être élargie à certains endroits. «Nous avons constaté les limites du système éolien en Suisse, soit l'accès routier et l'intégration au paysage», affirme Martin Pfisterer.

Le voyage des aérogénérateurs a nécessité la mise en place d'un dispositif unique. Parties des Pays-Bas, les éoliennes étaient acheminées par bateau sur le Rhin, puis par camion de Bâle à Mont-Crosin.

La première turbine du parc a été installée en 1995. «Entre les nouvelles et les anciennes éoliennes, on constate une évolution technologique majeure», explique Martin Pfisterer. La hauteur des mâts est passée de 40 m à 90 m, les pâles sont plus grandes et la production d'énergie a triplé.

Avec ses 16 éoliennes, le parc de Mont-Crosin a atteint sa capacité maximale. La production d'électricité passera de 10 à 40 millions de kWh, ce qui correspond à l'alimentation en énergie d'une petite ville suisse. «A l'avenir, nous



**TURBINE** Les huit nouvelles éoliennes, d'une hauteur totale de 140 mètres, ont été posées sur les hauteurs de Saint-Imier. La dernière turbine a été assemblée hier. En tout, le montage aura duré huit semaines.

(RICHARD LEUENBERGER) /KRO

serons amenés à remplacer les vieilles éoliennes du site par de nouvelles», indique Martin Pfisterer. La durée de vie d'une éolienne est d'environ 20 ans. Juvent a également des projets sur d'autres sites, notamment dans le canton de Neuchâtel et de Vaud.

Durant les huit semaines de montage, près de 10 000 visiteurs ont afflué pour être témoins des impressionnantes numéros de voltige qui constituent l'assemblage des différents éléments, à l'aide de deux grues. Une cinquantaine de personnes étaient employées pour l'ensemble de la phase de montage. Ces travaux délicats se sont déroulés sans incident. Un soulagement pour le président de Juvent.

A l'heure où les éoliennes créent parfois la controverse, Martin Pfisterer souligne le climat amical et collaboratif qui s'est installé entre les habitants de la région et la société. «Nous avons toujours dialogué avec les agriculteurs des alentours en les intégrant à notre projet», explique-il. Et d'ajouter: «Certains parlent même de l'éolienne qui se trouve sur le terrain comme la leur. Ils sont fiers!» Chaque année des tables rondes étaient organisées pour informer la population et discuter des éventuels problèmes. Pour Gilles Seuret, l'accueil des visiteurs a aussi permis de renseigner les gens et de montrer que les éoliennes ont été bien acceptées dans le vallon. /gst-réd

## 1ER AOÛT

### Des feux malgré l'interdit

Décrétée en début de semaine par les autorités cantonales jurassiennes, l'interdiction de faire des feux et d'utiliser des engins pyrotechniques fait doucement rigoler parmi la population. Les sociétés qui ont décidé de fêter le 1er Août maintiennent leur manifestation, avec l'appui des pompiers, condition imposée en haut lieu comme gage de sécurité.

**A Goumois**, début des festivités à 20h avec le concert des fanfares de Saignelégier et des Pommerats réunies pour l'occasion. L'orateur sera François Boinay, directeur du Centre Nature Les Cerlatez. Le grand feu d'artifice sur le Doubs est agendé à 22h30. **Aux Bois**, l'animation sera permanente dès 9h au Bas-du-Village (apéro offert à 11h30). Un grand feu est programmé en soirée. **Aux Genevez**, la fête prendra son envol dès 18h au téléski. Le feu? En soirée! Ces trois rassemblements auront lieu demain samedi. Antoine Flück sera le seul à fêter le 1er Août le dimanche. Le grand feu d'artifice du **Peu-Péquignot**, qui attire des milliers de curieux, est fixé comme d'habitude à 22h22.

Point de chicanerie administrative dans le canton de Berne. A **Renan** (dès 19h à la salle de spectacles), la Fête nationale sera célébrée demain. Idem à **Saint-Imier** où à partir de 18h30, l'animateur Happy Melodies sera présent à la ferme Longines, tout comme le Corps de musique local. La partie officielle (21h) sera l'affaire de la présidente du Conseil de ville, Talika Gerber. Le lendemain dimanche, rassemblements à **La Ferrière** (halle polyvalente, dès 20h), à **Cormoret** (pâturage du Droit, dès 18h), à **Sonvilier** (dès 18h, auberge de l'Assesseur à Mont-Soleil) ainsi qu'à **Tramelan** (la Marelle, dès 18h). Ici, le cortège aux flambeaux est prévu à 21h45, une demi-heure avant le feu d'artifice. /gst-réd

## JURA

### Voitures volées

Une série de cambriolages a été perpétrée dans la nuit de mardi à mercredi dans trois villages jurassiens. Exceptés deux véhicules, les voleurs n'ont apparemment rien emporté dans la majorité des cas.

Les inconnus, qui sont toujours en fuite, ont visité l'entreprise Magoras (scierie et machines agricoles) aux Enfers, où ils ont dérobé une petite voiture sans plaque parquée devant le bâtiment. A Montfaucon, ils ont fait main basse sur un jeu de plaques prélevé sur un véhicule garé devant une propriété privée, ainsi que sur un 4x4 parqué devant un bistrot. Dans la zone industrielle de Glovelier, ce sont cinq entreprises qui ont été visées. /ats-réd

## MARCHÉ-CONCOURS

### Le Haras national vedette de la Semaine sainte

Histoire de grappiller quelque sept millions de francs, le Conseil fédéral veut sacrifier le Haras national d'Avenches sur l'autel des économies. La décision finale tombera via les Chambres fédérales, cette année encore. Dans le Jura et presque partout ailleurs en Romandie, la résistance s'organise. Etrangement, le canton de Berne ne s'est pas associé à la fronde de protestation. La suppression du Haras causerait des problèmes quasi insurmontables aux éleveurs du Franches-Montagnes, unique race indigène. Afin que la mobilisation soit générale et soutenue jusqu'aux débats parlementaires, les organisateurs du Marché-Concours (6-8 août) ont décidé que la traditionnelle semaine du cheval – la Semaine sainte – qui précède la plus grande manifestation chevaline de Suisse serait justement consacrée au Haras national.

Tout est carrément sous toit pour cette 107e édition dont l'hôte d'honneur est le canton de Vaud. Dimanche, la con-



bles du Haras présenteront les activités et les compétences de l'institution. Responsable de la semaine sainte, Edgar Sauser espère que les éleveurs et les gens de la région participeront en masse à ce rendez-vous censé donner le ton pour la suite des événements. Le lendemain à partir de 19 heures, au même endroit, trois ateliers en provenance d'Avenches seront présents avec un étalon. Possibilité pour le public de se tester aux joies du sulky en toute sécurité. Mercredi 4 août (dès 18h), place à l'artisanat autour du cheval du Haras national avec la participation d'un sellier, d'un charbon et d'un maréchal-ferrant. La journée du jeudi sera riche en activités, avec notamment un attelage de 20 ânes (16h30), l'avant-première du quadrille franc-montagnard (19h) et l'ultime entraînement des chars romains (19h30).

Tout est carrément sous toit pour cette 107e édition dont l'hôte d'honneur est le canton de Vaud. Dimanche, la con-

seillère fédérale Micheline Calmy-Rey participera à la cérémonie officielle. Pour sûr que lors des discours, elle saura saisir l'importance du Haras national pour les gens du coin. Exactement 471 sujets sont inscrits à l'exposition. Du 2 au 8 août, ce sont plus de 3000 chevaux

qui seront répertoriés sur le seul site de Saignelégier. Les neuf courses officielles réuniront 114 chevaux, sans compter les quatre épreuves campagnardes sur lesquelles les paris seront aussi admis. /gst

Programme complet sur [www.marcheconcoups.ch](http://www.marcheconcoups.ch)

## CinéLA CHAUX-DE-FONDS

**EDEN** rue de la Serre 83, tél. 032 913 13 79

**INCURSION** 2e semaine - 14/16

Acteurs: Leonardo DiCaprio, Ellen Page.

Réalisateur: Christopher Nolan.

Dom Cobb est un voleur confirmé, le meilleur dans l'art périlleux de l'extraction («inception» en anglais).

L'extraction consiste à s'approprier les secrets précieux d'une personne, enfouis au plus profond de l'inconscient pendant qu'elle rêve et que l'esprit est le plus vulnérable.

VF VE au MA 17h, 20h. VE et SA 23h

**TWILIGHT - CHAPITRE 3: HÉSITATION** 4e semaine - 12/14

Acteurs: Robert Pattison, Kristen Stewart, Taylor Lautner. Réalisateur: David Slade.

L'héroïne de la saga Twilight hésite encore et toujours entre son vampire préféré et son meilleur ami loup-garou.

VF VE au MA 14h30

**PLAZA** rue de la Serre 68, tél. 032 916 13 55

**TOY STORY 3** 3e semaine - Pour tous/7

Réalisateur: Lee Unkrich.

DIGITAL 3D - Woody le cow-boy, Buzz l'Eclair et les autres jouets se retrouvent confrontés à ce qui devait bien arriver un jour: le départ d'Andy pour l'université.

VF VE, LU et MA 15h, 17h30, 20h15. VE 22h45  
SA et DI 13h30, 16h, 18h30, 21h. SA 23h30

**SCALA 1** rue de la Serre 52, tél. 032 916 13 66

**LE DERNIER MAÎTRE DE L'AIR** 1re semaine

Acteurs: Jackson Rathbone, Cliff Curtis.

Réalisateur: M. Night Shyamalan.

PREMIÈRE SUISSE! Air, Eau, Terre, Feu: quatre nations destinées à disparaître, englouties par une guerre sauvage engagée, depuis un siècle déjà, par la Nation du Feu contre les trois autres nations.

VF VE au MA 18h30, 20h45. VE et SA 23h

**SCALA 1** rue de la Serre 52, tél. 032 916 13 66

**SHREK, IL ÉTAIT UNE FIN** 5e sem. - Pour tous/7

Réalisateur: Mike Mitchell.

DIGITAL 3D! Shrek va-t-il réussir à déjouer le sortilège, à repasser de l'autre côté du miroir, à sauver ses amis, à retrouver son monde et reconquérir l'amour de sa vie?

VF VE au MA 14h, 16h15

**SCALA 2** rue de la Serre 52, tél. 032 916 13 66

**KNIGHT & DAY** 1re semaine

Acteurs: Cameron Diaz, Tom Cruise. Réalisateur: James Mangold.

PREMIÈRE SUISSE! Un agent secret sous couverture rencontre une jeune femme très malchanceuse dans ses relations avec les hommes...

VF VE au MA 15h15, 17h45, 20h15. VE et SA 22h45

**SCALA 3** rue de la Serre 52, tél. 032 916 13 66

**MILLENIUM 3 - LA REINE DANS LE PALAIS DES COURANTS D'AIR** 1re semaine

Acteurs: Michael Nyqvist, Noomi Rapace.

Réalisateur: Daniel Alfred.

PREMIÈRE SUISSE! Troisième épisode de la trilogie Millénium...

VF VE au MA 14h, 17h, 20h. VE et SA 23h

Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.  
Merci de votre compréhension!



«KNIGHT & DAY» Pas très prudent de rouler sans casque.

PUBLICITÉ

# LEROY OPTICIENS SARL

## LA 2ÈME PAIRE GRATUITE

Voir conditions au magasin

Rue des Terreaux 5 | T. 032 724 57 57 | info@leroy.ch  
2000 Neuchâtel | F. 032 721 17 06 | www.leroy.ch

DYNOPIC PARTNER

## AGENDA

NEUCHÂTEL

### >Concert/conférence

Benjamin Guélat, organiste Collégiale. Oeuvre de Franz Liszt. Ve 30.07, 18h30.

Automates Jaquet-Droz Musée d'art et histoire. Démonstrations publiques. Di 01.08, 14h, 15h et 16h.

Vincent Bigler Les Jeunes-Rives. Chanson française. Di 01.08, 19h45.

Soirée musicale Centre Dürrenmatt. Avec le Lucien Dubuis Trio. Di 01.08, dès 19h30.

### >Expositions

Jardin botanique Villa de l'Ermitage. Exposition «Culture en pots». 23 artistes de Visarte Neuchâtel et Biennale. Exposition «Espèce de ... la biodiversité ou la richesse du monde végétal». Ma-di 14h-17h30 ou sur rendez-vous. Jusqu'au 03.10.

Temple du Bas

Exposition «Hiroshima-Nagasaki». Lu-ve 16h-18h. Sa 11h-13h. Jusqu'au 14.08.

Helter Skelter Rock Bar

Exposition «Les Chavannes d'hier à aujourd'hui». Images anciennes et récentes de ce lieu historique. Di-je 17h-1h. Ve-sa 17h-2h. Jusqu'au 30.09.

Villa de l'Ermitage

Exposition Joël Racine, sylvistries et Vital Simonet, gravure sur bois et aquarelle. Ma-di 14h-17h30 ou sur rendez-vous. Jusqu'au 15.08.

Galerie Quint-Essences

Exposition «À la page». Oeuvres de papier fait main. D'Alex Pasqualini. Ma 14h-18h. Me-sa 9h-12h/14h-18h. Jusqu'au 30.07.

### >Musées

Musée d'ethnographie Retour d'Angola. «La deuxième Mission scientifique suisse en Angola (MSSA) qui fut menée par des chercheurs neuchâtelois de 1932 à 1933». Jusqu'au 31.12. Ma-di 10h-17h.

Musée d'art et histoire

«Exna 4, patchwork contemporain suisse et européen». Jusqu'au 19.09. «La nature dans tous ses états». Jusqu'au 18.02.2011.

«Le legs Yvan et Hélène Amez-Droz». Jusqu'au 30.01.2012. Ma-di 11h-18h

Centre Dürrenmatt

Exposition «Günther Grass - Bestiarium». Me-di 11h-17h. Jusqu'au 12.09.

LA CHAUDE-FONDS

### >Festival des arts de la rue

La Plage des Six-Pompeis La Promenade des Six Pompeis. Lu 02.08, 16h-1h; ma 03.08, me 04.08, je 05.08, 14h-1h. Ve 06.08, 14h-2h. Sa 07.08, 12h-0h.

### >Musées

Musée d'histoire naturelle «La rivière dans tous ses états». Exposition ludique qui met en lumière le milieu de la rivière et ses habitants.

LA CHAUDE-MILIEU

### >Exposition

Galerie le Grand-Cachot de Vent Exposition Zaline-Pagni, «L'Art est révolté». Me-sa 14h-18h. Di 10h-18h. Jusqu'au 01.08.

COLOMBIER

### >Exposition

Musée militaire et des toiles peintes Ma-ve 14h-17h. Visite guidée du château, premier di du mois, 15h. Jusqu'au 31.10.

MÔTIERS

### >Musée

Musée d'art aborigène australien La Grange. Exposition «Visions aborigènes». Ve-di 12h-18h. Jusqu'au 10.10.

LA NEUVEVILLE

### >Musée

Musée d'histoire «Urbanisme horloger» En ville. Découverte de l'histoire horlogère et des petites histoires qui ont façonné La Chaux-de-Fonds au fil des siècles. Durée: 2h. F/A. Départ de l'Espace urbanisme horloger (ancienne halle aux enchères). Di 14h30-17h30. Jusqu'au 31.10.

NOIRIAIGUE

### >Musée

Centre d'interprétation du Creux-du-Van La Ferme Robert. Expositions «Cloches de la fonderie Blondeau de La Chaux-de-Fonds», «Eclairages sur la faune du Creux-du-Van», «Maquette en 3D, Histoire de La Ferme Robert, hier et aujourd'hui». Sa-di 10h-17h. Jusqu'au 31.10.

LE NOIRMONT

### >Exposition

Ancienne église Exposition «A chacun sa forêt». Maude Schneider, Romain Crelier, Logovarda, Ruedy Schwyn, Jean Zuber. Installations, de peintures et de sculptures. Je-di 14h-18h. Jusqu'au 05.09.

LA SAGNE

### >Musée

Histoire du village et du canton Musée régional, histoire du village et du canton. Chambre neuchâteloise. Salle dédiée à Oscar Huguenin. Ancienne horloge du clocher du temple. Ouvert chaque 1er dimanche du mois, 13h30-17h, ou sur rdv. Jusqu'au 31.12.

TRAVERS

### >Musée

Visite guidée des Mines d'asphalte Musée. Evocation de la vie quotidienne des mineurs, et présentation du musée de la mine. Tous les jours 10h30, 12h30, 14h30 et 16h. Groupes, toute l'année sur rendez-vous. Jusqu'au 31.08.

VALANGIN

### >Musée

Château Exposition collections 2008-2009. Vaste choix des dons reçus, dans les domaines de la mode, des dentelles, des objets de la vie quotidienne d'autrefois. Mise en espace Decopub/Monika Roulet. «Dessine-moi un château». 28 peintres amateurs de l'atelier dessin et peinture de fontaines. Me-di 11h-17h. Jusqu'au 31.10.

Retrouvez l'agenda sur notre site internet [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)

PUBLICITÉ

99 g de CO<sub>2</sub>/km  
3,8 l/100 km\*



NOUVELLE CITROËN C3  
LE VISION DRIVE

Citroën C3 des Fr. 17'600.-

Garantie 3 ans<sup>1)</sup>

Leasing 3,9 %<sup>2)</sup>

3 packs équipement à choix<sup>3)</sup>

Offre de l'importateur valable pour toute commande d'au moins C3 l'eu jusqu'au 30 avril 2010. \*2. Les prix varient en fonction de l'option choisie. \*\*Exemple : Nouvelle C3 1.6 Vision. 60-5, 5 portes. \*\*\*Le loyer moyen de 3,9% sur 36 mois. Le loyer moyen de 3,9% sur 36 mois. Exemple : Nouvelle C3 1.6 Vision. 5 portes. \*\*\*\*Caisse complémentaire. Sous réserve du recours par PSA Finance Suisse SA. Dernier remboursement par PSA Finance Suisse SA. Dernier remboursement par PSA Finance Suisse SA. 1. Période de 36 mois. 2. Exemple : Pack Premium à une valeur de Fr. 2'000.- est offert. 3. Nouvelle C3 1.6 HDI. 5 vitesses. 90 ch. Fibre à particules (FAP). 99 g.

GARAGE-CARROSSERIE BURKHALTER

Jaluse 2 - Le Locle - Tel. 032 931 82 80

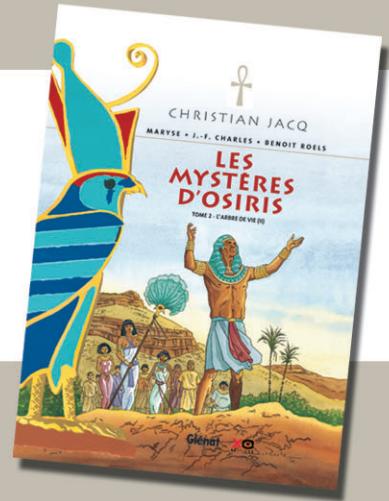
Fritz-Courvoisier 34 - La Chaux-de-Fonds - Tel. 032 969 20 30

www.citroen.ch

CITROËN  
CRÉATIVE TECHNOLOGIE

# LES MYSTÈRES D'OSIRIS

TOME II - L'ARBRE DE VIE



23-



## Des esturgeons et des plantes baignés par les eaux douces qui s'écoulent du tunnel

Si en Valais ce sont les perches qui bénéficient des eaux tempérées du tunnel du Lötschberg, côté bernois, ce sont les esturgeons et les plantes qui bénéficient des conditions idéales de l'aquaculture et de la Maison tropicale de Frutigen. Un projet dont nous nous faisons déjà l'écho en 2008 et qui est désormais rentable. /red

## LA QUESTION DU JOUR

Etes-vous sensible à l'origine des perches que vous consommez?

VOTEZ par SMS en envoyant DUO PER OUI ou DUO PER NON au numéro 363 (Fr. 0,30/SMS) ou par internet sur le site [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)

RÉAGISSEZ à la question du jour via notre site internet [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)

L'EXPRESS L'Impartial

### RAROGNE

# Des perches valaisannes élevées au pied du Lötschberg

**Utiliser l'eau de source qui s'écoule du tunnel du Lötschberg pour élever des perches, il fallait y penser. Une société a concrétisé le projet en été 2009 à Rarogne. Son impact économique réjouit la commune haut-valaisanne et les filets semblent séduire les plus fins palais.**

VÉRONIQUE SALAMIN

**L**orsque les géologues ont assuré que les entrailles de la montagne offriraient de l'eau tempérée, les futurs administrateurs de Valperca SA n'ont pas hésité. En 2004, ils présentent leur projet de pisciculture et obtiennent le soutien de Rarogne et du canton du Valais.

Six ans plus tard, un terrain d'un hectare proche de l'ancien aérodrome militaire accueille une halle de production et un atelier de filetage. Dans la première, le visiteur découvre un impressionnant alignement de 34 bassins sphériques de différentes tailles.

Les poissons y sont répartis puis transvasés au fur et à mesure de leur croissance.

«Ceci pour éviter que les grandes perches ne dévorent les petites, comme elles le font également en milieu naturel», explique Rudolf Moser, administrateur délégué de Valperca.

Les alevins arrivent à Rarogne après avoir passé cinq mois dans l'écloserie de la société Percitech, à Chavornay.

Dans les eaux du Lötschberg, à une température de 18 degrés environ, les perches engrangent. Elles multiplient par 30 leur poids en sept mois, passant de cinq à 150 grammes.

Une taille qu'elles n'atteindraient qu'en trois ans en milieu naturel. «Car dans les lacs, les perches ne se nourrissent pas pendant l'hiver, lorsque l'eau est plus froide», précise Rudolf Moser.

Pour l'heure, douze employés sur quinze sont valaisans. Tous ont dû être formés par Valperca, seul élevage de perches en circuit fermé de Suisse. Un Allemand de Rostock, Markus Vainer, dirige le site. «Il est biologiste et spécialisé en zoologie, écologie et sciences de la pêche, un profil impossible à trouver en Suisse», note Rudolf Moser.

L'élevage se veut le plus respectueux possible de l'animal: «Nous donnons une alimentation saine issue de la pêche durable et toute utilisation de médicament est proscrire». Heinzpeter Studer, directeur de Fair-Fish, association suisse de protection animale, relève la bonne volonté de Valperca et son ouverture au dialogue. /VSA - ats



**PERCHES** Près de sept tonnes sont produites chaque mois et la société Valperca ambitionne d'atteindre les 300 tonnes annuelles dès 2012.

(KEYSTONE)

## Une aventure qui se révèle payante

Le président de Rarogne, Daniel Troger, se félicite de l'implantation de Valperca sur sa commune: «Le projet n'a provoqué aucune opposition.» Propriétaire de l'eau, Rarogne a versé une participation d'un demi-million de francs pour construire la conduite d'amenée du précieux liquide. Quinze millions ont été investis par Valperca pour l'ensemble du projet.

L'aventure se révèle payante: le carnet de commandes est plein six mois après la commercialisation des premiers filets. Près de sept tonnes de perches sont produites chaque mois et la société ambitionne d'atteindre les 300 tonnes annuelles dès 2012.

La perche est une bonne affaire sur le marché suisse, où quelque 6000 tonnes de filets sont dégustées chaque année. Les lacs helvétiques ne parviennent à couvrir que 10% de cette consommation, le reste étant importé d'Europe de l'Est et de Russie.

Valperca vise des filets de perche «haut de gamme». Pari réussi selon Hans-Jörg Dütsch, conseiller culinaire et époux de la réputée chef Irma Dütsch: «Ils sont de belle qualité, très bien calibrés, ce qui est important pour les restaurateurs, et on peut en obtenir toute l'année. De plus, contrairement aux filets importés, ils sont frais et juteux.» /vsa

Le Brésil a demandé le retrait des Galapagos de la liste des sites en péril. «Il est important de reconnaître les efforts réalisés par le gouvernement équatorien pour protéger et préserver ce patrimoine», a expliqué le président de l'Institut brésilien du patrimoine (Iphan), Luiz Fernando de Almeida.

L'archipel des Galapagos, inscrit depuis 1978 sur la liste du Patrimoine mondial, est formé d'une quarantaine d'îles volcaniques situées à près de 1000 km des côtes sud-américaines, dans l'océan Pacifique. Elles ont servi de laboratoire pour le naturaliste britannique Charles Darwin, qui y étudia en 1835 la diversité des espèces, à l'origine de son étude sur l'évolution et la sélection naturelle.

Le Brésil préside la réunion de l'Unesco, qui se tient jusqu'au 3 août à Brasilia, pour choisir, parmi trente sites en lice, ceux qui méritent d'être distingués pour leur «valeur universelle exceptionnelle». /ats

### En bref

#### CARNET NOIR

##### Georges Wod s'est éteint à 74 ans

Le comédien et metteur en scène Georges Wod est décédé à 74 ans à Paris. Fougueuse personnalité du théâtre romand, il s'est notamment illustré au Théâtre de Carouge. Il en a été le directeur de 1981 à 2002. L'institution a confirmé l'information parue hier dans «Le Temps». Georges Wod avait mené le Théâtre de Carouge au succès avec, certaines années, plus de 10 000 abonnements et 80 000 spectateurs par saison. /ats

#### BIBLIOTHÈQUES

##### Plus de quatre millions d'ouvrages empruntés en 2009

Les dix plus grandes bibliothèques de Suisse proposent au total plus de 48,3 millions de documents. En 2008-2009, ce chiffre a augmenté de 1,7 million. En 2009, 250 000 personnes y ont emprunté plus de quatre millions d'ouvrages ou archives sonores. /ats

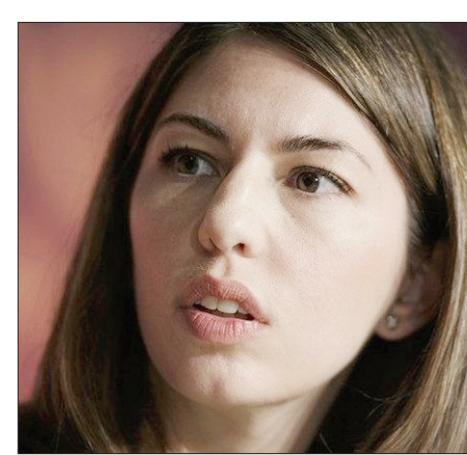
#### PLASTIC BERTRAND

##### Il jure qu'il est la voix de «Ça plane pour moi»

Plastic Bertrand a assuré hier qu'il était bien l'interprète de son succès de 1977 «Ça plane pour moi». Le doute s'est à nouveau immiscé dans les esprits à la suite d'un article du journal belge «Le Soir», dans lequel le chanteur semblait avouer que «ce n'est pas (sa) voix». Depuis le début des années 1980, une rumeur court selon laquelle c'est le producteur de Plastic Bertrand à l'époque, Lou Deprijck, qui prête sa voix à «Ça plane pour moi». Mais hier sur Europe 1, un Plastic Bertrand «à bout» a réaffirmé qu'il était bien l'interprète de cette chanson. «Je l'ai toujours dit, ce sera toujours ma version définitive, je suis l'interprète de «Ça plane pour moi». (...) Point barre», a-t-il déclaré. /ats

### CINÉMA

## Les quadras à l'honneur à la Mostra



**SOFIA COPPOLA** La réalisatrice présentera son film «Somewhere» à la Mostra. (KEYSTONE)

course, dont six américains, quatre italiens et trois français. Le jury sera présidé par le réalisateur américain Quentin Tarantino.

C'est à «Black Swan» («Le cygne noir»), de l'américain Darren Aronofsky, avec Na-

talie Portman et Vincent Cassel, que reviendra l'honneur d'ouvrir le festival. Les Américains seront d'ailleurs en force avec cinq autres films en compétition, notamment ceux de Sofia Coppola («Somewhere»), Vincent Gallo («Promises written in water») et Julian Schnabel («Miral»), avec Willem Dafoe).

«Potiche» de François Ozon, avec Gérard Depardieu et Catherine Deneuve, devrait faire la joie des paparazzi lors de sa présentation sur le Lido. Catherine Deneuve incarne une femme à laquelle son mari, un grand patron, demande de le remplacer à la suite d'une grève.

Le jury, outre son président Tarantino, comptera notamment dans ses rangs le Mexicain Guillermo Arriaga. Il aura la délicate tâche de décerner le Lion d'or du meilleur film, le Lion d'argent de la meilleure mise en scène, le prix spécial du jury et les coupes Volpi du meilleur acteur et de la meilleure actrice. /ats

### UNESCO

## Galapagos mieux préservés



**ARCHIPEL** Les Galapagos sont formés d'une quarantaine d'îles volcaniques. (KEYSTONE)

Le Brésil a demandé le retrait des Galapagos de la liste des sites en péril. «Il est important de reconnaître les efforts réalisés par le gouvernement équatorien pour protéger et préserver ce patrimoine», a expliqué le président de l'Institut brésilien du patrimoine (Iphan), Luiz Fernando de Almeida.

L'archipel des Galapagos, inscrit depuis 1978 sur la liste du Patrimoine mondial, est formé d'une quarantaine d'îles volcaniques situées à près de 1000 km des côtes sud-américaines, dans l'océan Pacifique. Elles ont servi de laboratoire pour le naturaliste britannique Charles Darwin, qui y étudia en 1835 la diversité des espèces, à l'origine de son étude sur l'évolution et la sélection naturelle.

Le Brésil préside la réunion de l'Unesco, qui se tient jusqu'au 3 août à Brasilia, pour choisir, parmi trente sites en lice, ceux qui méritent d'être distingués pour leur «valeur universelle exceptionnelle». /ats

KEYSTONE  
LIGUE DE DIAMANT**Usain Bolt courra le 4 x 100 mètres à Zurich**

Usain Bolt disputera le 4 x 100 m à Zurich le jeudi 19 août. Les Jamaïcains, Mario Forsythe, Yohan Blake et Marvin Anderson accompagneront Bolt, seront défiés par les Américains emmenés par Tyson Gay. Les Suisses profiteront de l'aspiration pour tenter d'établir un nouveau record de Suisse comme ce fut le cas en 2009 (38"78). /si

**Les forfaits ont eu raison des séries du 5000 m féminin**

Les séries du 5000 m dames des Européens auxquelles devait prendre part la Suissesse Sabine Fischer ont été supprimées après quelques forfaits, tout le monde passant directement en finale dimanche. /si

## ATHLÉTISME

# Sailor comme Krabbe

**Le Britannique au look déjanté**  
Philipps Idowu a réussi la performance de la journée lors des Européens de Barcelone en s'envolant à 17m81 au triple saut, coiffant le favori français Teddy Tamgho. Sur 100 m dames, l'Allemande Verena Sailor a devancé les deux Françaises Véronique Mang et Myriam Soumaré.

BARCELONE  
OLIVIER PETITJEAN

**L**e Britannique Phillips Idowu a réalisé la performance du jour hier aux championnats d'Europe de Barcelone en s'envolant à 17m81 au triple saut, décrochant l'or devant le favori français Teddy Tamgho. L'Allemagne, avec deux titres, la France et la Russie (un chacune) se partagent les autres lauriers.

Teddy Tamgho n'a pas été aussi impassible sous la pression que son camarade de promotion Christophe Lemaitre, vainqueur la veille du 100 m. Le jeune Français de 21 ans, champion du monde juniors 2008 il y a deux ans comme Lemaitre, n'a pas pu déployer ses ailes au triple saut comme il l'avait fait depuis le début de la saison en s'approchant plusieurs fois des 18 m.

Sur un sautoir détrempé après l'orage de la fin d'après-midi, le champion du monde en salle n'est pas allé au-delà des 17m45, échouant à la 3e place loin derrière Phillips Idowu



**CHAMPIONNE** L'Allemande Verena Sailor a devancé les Françaises Véronique Mang et Myriam Soumaré pour se parer d'or.

(KEYSTONE)

(17m81), derrière aussi le Roumain Marian Oprea (17m51). L'expérimenté Idowu (31 ans) a ainsi réussi là où son compatriote Dwain Chambers avait échoué la veille sur 100 m face à la nouvelle garde française.

Plus puissant que Tamgho, mais à la technique moins pure, le Britannique a réalisé le saut parfait au 4e essai en améliorant de 8 cm son record personnel. Il a prouvé au passage sa maîtrise des grands événements, douze mois après son titre mondial à Berlin. Ce succès

confirme aussi la montée en puissance de l'athlétisme britannique, «boosté» par la perspective des JO de Londres en 2012.

Le 100 m dames a vu l'émergence de l'Allemande Verena Sailor, qui remporte son premier grand titre, en 11"10, vingt ans après le succès de sa compatriote Kathrin Krabbe. Elle a devancé pour 0"01 la Française Véronique Mang, donnée légèrement favorite après les éliminations mystérieuses de plusieurs athlètes de

l'Est au premier tour. Une autre Française, Myriam Soumaré, remporte le bronze en 11"18.

Les trois premières ont battu leur record personnel. Ancienne gymnaste de 24 ans, Sailor a retranché 0"07 à son ancienne marque.

Le décathlon a été passionnant jusqu'au bout. Sixième après la première journée, le Français Romain Barras a pris la tête après la neuvième discipline, le javelot, pour résister ensuite sur le 1500 m final aux attaques du Néerlandais Eelco

Sint Nicolaas. Barras, avec 8436 points (record personnel), ouvre ainsi son palmarès, perpétuant la tradition du décathlon tricolore déjà incarnée par Alain Blondel et Christian Plaziat.

Les Russes ont confirmé leur suprématie sur les sauts en réalisant le double à la hauteur. Aleksander Shustov, sélectionné de dernière minute, a décroché l'or en égalant son record personnel avec 2m33. Le favori, son compatriote Ivan Ukhov, doit se contenter de la médaille d'argent (2m31), de-

vant le Britannique Martyn Bernard (2m29). Les Russes étaient pourtant privés de leur champion olympique Andreï Silnov et du champion du monde Yaroslav Rybakov.

Au javelot, le titre européen fuit toujours la championne olympique, championne du monde et recordwoman du monde Barbora Spotakova. La Tchèque n'a pu faire mieux que 3e d'un concours dominé par les Allemandes Linda Stahl (66m81) et Christina Obergföll (65m58). /si

## Schneeberger là où on l'attendait

Il a manqué 7 centièmes à Marc Schneeberger pour se qualifier pour la finale du 200 m. Une faible marge exprimée en temps, mais de visu, le Seelandais n'a jamais vraiment donné l'impression de pouvoir briguer une place parmi les huit meilleurs.

L'aventure de Schneeberger (29 ans) se termine donc au 2e tour, comme aux Européens 2006 à Göteborg, aux Mondiaux 2007 à Osaka et 2009 à Berlin, et aux Jeux 2008 à Pékin. Sur le papier, toutefois, ses chances n'avaient jamais été aussi élevées que cette année, avec un plateau dans l'ensemble de son niveau.

Schneeberger a d'abord été repêché à l'issue des séries où il a couru en 20"81. Puis il réalise 20"82 en demi-finales, prenant la 7e place de sa course. Mal parti, il s'est bien repris dans le virage mais a paru «grillé» dans les 20 derniers mètres, où deux rivaux au moins lui ont filé sous le nez. Un chrono de 20"75, dans ses cordes à priori (il a déjà réalisé 20"61 cette saison), lui aurait permis de se hisser en finale. Schneeberger quitte la Catalogne avec un 12e rang final, son meilleur classement dans une grande compétition, pour sa onzième année de sportif d'élite. «Je devais m'attendre à ce genre de résultat, c'était dans la zone des attentes d'un point de vue réaliste», a-t-il commenté. «J'ai tenté ma chance, ce n'est pas grave.» Demain, le relais 4 x 100 m comptera beaucoup



**12E** Marc Schneeberger est passé à 7 centièmes de la finale du 200 mètres. (KEYSTONE)

sur lui pour le propulser en finale. Et à moyen terme, Schneeberger prendra début septembre de nouvelles responsabilités dans son métier d'ingénieur sur machines, avec un travail à 80 ou 100%. Il décidera en fin de saison de la suite à donner à sa carrière sportive. «Si je continue, c'est pour un cycle de deux ans», précise-t-il.

Philipp Bandi a connu une grosse déception en séries du 5000 m. Le Bernois a été éliminé avec la 12e place de sa série, en 13'58"11. Déception également pour le décathlonien Simon Walter, qui a dû jeter l'éponge après l'échauffement pour le saut à la perche, la 8e épreuve, en raison d'une déchirure aux muscles abdominaux. Le Zurichois occupait la 20e place après la première journée. /si

## Reuse et Urech, deux filles que tout sépare

Célia Reuse, la Romande de l'équipe, et Lisa Urech, la cheffe de file, abordent les séries du 100 m haies aujourd'hui, mais avec des ambitions et une préparation différentes. La

première est néophyte à ce niveau et partage son temps entre le Valais et Vaud, la seconde vise la finale et voyage entre l'Emmental et Stuttgart. «Nous avons essayé d'organiser des séances et des stages en commun, mais ça n'a pas fonctionné car les caractères sont différents», relève Laurent Meuwly, coach de Reuse et responsable de la région romande.

Mais les deux athlètes ont trouvé leur voie, séparément. Urech (record à 12"84) rejoint régulièrement le petit groupe du coach allemand Sven Rees à Stuttgart, tandis que Reuse profite, à Lausanne et à Aigle, de l'émulation créée par la présence des sœurs Ellen et Léa Sprunger, des heptathloniennes qui passent bien les haies.

Reuse et Urech sont rapprochées par les circonstances, ni plus ni moins: «Nous nous entendons bien, mais je suis concentrée sur moi-même», évoque la Bernoise, qui aime bien avoir pour elle toute l'attention de l'entraîneur.

D'un caractère très décidé, Urech arrive en confiance, rassurée par de bons entraînements et une dernière course, aux championnats de Suisse à Lugano, où elle a pulvérisé son record personnel au point où une non-participation à

la finale à Barcelone serait considérée comme un échec. Cinquième temps de la saison parmi les 29 inscrites avec ses 12"84, elle peut viser haut.

Pour Reuse, l'accès aux demi-finales constituerait déjà un exploit. «La qualification se jouera entre 13"25 et 13"30», estime Laurent Meuwly. Ce qui signifierait, pour l'athlète de Riddes, de battre son record personnel (13"31). Pas facile, à 10 h du matin, sur une piste où souffle un vent contraire. «Comme j'ai tendance à arriver souvent trop près des haies, le vent de face serait plutôt un heureux présage», corrige la Valaisanne.

Barcelone doit marquer pour elle un «nouveau départ», estime son coach. «Célia a été forte et exposée médiatiquement très jeune (réd: en 2005, à 16 ans, elle a obtenu d'excellents résultats dans des compétitions jeunesse internationales), puis elle a stagné, disparu de la carte pendant deux ans. Dans son cas, 95% des athlètes auraient arrêté l'athlé, mais elle n'a pas baissé les bras», loue-t-il. Ces Européens représentent son premier grand défi en élite.

Deux autres Suissesses sont en lice aujourd'hui: Beatrice Lundmark en qualifications de la hauteur (limite à 1m90, record personnel à 1m89) et Linda Züblin à l'heptathlon (6000 points dans le viseur). /si



## FOOTBALL

### Strasbourg renonce à la course à l'Euro 2016

Strasbourg a renoncé à accueillir des matches de l'Euro 2016. Pour mettre le stade aux normes de l'UEFA, la Meinau devait être reconstruite et sa capacité d'accueil étendue de 24 000 à 36 000 places assises. Le coût de cette opération était évalué à 224 millions de francs, une charge beaucoup trop lourde pour le club local, rétrogradé en National. /si

## TENNIS

# Les trois derniers Suisses ont bu la tasse à Gstaad

**Les Suisses Marco Chiudinelli, Michael Lammer et Alexander Sadecky ont été sortis en huitièmes de finale à Gstaad. Le premier nommé peut nourrir bien des regrets tandis que les deux autres ont bien défendu leurs chances.**

**M**arco Chiudinelli (ATP 63), Michael Lammer (ATP 209) et Alexander Sadecky (ATP 437) ont tous été sortis en 8es de finale de l'Open de Gstaad. Le Bâlois s'est incliné 8-6 dans le tie-break décisif face à Igor Andreev (ATP 88), vainqueur 6-3 6-7 (6-8) 7-6 (8-6) de ce drame en quatre actes entamé la veille.

Le Zurichois (28 ans) et l'Argovien (23 ans) ont quant à eux logiquement subi la loi des deux premières têtes de série, non sans avoir offert une superbe résistance. Michael Lammer a même enlevé le premier set face à Nicolas Almagro (ATP 18), qui sortait ensuite de sa torpeur pour s'imposer 3-6 6-3 6-2 dans un match conclu à 21h17!

Alexander Sadecky a, lui, été battu 7-5 6-4 par Mikhail Youzhny (ATP 14), qui a tout de même dû écarter une balle de premier set à 4-5 dans une rencontre qui avait débuté avec trois heures de retard en raison de la pluie. Nicolas Almagro et Mikhail Youzhny affronteront respectivement Jérémie Chardy (ATP 69) et Yuri Schukin (ATP 147) en quart de finale. De son côté, Igor Andreev se mesurera à Daniel Gimeno-Traver (ATP 74). Le dernier quart de finale opposera Albert Montañés (ATP 23) à Richard Gasquet (ATP 47).

Marco Chiudinelli peut nourrir les plus vifs regrets à l'issue d'un 8e de finale complètement fou, interrompu à deux reprises la veille – par la pluie à 17h15 puis par l'obscurité à 21h10 – et qui n'a repris qu'à 18h20 hier après une tentative avortée par la pluie. Il menait 5-4 avec deux points de service à suivre dans l'ultime tie-

break, après avoir inscrit quatre points de suite. Il négociait ensuite bien mal un deuxième service adverse à 6-6. Igor Andreev concluait la partie sur sa troisième opportunité, en poussant Marco Chiudinelli à la faute sur un puissant retour de coup droit.

La saison sur terre battue terminée, «MC» va désormais mettre le cap vers le continent nord-américain. La pression sera grande sur ses épaules d'ici la fin de l'année: le Bâlois devra défendre les 468 points conquis notamment à Bangkok (quart de finale), New York (16e de finale) et Bâle (demi-finale).

«Je suis confiant et optimiste. J'ai affronté deux très bons joueurs à Gstaad, fêtant un succès (réd: face au tenant du titre et 21e mondial Thomaz Bellucci). Cela montre que je suis sur la bonne voie, même si mon objectif minimal était l'accès aux quarts de finale ici. C'est juste une question de temps avant que je puisse enchaîner les succès. Ma deuxième partie de saison sera certainement meilleure que la première», assurait Marco Chiudinelli, qui n'a remporté que 10 matches sur le circuit principal en 2010.

Alexander Sadecky avait quant à lui le sourire à l'heure de la conférence de presse. «Je savais que je pouvais tenir le choc avec de très bons joueurs à l'entraînement, et maintenant je sais que je peux le faire en match. J'ai vécu un superbe tournoi. J'aurais signé les yeux fermés pour un 8e de finale», expliquait l'offensif gaucher argovien, qui avait fêté son premier succès ATP au 1er tour face à Yann Marti (ATP 706).

Sa belle semaine lui donnerait-elle de nouvelles ambitions? «Je veux progresser pas à pas», soulignait le No 8 helvétique, qui gagnera environ 70 places dans la hiérarchie grâce aux 20 points conquis. «Ce serait bien si je pouvais disputer les qualifications du prochain Open d'Australie. /si



**PERTURBÉ** La pluie a fortement chamboulé le programme à Gstaad où Nicolas Almagro (au premier plan) et Michael Lammer ont terminé à la lueur des projecteurs hier soir. (KEystone)

## FOOTBALL

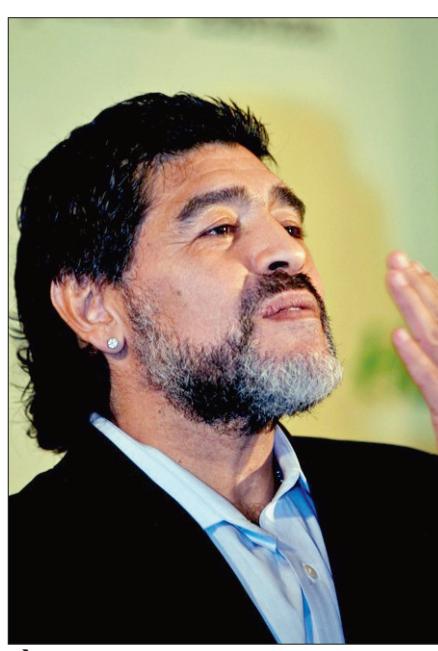
# Evincé, Diego Maradona règle ses comptes

Diego Maradona a réglé ses comptes avec le président de la fédération argentine (AFA) Julio Grondona et son manager Carlos Bilardo, au lendemain de son éviction à la tête de la sélection argentine. Il les accuse de lui avoir «menti» et de l'avoir «trahi».

«Grondona m'a menti. Bilardo m'a trahi», a affirmé Maradona dans ses premières déclarations publiques depuis l'annonce de sa mise à l'écart. Le capitaine de l'équipe championne du monde en 1986 s'est contenté de lire un long communiqué, refusant de répondre aux questions des journalistes.

«Grondona, dans le vestiaire après l'élimination en Afrique du Sud (en quart du finale contre l'Allemagne), m'a dit devant des témoins et des joueurs qu'il était très content du travail effectué et qu'il souhaitait que je continue», a-t-il indiqué.

«Au retour en Argentine, les choses ont commencé à tourner bizarrement et lundi j'ai eu une réunion avec Gron-



**RÈGLEMENT DE COMPTES** Diego Maradona a donné sa version des faits suite à son éviction. (KESTONE)

dona. Au bout de cinq minutes, il m'a dit qu'il souhaitait que je continue mais que sept personnes de mon encadrement ne devaient pas continuer. Quand il me dit, ça, il veut dire qu'il ne souhaite pas que je continue. Il sait que c'est impossible que je continue sans mes collaborateurs,» a-t-il poursuivi.

Maradona s'en est ensuite pris à Bilardo, avec qui il a entretenu des relations houleuses depuis sa prise de fonctions en octobre 2008. «Quand nous étions en deuil, Bilardo travaillait dans l'ombre pour me virer», a-t-il tonné.

Bilardo, qui avait dirigé l'équipe de Maradona championne du monde en 1986, avait juré l'an dernier qu'il s'en irait en même temps que le sélectionneur, mais il honora finalement son contrat jusqu'en 2011.

«El Diez» en veut aussi à la fédération d'avoir fait appel à lui quand la situation était préoccupante en qualifications, avec «un groupe totalement divisé» rongé par «des problèmes inter-

nes», et de le limoger au moment où il pouvait commencer à bâtir. «Ils m'ont appellé pour éteindre l'incendie. Nous l'avons éteint et alors que nous pouvions travailler avec plus de temps et de tranquillité, il s'est passé ce qui s'est passé ces dernières heures,» a-t-il regretté.

Il a également souligné que son cycle à la tête de la sélection était «le plus court de ces 35 dernières années». En revanche, il n'a pas évoqué son avenir, à trois mois de ses 50 ans. Il a simplement mis en garde son successeur, qui n'est pas encore connu, le sélectionneur des moins de 20 ans, Sergio Batista, étant chargé de l'intérim. «Qu'il sache que la trahison est au coin de la rue! Il y a des personnages qui ne souhaitent pas le bien du football argentin et veillent seulement à leurs intérêts personnels», a conclu Maradona.

Le favori de la presse argentine est l'entraîneur d'Estudiantes Alejandro Sabella. /si-afp

## Timea Bacsinszky jouera deux matches avec les filles du Mail

Les interclubs de LNA débutent mardi. Pour leur première saison parmi l'élite, les filles du Mail pourront compter sur Timea Bacsinszky pour ses deux premiers matches. La Vaudoise jouera à Neuchâtel mardi contre Old Boys. /red

## En bref

### FOOTBALL

L'ancien portier Charly Elsener est décédé

L'ancien gardien de l'équipe de Suisse Charly Elsener est décédé à presque 76 ans suite à une inflammation pulmonaire. Il a joué en LNA, avec notamment Grasshopper et La Chaux-de-Fonds. /si

### Tchouga pose ses valises à Kriens

Jean-Michel Tchouga (31 ans) portera les couleurs d'un huitième club suisse. Le Camerounais a signé un contrat d'une saison avec Kriens. Tchouga a disputé la deuxième moitié du dernier championnat avec Wohlen. Auparavant, il a défendu les couleurs de Lucerne, Concordia, Bâle, Lugano, Lausanne-Sport et Yverdon. /si

### TENNIS

Du beau monde à Zurich

L'édition 2011 du Zurich Open (8-12 mars), épreuve de l'ATP Champions Tour, s'annonce à nouveau spectaculaire. Les organisateurs ont annoncé les présences de Tim Henman, Michael Stich et Thomas Muster. Le légendaire John McEnroe sera également de la partie. /si

### HOCKEY SUR GLACE

Un pigiste tchèque à FR Gottéron

FR Gottéron a engagé le Tchèque Pavel Rosa (33 ans) pour remplacer Serge Aubin au début de la saison. L'attaquant évoluera avec les Dragons jusqu'au 22 octobre avant de rejoindre le club finlandais de Kärpät Oulu, club avec lequel il a déjà disputé le dernier championnat (45 matches, 51 points). /si

## EN VRAC

### Hippisme

#### Manège Gerber

Epreuve No 7. RII/LII, 1re série, barème A au chrono: 1. Julie Mertenat (Les Bois), «La Luna XI CH», 0/54'47. 2. Sébastien Buchwalder (Savagnier), «Vagetta S», 0/55'80. 3. Karen Schultheiss (Les Geneveys-sur-Coffrane), «Silverstar S», 0/56'43. 4. Michel Etter (Corcelles), «Zuleika II CH», 0/56'69. 5. Grégory Knigge (Apples), «Psyché des Ruettes», 0/56'81.

Epreuve No 8. RI/LII, 1re série, barème A au chrono en deux phases: 1. Grégory Knigge (Apples), «Calimera X», 0/03'84. 2. Nathalie Lebet (La Chaux-de-Fonds), «Litch des Erables CH», 0/03'45. 3. Grégory Knigge (Apples), «Psyché des Ruettes», 0/03'42. 4. Olivier Bujard (Belfaux), «Camelia du Malet CH», 0/03'46. 5. Fiona Jean-Mairet (Vésenaz), «Lord's Dream King CH», 0/03'66.

Epreuve No 1. RII/MI, 1re série, barème A au chrono: 1. Sébastien Lair (Fenin), «Nodal de la Lande», 0/58'03. 2. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds), «XS CH», 0/58'29. 3. Ken Balsiger (Corcelles), «Chikito», 0/58'54. 4. Monica Schläpfer (Galmiz), «Suberta», 0/59'74. 5. Elena Divis (Villars-sur-Glâne), «Tequila H. Lambrechx», 0/59'83.

Epreuve No 2. RII/MI, 1re série, barème A au chrono en deux phases: 1. Ken Balsiger (Corcelles), «Chikito», 0/02'09. 2. Lynn Pillonel (La Chaux-de-Fonds), «Pluma Normande», 0/02'25. 3. Bryan Balsiger (Corcelles), «Steffi Kat», 0/03'18. 4. Céline Samuel (Cheseaux-sur-Lausanne), «Kilkenny du Mesnil», 0/03'35. 5. Patricia La Placa (Suhr), «Prinses des Fleurs», 0/03'88.

Aujourd'hui. Dès 9h: RII/MI, deuxième série, barème A au chrono. A la suite: RII/MI, deuxième série, barème A au chrono en deux phases. Dès 13h30: RII/MI, barème A au chrono. A la suite: RII/MI, barème A au chrono en deux phases.



## FOOTBALL

### Zlatan Ibrahimovic reste à Barcelone

Le Suédois Zlatan Ibrahimovic a décidé de rester à Barcelone, mettant fin à plusieurs semaines de spéculations. «Je suis joueur du Barça et je continuerai à l'être», a-t-il indiqué. L'entraîneur Pep Guardiola «m'a dit que je suis important pour lui et à partir de là je continuerai à travailler pour maintenir sa confiance», a-t-il ajouté. /si

## FOOTBALL

# Lausanne fait un grand pas vers les play-off

**Le Lausanne-Sport a réalisé un bel exploit au Danemark. Lors du match aller du 3e tour qualificatif de l'Europa League, les Vaudois sont allés s'imposer (2-3) sur le terrain de Randers, au terme d'un match riche en rebondissements.**

RANDERS  
ROBIN CARREL

**G**râce à une réussite de Martin Steuble (41e) et un doublé de Silvio (62e sur penalty et 85e), Lausanne a fait un grand pas vers les barrages de la «C3». Opportunistes en diable, les Vaudois pourront se contenter d'un match nul au retour, dans une semaine à la Pontaise. Bien épaulée par leur capitaine Fabio Celestini, la jeune garde du LS a fait forte impression pour sa troisième sortie européenne de l'exercice.

«C'est une très belle victoire, mais on n'est pas encore passés», a tempéré Martin Rueda. «C'est important de garder les pieds sur terre. Trois buts marqués à l'extérieur par contre, c'est vraiment bien», a ajouté le coach lausannois avant de chanter les louanges du double buteur de la soirée. «Ce n'était pas facile pour lui, mais il s'est vraiment bien débrouillé. On a pu voir qu'il allait vite et il a su conserver le ballon en fin de match.»

Lausanne est bien entré dans la partie, inquiétant le portier Ousted sur des envois de Silvio (5e), puis de Steuble (6e). Mais sur sa première incursion, c'est Randers qui a pris l'avantage (7e).

Il a fallu un exploit personnel de Steuble pour que le LS, jusqu'ici quasiment inoffensif, marque ce premier but à l'exté-



**BONNE OPÉRATION** Même si Yura Movsisyan met en difficulté Guillaume Katz sous les yeux de Nelson Borges, le Lausanne-Sport a réalisé un grand pas vers le tour suivant. (KEYSTONE)

rieur si important. L'ancien joueur de Neuchâtel Xamax s'est retrouvé seul devant le portier danois, qu'il a parfaitement ajusté (41e). Les joueurs locaux n'avaient plus perdu depuis 17 rencontres, mais ils ont plié une seconde fois à l'heure de jeu. Le Brésilien Silvio a transformé très tranquillement un penalty obtenu par ses soins.

Vexés, les Danois ont alors haussé le rythme. La barre a d'abord sauvé Anthony Favre sur un coup-franc de Lorentzen (71e), avant que l'omniprésent Movsisyan ne remette les deux formations à égalité. Profitant d'un centre parfait de Berg, l'attaquant arménien a redonné espoir à sa formation. «Lui, Soren Berg et Mikkel Beckmann sont vraiment très bons. Ce dernier a

d'ailleurs joué lors de la Coupe du monde», a apprécié un Guillaume Katz qui aura tout intérêt à être sur ses gardes jeudi prochain.

La formation de Rueda a du cœur et elle l'a démontré quelques instants plus tard. Parfaitement lancé dans le dos de la défense, Silvio a ajusté un Ousted abandonné par ses coéquipiers.

Ajoutez à cela une formidable parade d'Anthony Favre devant Fenger dans les arrêts de jeu et l'affaire était dans le sac. «L'Europa League, c'est la deuxième compétition européenne. La disputer était un rêve depuis tout petit», a lâché, heureux, Katz. «Maintenant, on veut aller chercher la possibilité d'affronter un «grand» au prochain tour.» /si

#### RANDERS - LAUSANNE 2-3 (1-1)

**Essex Park:** 2751 spectateurs. **Arbitre:** O. A. Hatogan (Rou).

**Buts:** 7e Movsisyan 1-0. 41e Steuble 1-1. 62e Silvio (penalty) 1-2. 81e Movsisyan 2-2. 85e Silvio 2-3.

**Randers:** Ousted; Fischer, Fenger, Egholm (46e Ahmed), Jensen; Beckmann, Karlsen, Lorentzen (92e Tidiane), Cramer (76e Olsen); Berg, Movsisyan.

**Lausanne:** Favre; Borges, Katz, Meoli (46e Buntschu), Sonnerat; Avanzini (87e Stadelmann), Celestini, Marazzi, Steuble, Silvio, Roux (64e Tosi).

**Notes:** Lausanne sans Carrupt (blessé). Barre transversale: 71e Lorentzen, Avertissement: 15e Borges. 38e Steuble. 52e Karlsen. 60e Fenger. 66e Beckmann. 78e Katz. 89e Fischer.

**RANDERS - LAUSANNE 2-3 (1-1)**

**Essex Park:** 2751 spectateurs. **Arbitre:** O. A. Hatogan (Rou).

**Buts:** 7e Movsisyan 1-0. 41e Steuble 1-1. 62e Silvio (penalty) 1-2. 81e Movsisyan 2-2. 85e Silvio 2-3.

**Randers:** Ousted; Fischer, Fenger, Egholm (46e Ahmed), Jensen; Beckmann, Karlsen, Lorentzen (92e Tidiane), Cramer (76e Olsen); Berg, Movsisyan.

**Lausanne:** Favre; Borges, Katz, Meoli (46e Buntschu), Sonnerat; Avanzini (87e Stadelmann), Celestini, Marazzi, Steuble, Silvio, Roux (64e Tosi).

**Notes:** Lausanne sans Carrupt (blessé). Barre transversale: 71e Lorentzen, Avertissement: 15e Borges. 38e Steuble. 52e Karlsen. 60e Fenger. 66e Beckmann. 78e Katz. 89e Fischer.

## Même battu, Lucerne préserve toutes ses chances

Le FC Lucerne a raté son retour en Europa League 13 ans après son dernier match en s'inclinant 1-0 sur le terrain d'Utrecht. Face aux Néerlandais, les joueurs de Rolf Fringer n'ont toutefois pas abandonné leurs chances de qualification après cette courte défaite.

La décision est tombée à la 35e minute sur un joli slalom de Dries Mertens. Après avoir abusé les deux défenseurs centraux, le joueur local a logé la balle hors de portée de David Zibung. Plus percutant, Utrecht a mérité cette ouverture du score après s'être créé les occasions les plus dangereuses.

Face au septième du dernier championnat des Pays-Bas, les Lucernois ne se sont que trop rarement montrés dangereux. Virevoltant en championnat, le duo Gygax-Yakin s'est fait plus discret sur la scène européenne. Hakan Yakin a tout de même obtenu une balle de but à la 71e



**ESPOIR** Dusan Veskovac (en bleu, face à Jacob Mulenga) et Lucerne peuvent encore continuer l'aventure. (KEYSTONE)

minute. Esseulé au deuxième poteau, l'ancien Bâlois a vu son essai retenu par le portier Sinouh.

En fin de rencontre, le dernier rempart

David Zibung a fait le nécessaire pour préserver les chances de son équipe en effectuant deux parades compliquées face aux attaquants adverses. A la 91e minute, il repoussait l'ultime tentative de Mulenga avec sang-froid. Jeudi prochain, Lucerne accueillera le club batave au Letzigrund avec un espoir de qualification toujours intact. /si

#### UTRECHT - LUCERNE 1-0 (1-0)

**Galgenwaard:** 12 100 spectateurs.

**Arbitre:** Rasmussen (Dan).

**But:** 35e Mertens 1-0.

**Utrecht:** Sinouh; Cornelisse, Schut, Wuytens, Nesu; Asare, Silberbauer (82e Maguire), Lensky (73e Nijholt), Mertens; von Wolfswinkel (69e Jar), Mulenga.

**Lucerne:** Zibung; Veskovac, Kibebe, Lukmon (63e Fanger); Ferreira (53e Zverotic), Renggli, Kukeli, Lustenberger; Iau, Yakin, Gygax (81e Prager).

**Notes:** Utrecht sans Vorm (ménagé). Lucerne sans Puljic (pas qualifié), Büchli, Lambert ni Sorgic (convalescents). Avertissement: 49e Ferreira.

## TRANSFERTS

### Steve von Bergen dans l'attente

Auteur d'une remarquable Coupe du monde, le Neuchâtelois Steve von Bergen n'a toujours pas décidé de quoi son avenir sera fait. «J'ai des offres, je pèse le pour et le contre. Mon objectif consiste à continuer à évoluer à l'étranger. Mais la plupart des championnats européens n'ont pas encore repris, il est normal que cela prenne un peu de temps», assure sereinement le désormais ex-joueur du Hertha Berlin, qui entretient la forme avec les M21 de Neuchâtel Xamax.

Comme le veut la période, les rumeurs ont emmené le défenseur central un peu partout. Dernièrement c'est Saint-Etienne qui semblait tenir la corde. «On m'a envoyé à Sion, en Turquie et maintenant à Saint-Etienne. Tout ce qui se dit ou s'écrit n'est que blabla. Personnellement, je n'ai jamais eu de contacts avec le club français. Mon agent en a eu en janvier, mais c'est tout.»

S'il n'y a pas encore le feu, Steve von Bergen est prêt à re-



**STEVE VON BERGEN** Quel maillot revêtira-t-il après celui du Hertha Berlin? (ARCHIVES DAVID MARCHON)

partir à l'entraînement. «Après la Coupe du monde, il a fallu faire une coupe. Là, j'ai de nouveau envie. Je vais courir et les séances avec les M21 de Xamax me permettent de retrouver le ballon», termine le défenseur international. /epc

## EN VRAC

### Athlétisme

#### Championnats d'Europe

**Finales. Messieurs. Saut en hauteur:** 1.

Shustov (Rus) 2m33. 2. Ukhov (Rus) 2m31. 3. Bernard (GB) 2m29. 4.

Thörnblad (Su) 2m29. 5. Baba (Tch) 2m26. 6. Nartov (Ukr) 2m26. 7. Dmitrik (Rus) 2m26. 8. Baniotis (Grè) 2m23.

**Triple saut:** 1. Idowu (GB) 17m81. 2.

Oprea (Rou) 17m51. 3. Tamgho (Fr) 17m45. 4. Kusnyezov (Ukr) 17m29. 5.

Compaore (Fr) 16m99. 6. Adams (Rus) 16m78. 7. Valukovic (Slq) 16m77. 8.

Schembri (M) 16m73.

**Décaathlon:** 1. Barras (Fr) 8453 points. 2.

Sintnicolaas (PB) 8436. 3. Krauchanka (Bié) 8370. 4. Pähäpää (Est) 8298. 5. Van Alphen (Be) 8072. 6. Draudvila (Lit) 8032. 7. Drozdov (Rus) 8029. 8. Mikhan (Bié) 7999. **Notes:** abandon de Simon Walter (S) ayant la 8e épreuve (perche) en raison d'une déchirure aux muscles abdominaux.

**Dames. 100m (-0,6 m/s):** 1. Sailer (All) 11"10. 2. Mang (Fr) 11"11. 3. Soumaré (Fr) 11"18. 4. Okparaebu (No) 11"23. 5.

Ryemyen (Ukr) 11"31. 6. Gurova (Rus) 11"36. 7. Koklioni (Grè) 11"36. 8. Arron (Fr) 11"37.

**Javelot:** 1. Stahl (All) 66m81. 2.

Obergföll (All) 65m58. 3. Spotakova (Tch) 65m36. 4. Molitor (All) 63m81. 5.

Abakumova (Rus) 61m46. 6. Chilla (Esp) 61m40. 7. Ratej (Slo) 60m99. 8.

Palameika (Let) 60m78.

**Séries et qualifications. Messieurs.**

200 m. **Séries (3 premiers et 4 meilleurs temps en demi-finales).** 2e série: 1. Lemaitre (Fr) 20"64. Puis,

éliminé: 8. Wilson (S) 21"40. 3e série:

1. Ndure (No) 20"60. 2. Alerté (Fr) 20"70. 3. Wissman (Su) 20"79. 4.

Schneberger (S) 20"80. **Notes:**

Schneberger est en demi-finales en tant que 11e, «cut» à 20"95. Wilson 29e sur 31 en lice. Obikwelu (Por) pas au départ. **Demi-finales (3 premiers et 2 meilleures temps en finale).** 1re série: 1. Ndure 20"50. 2.

Devonish (GB) 20"55. 3. Mbandoj (Fr) 20"62. 2e série: 1. Lemaitre 20"39. 2.

Malcolm (GB) 20"58. 3. Alerté (Fr) 20"59. Puis: 7. Schneberger 20"82.

Schneberger est au 12e rang final. Temps pour accéder en finale: 20"75.

**800 m. Demi-finales (3 premiers qualifiés et 2 meilleures temps en finale).** 1re série: 1. Lopez (Esp) 1'48"11. 2. Lewandowski (Pol) 1'48"15.

2e série: 1. Rimmer (GB) 1'47"67. 2.

Marcos (Esp) 1'47"79.

**5000 m. Qualifications (5 premiers et 5 meilleurs temps en finale).** 1re série: 1.

Ibrahimov (Kaz) 13'32"98. 2. Bezzah (Esp) 13'34"44. Puis éliminé: 12. Bandi (S) 13'58"11. 2e série: 1. Farah (GB) 13'38"26. Notes: Bandi au 21e rang final (29 concurrents en lice).

**110 m haies. Séries:** 1. Kiss (Hon) 13"44. 2. Turner (GB) 13"48.

**Perche:** 1. Gibilisco (It) 5m65.

**Dames. 100 m. Demi-finales.** 1re série:

1. Mang (Fr) 11"12. 2. Okparaebu (Fr) 11"23. 2e série: 1. Sailer (All) 11"06. 2.

Soumaré (Fr) 11"13.

**Triple saut:** 1. Alekhina (Rus) 14m93.

## Tennis

### Gstaad

**Allianz Suisse Open (450 000 euros, terre battue). Huitièmes de finale du simple:** Youzhny (Rus-1) bat Sadecky (S) 7-5 6-4. Almagro (Esp-2) bat Lammer (S) 3-6 6-3 6-2. Andreescu (Rus) bat



## HOOLIGANISME

### Sanctions plus sévères depuis début juillet

Depuis début juillet, les hooligans encourrent des sanctions plus sévères. Les interdictions de stade peuvent aller jusqu'à trois ans et être étendues jusqu'aux matches de cinquième ligue. Autre nouveauté: une interdiction de stade est aussi valable pour les autres sports, en particulier le hockey sur glace. /ats

## BMX

# Yvan Lapraz est prêt à relever le défi mondial

**Demain Yvan Lapraz participera aux championnats du monde de BMX, à Pietermaritzburg, en Afrique du Sud. Avec des ambitions élevées.**

EMANUELE SARACENO

«Une place en finale serait un bon résultat, mais je pense être en mesure de décrocher une médaille.» Malgré son jeune âge (20 ans), Yvan Lapraz n'a pas froid aux yeux. Il est conscient de ses qualités et connaît le site sud-africain sur lequel il s'élançera demain pour les championnats du monde de BMX.

«J'avais déjà couru l'année passée, dans le cadre de la Coupe du monde, à Pietermaritzburg, à 40 km de Durban. Même si la piste sera différente, les conditions devraient être idéales, avec des températures d'environ 25 degrés.» L'an passé, Yvan Lapraz avait pris le 5e rang en 24 pouces mais avait été éliminé sur chute en huitièmes de finale en 20 pouces, la catégorie reine. «Pour ces Mondiaux, je me concentre uniquement sur les 20 pouces, la classe olympique.»

Car, pour ce professionnel du BMX, le rendez-vous à ne pas manquer se déroulera à Londres, en 2012. «Les JO représentent l'objectif absolu. S'ils se déroulaient cette année, je serais assuré de m'y rendre, mais tant de choses peuvent se passer pendant deux ans... A moi de continuer à progresser pour mériter ma place. Je n'y pense pas encore trop. Pour l'instant, je me concentre sur mon but de l'année, les championnats du monde.»



**DÉTERMINÉ** Yvan Lapraz veut au moins obtenir une place en finale demain aux championnats du monde de BMX qui se déroulent en Afrique du Sud.

(ARCHIVES DAVID MARCHON)

Le Carcoie a mis tous les atouts de son côté pour réussir une belle compétition. Il s'est envolé pour l'Afrique du Sud dimanche déjà et, sur place, a alterné entraînements et tourisme. «Je regrette ne pas avoir été là pendant la Coupe du monde de football. Des amis sud-africains m'ont dit que c'était la folie», lâche-t-il sans perdre de vue la raison première de son voyage.

Le jeune homme se sent bien: «Au niveau de la technique et de la condition physique je peux concurrencer les meilleurs. Ma progression est linéaire.» Même si jusqu'à présent, les résultats n'ont pas été à la hauteur des attentes, avec une septième place au championnat d'Europe. «J'ai chuté à trois re-

prises sur douze courses. J'aurais pu faire mieux», commente-t-il.

Il sait néanmoins que demain il jouera sa saison en une journée: qualifications le matin, puis huitièmes, quarts, demi-finales et finale des huit meilleurs. «Le

BMX attire chaque année de nouvelles fédérations, certaines mettent de gros moyens. En Afrique du Sud, les Américains, Australiens et Néerlandais seront mes plus redoutables adversaires.» /esa

## Efforts solitaires

La vie d'un professionnel du BMX, est faite de beaucoup d'efforts. Yvan Lapraz s'entraîne régulièrement, seul, sur le circuit qu'il a lui-même dessiné, à la Béroche. Parfois il se rend à Aigle, pour pouvoir bénéficier d'un format de piste différent. «Mais à un certain niveau, c'est le physique qui fait la différence», explique le champion du monde et d'Europe junior de 2007. Avec son entraîneur, le Vaudois Hervé Krebs, Yvan Lapraz travaille constamment la force, la rapidité, l'explosivité. «Ce dernier élément est essentiel. Souvent la décision se fait dans les 15 premiers mètres d'une course.» D'où une répétition de sprints sur route pour compléter la préparation. /esa

## CYCLISME

# Les as de la montagne à Montfaucon

Pour la deuxième année consécutive, les Franches-Montagnes et le Clos-du-Doubs seront le théâtre dimanche du championnat de Suisse de la montagne. Quatre épreuves sont au programme de cette journée centrée sur le village de Montfaucon où seront jugées les arrivées.

La course se déroulera sur deux manches. La première en ligne, avec départ à 14 heures, partira de Saint-Ursanne, traversera le Clos-du-Doubs avant d'aborder la fameuse montée de Soubey aux Enfers pour arriver à proximité de l'église de Montfaucon, après 22 km difficiles.

Le patron de toute cette organisation, Jocelyn Jolidon, attend la participation de 80 à 100 concurrents. Le grand favori sera le détenteur du titre Sven Schelling qui vient de démontrer sa grande condition en remportant dimanche la 40e Martigny-Mauvoisin devant Roger Beuchat, à 2'06".

Seul professionnel annoncé pour l'instant, le Jurassien qui avait été victime d'une crevaison l'an dernier, aura à cœur de prendre sa revanche. Parmi les autres favoris on trouve les Tramelets Yves et Alexandre Mercier, le régional Joris Boillat et de nombreux Alémaniques. En revanche Laurent Beuret, retenu par une épreuve

en Espagne, Raymond Kuenzli, au Tour d'Alsace, seront absents. Côté féminin, l'étudiante en pharmacie ajoulotte, Emilie Aubry, la championne de Suisse, figure parmi les prétendantes.

La deuxième manche est prévue à 16h45 sur les 8 km d'ascension entre Soubey et Montfaucon, sous la forme d'une course-poursuite. Les coureurs s'élanceront dans l'ordre et avec les écarts du classement de la première étape. Le premier parvenu à Montfaucon sera sacré champion de Suisse. Quatre titres seront décernés: élite, moins de 23 ans, juniors, dames.

En ouverture et dans le cadre

du Trophée jurassien, le team Vélo-Passion organise une épreuve populaire en VTT, baptisée «la montée aux Enfers». De Soubey où seront prises les inscriptions, les cyclistes longeront le Doubs avant de monter par un sentier en direction de Montfaucon, puis des Sairains. Le départ est fixé à 9h30.

Les enfants sont aussi conviés à la fête avec, à 11 heures, à Montfaucon, la Coupe jurassienne des écoliers, pour les 6 à 15 ans. Pour toutes ces épreuves, il sera encore possible de s'inscrire sur place. /ay

Renseignements: [www.velopassion.ch](http://www.velopassion.ch)

## CYCLISME

# Encore Beuret

Le professionnel Laurent Beuret a signé son troisième succès en cinq manches du Trophée du Doubs. Mercredi, entre Saint-Ursanne-Montmelon et Saint-Brais (13 km), tout s'est joué dans la côte de Montmelon (20%). «J'ai tenté un coup de poker en attaquant dans ce raidillon, mais le pourcentage est si élevé que cette tentative m'a été fatale», livrait

Alexandre Mercier, quatrième final. Contré par Laurent Beuret, l'attaquant du jour s'est encore fait devancer par Yves Mercier et Michel Lugibühl.

La dernière étape, mercredi prochain entre Soubey-Montfaucon et Chez Frisé, sacrera quelqu'un d'autre que Laurent Beuret, qui ne participera pas à l'épreuve, car engagé au Tour du Portugal. /ay

## ICI...

### COURSE D'ORIENTATION

#### Championnats du monde Masters (WMOC)

Du samedi 31 juillet au vendredi 6 août

Samedi 31 juillet: qualifications course sprint, 17h à La Chaux-de-Fonds. Dimanche 1er août: finale course sprint, 13h à Neuchâtel. Mardi 3 août: première course de qualification longue distance, 10h aux Breuleux. Mercredi 4 août: deuxième course de qualification longue distance, 10h aux Cernets-Verrières. Vendredi 6 août: finale de la course longue distance, 10h au Cernil.

### CYCLISME

#### Trophée du Doubs

Dernière étape. Mercredi 4 août, Soubey - Chez Frisé à Saignelégier (16 km). Départ à 19h15.

#### Championnat de Suisse de la montagne

Dimanche 1er août, dès 14h à Montfaucon.

### FOOTBALL

#### Colombier - Perly-Certoux

Coupe de Suisse. Premier tour préliminaire. Samedi 31 juillet, 19h aux Chêzards.

#### Tournoi du FC Lignières

De lundi 2 au dimanche 8 août à Lignières. Lundi 2 août: 19h Saint-Blaise - Marin, 20h45 La Chaux-de-Fonds - Hauterive. Mercredi 4 août: 19h Saint-Blaise - Lignières, 20h45 La Chaux-de-Fonds - Boudry.

### HIPPISME

#### Concours de La Chaux-de-Fonds

Jusqu'à dimanche 1er août au manège Gerber.

### HOCKEY SUR GLACE

#### Match interne du HCC

Match de préparation. Jeudi 5 août, 20h aux Mélèzes.

### TENNIS

#### Interclubs LNA, dames et messieurs

De mardi 3 à dimanche 15 août. Mardi 3 août, CT Neuchâtel - Seeburg Kreuzlingen, dès 11h aux Cadolles. Dames: Mail NE - Old Boys Bâle, dès 11h au Mail.

## ...AILLEURS

### ATHLÉTISME

#### Championnats d'Europe

Jusqu'à dimanche 1er août à Barcelone.

### AUTOMOBILISME

#### Rallye de Finlande

Championnat du monde, jusqu'à dimanche 1er août.

#### Grand Prix de Hongrie

Championnat du monde de Formule 1. Dimanche 1er août à Mogyorod à 14h.

### BMX

#### Championnats du monde

Jusqu'à dimanche 1er août à Pietermaritzburg (Afrique du Sud).

### FOOTBALL

#### La Tour-Le Paquier - Le Locle

Coupe de Suisse. Premier tour préliminaire. Samedi 31 juillet à 17h au Parc des Sports.

#### Lucerne - Neuchâtel Xamax

Super League. Dimanche 1er août au Gersagstadion d'Emmenbrücke à 16h.

#### Ligue des champions

Troisième tour préliminaire retour. Mardi 3 et mercredi 4 août. Mercredi 4 août: Bâle - Debrecen à 19h45 au Parc Saint-Jacques et Fenerbahçe - Young Boys à 20h15

#### Europa League

Troisième tour préliminaire retour. Jeudi 5 août: Lausanne-Sport - Randers à 19h45 à la Pontaise, Lucerne - Utrecht à 19h45 au Letzigrund de Zurich.

### NATATION

#### Championnats d'Europe

De mercredi 4 août à dimanche 15 août à Budapest.

### TENNIS

#### Open de Gstaad

Tournoi ATP, jusqu'à dimanche 1er août

#### Interclubs LNA, dames et messieurs

De mardi 3 à dimanche 15 août. Jeudi 5 août. Messieurs: Ried Wollerau - CT Neuchâtel, dès 11h. Dames: Chiasso - Mail Neuchâtel dès 11h.

### TRIATHLON

#### Championnats du monde

Samedi 31 juillet et dimanche 1er août à Immenstadt (Allemagne).

### VTT

#### Coupe du monde

Courses à Commezzadura (It) samedi 31 juillet et dimanche 1er août.

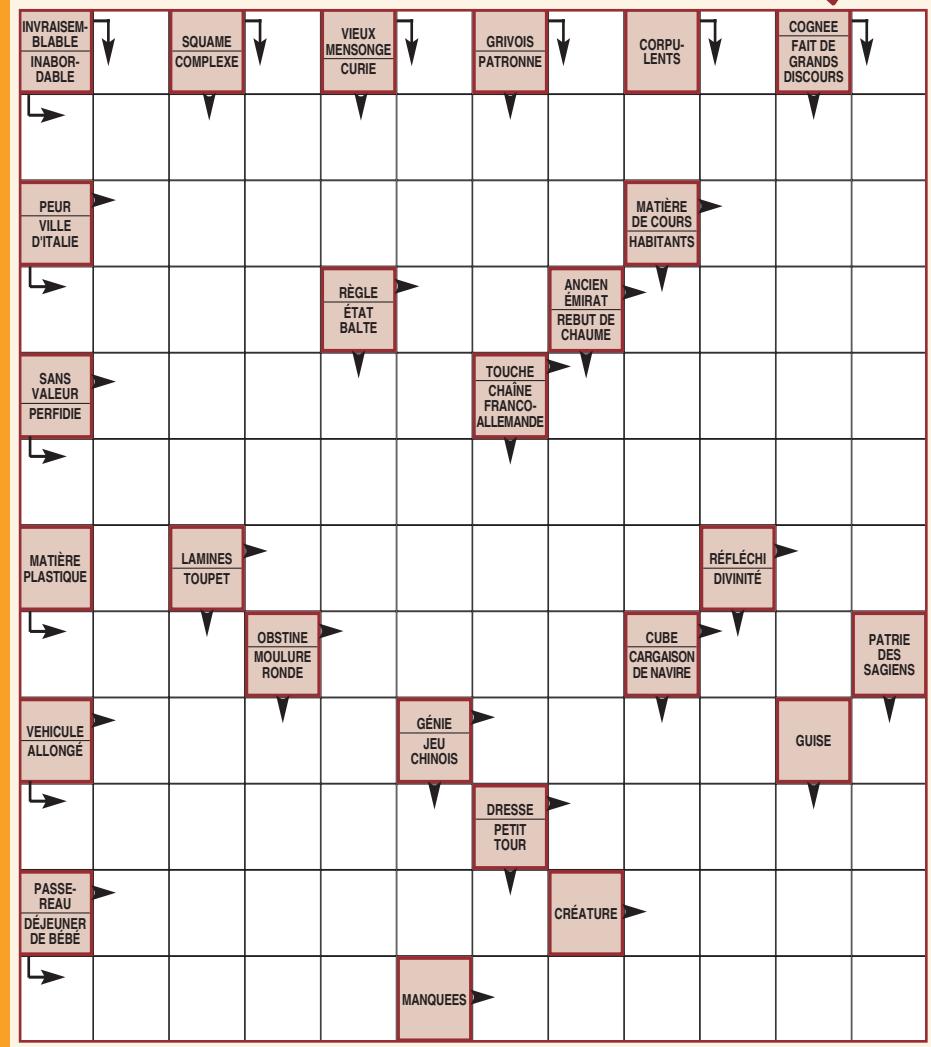


# JEUX D'ÉTÉ

L'IMPARTIAL / VENDREDI 30 JUILLET 2010

20

## Mots fléchés



## 7 erreurs

7 erreurs se sont glissées dans la deuxième grille.



## Mot mystère



E	C	I	L	E	H	T	N	E	M	U	T	S	O	C
E	B	A	H	I	E	L	U	C	S	U	J	A	M	T
E	H	C	A	L	T	N	A	L	E	K	C	I	N	R
S	L	A	O	N	D	U	L	A	N	T	E	A	E	O
E	T	L	R	E	A	B	R	I	T	E	R	D	G	N
R	G	E	I	A	H	G	R	A	V	E	R	R	E	E
E	E	A	H	U	F	E	R	S	P	A	E	A	E	I
R	R	Y	T	C	O	F	B	O	B	E	S	I	N	
E	U	D	A	O	O	H	I	E	N	M	S	S	F	O
I	C	O	Y	G	G	R	D	N	R	O	I	U	I	C
L	U	N	C	H	E	I	C	A	E	G	M	R	C	A
A	D	R	A	I	R	B	L	I	E	U	E	E	A	R
S	O	L	A	R	I	U	M	H	E	U	R	T	P	D

Rayez dans la grille les mots de la liste ci-dessous pour découvrir le MOT MYSTÈRE dont voici la définition :

### « Points de suspension »

Les mots peuvent être lus horizontalement, verticalement ou diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de haut en bas et de bas en haut.

Un conseil ! Rayez d'abord les mots les plus longs.

### Le mot à trouver est :

.....

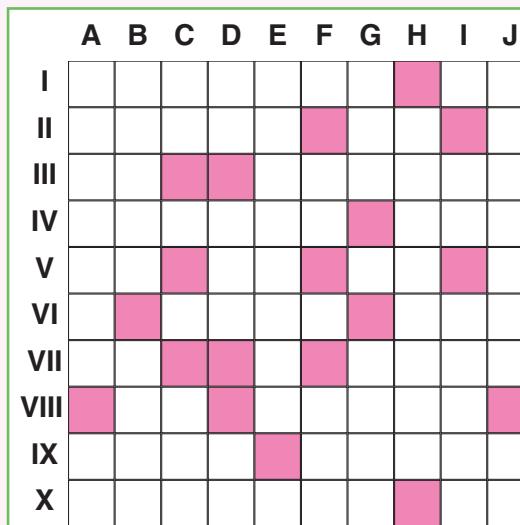
RAFFINEUR  
NICKELANT  
MAJUSCULE  
DRACONIEN  
ONDULANTE  
SOLARIUM  
AGRONOME  
LIGOTAGE  
DÉBARDER  
SALIÈRE

• BÉGAYER  
• HÉBERGÉ  
• RASSURE  
• OPÉRANT  
• HOUILLE  
• PACIFIE  
• COSTUME  
• ABRITER  
• REMISE  
• MENTHE

• ÉBAHIE  
• BRİARD  
• HÉLICE  
• RANCE  
• LÂCHE  
• HYDRE  
• LUNCH  
• HEURT  
• GRAVE  
• ENLIE

• LAÇAI  
• LIEUE  
• LARME  
• RÂPES  
• VERRE  
• FERS  
• COUR  
• OGRE

## Mots croisés



### HORizontalement :

- I- Peut faire tourner en rond - Cours préparatoire
- II- Tristesse - Mœurs -III- Poste restante - État d'insatisfaction -IV- Elle reste humaine - Père de Jarry -V- Pronom - Métal - Chlore -VI- Roulées dans la farine - Se dirige dans le mauvais sens -VII- Boîte à images - Cri des Bacchantes -VIII- Annonce la suite - Vin blanc -IX- Frère d'Abel - Réfutées -X- Souffle destructeur - Pronom -

### VERTicalement :

- A- Faim - Cobalt -B- Boule bleue - Jeune bovin -C- Utilisé en chimie - Envoi d'armes -D- Dedans -Elle est parfois limpide - Sodium -E- Vague -F- Fin de mode - Fabrique de cadres -G- Trompés - Belle Irlande -H- Telle une affaire mise au grand jour -I- Ibidem - Calme -J- Manque - Étain -

## Quiz

### 1 - Qu'est-ce qu'une « agueuse » ?

- A. La perte de l'ouïe
- B. La perte de l'odorat
- C. La perte du goût
- D. Aucune des trois propositions

### 4 - Quelle est la superficie du Liechtenstein ?

- A. 100 km<sup>2</sup>
- B. 160 km<sup>2</sup>
- C. 250 km<sup>2</sup>
- D. 300 km<sup>2</sup>

### 5 - Qui fut le premier président de l'État d'Israël ?

- A. Théodor Herzl
- B. David Ben Gourion
- C. Chaïm Weizmann
- D. Chaïm Herzog

### 6 - Quel autre nom donne-t-on au Maroc ?

- A. Le couchant
- B. Le levant
- C. L'orient
- D. Le zénith



## SOLUTIONS DU JOUR

QUIZ - 1. **Réponse C :** Une agueuse est une diminution marquée ou perdue totale du goût. - 2. **Réponse A :** « Au temps » indique un retour au mouvement précédent. Au fil de l'heure, « au temps pour moi » se dit pour reconnaître qu'on est prêt à revenir au point de départ pour reconstruire en arabe « Al-Maghrib » qui signifie « le couchant ». - 3. **Réponse B :** Le Liechtenstein est un état d'Europe centrale entre la Suisse et l'Autriche dont la superficie est de deux fois celle de Monaco. 4. **Réponse C :** Le Liechtenstein fut le premier état d'Europe à établir un état d'indépendance en 1919 à 1952. - 5. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 6. **Réponse B :** Le Liechtenstein fut le premier état d'Europe à établir un état d'indépendance en 1919 à 1952. - 7. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 8. **Réponse C :** Le Liechtenstein fut le premier état d'Europe à établir un état d'indépendance en 1919 à 1952. - 9. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 10. **Réponse B :** Le Liechtenstein fut le premier état d'Europe à établir un état d'indépendance en 1919 à 1952. - 11. **Réponse C :** Le Liechtenstein fut le premier état d'Europe à établir un état d'indépendance en 1919 à 1952. - 12. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 13. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 14. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 15. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 16. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 17. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 18. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 19. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 20. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 21. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 22. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 23. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 24. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 25. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 26. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 27. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 28. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 29. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 30. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 31. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 32. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 33. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 34. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 35. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 36. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 37. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 38. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 39. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 40. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 41. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 42. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 43. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 44. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 45. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 46. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 47. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 48. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 49. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 50. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 51. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 52. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 53. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 54. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 55. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 56. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 57. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 58. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 59. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 60. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 61. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 62. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 63. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 64. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 65. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 66. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 67. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 68. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 69. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 70. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 71. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 72. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 73. **Réponse A :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 74. **Réponse B :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 75. **Réponse C :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 1956. - 76. **Réponse D :** Le Maroc est l'un des derniers états à avoir obtenu son indépendance en 195



KESTONE

**SAXON****Bernard Rappaz de retour chez lui**

Bernard Rappaz a regagné sa ferme de Saxon, où il purgera provisoirement sa peine. Le chanvrier valaisan y a été transféré de l'hôpital de l'Ile à Berne dans la nuit de mercredi à hier. «Je suis content d'être de retour chez moi», a-t-il déclaré. Deux agents de sécurité ont été placés autour de la ferme. /ats

**Dix blessés restent à l'hôpital après l'accident de Fiesch**

Il n'y a plus que dix personnes encore hospitalisées après l'accident de train du Glacier Express de vendredi dernier à l'entrée de Fiesch. Deux des blessés sont toujours intubés, mais leur situation clinique est stable. /ats

**POLITIQUE D'ASILE**

# Le mariage à distance viole les droits de l'homme

**La Cour européenne des droits de l'homme condamne la Suisse. Elle ne devait pas empêcher des requérants mariés de vivre ensemble.**

BERNE  
CHRISTIANE IMSAND

Imaginez la situation. En 2002 et 2003, deux requérantes d'asile éthiopiennes déboutées se marient à des compatriotes dans la même situation. En vertu de la loi sur l'asile, qui prévoit une répartition géographique des requérants, les femmes avaient été attribuées l'une à Berne, l'autre à Saint-Gall, tandis que leurs maris vivaient dans le canton de Vaud. Après le mariage, les couples ont demandé un regroupement familial qui leur fut refusé cinq ans durant. Pour la Cour européenne des droits de l'homme, cette situation est inadmissible. Les juges, unanimes, y ont vu une violation du droit au respect de la vie privée et familiale.

Selon les arrêts rendus publics hier, la Suisse devra verser des dépens pour dommage matériel et moral aux deux femmes, qui ont porté l'affaire devant la Cour. L'Office fédéral des migrations justifie sa rigueur par le statut juridique de ces couples. Il s'agissait de requérants d'asile déboutés, dont le délai de départ initialement fixé pour quitter la Suisse était échu, explique-t-il. Le problème est que le renvoi n'était pas exécutable en raison du manque de collaboration des autorités éthiopiennes. Or, l'office a attendu jusqu'en 2008 pour admettre le regroupement familial.

Strasbourg a donné un coup de semonce à la Suisse, qui se montre particulièrement restrictive en matière matrimoniale. A partir de 2011, les personnes en séjour irrégulier n'auront plus le droit de se marier en Suisse. Cela concerne notamment les requérants d'asile déboutés qui chercheraient à éviter une expulsion en épousant une personne détenant le passeport helvétique ou un permis de séjour. A noter que ce n'était pas le cas des deux

au veto fédéral, mais cela ne l'avait pas empêchée de rendre visite à son mari à Lausanne et de mettre au monde un enfant qui vécut avec elle à Berne. L'autre avait choisi de vivre illégalement à Lausanne avec son mari, non sans risques. Elle a été reconduite manu militari à Saint-Gall à la suite d'un contrôle de police et a été privée d'aide sociale.

C'est la deuxième fois, en l'espace d'un mois, que la Cour donne tort à la Suisse au nom de l'article 8 de la Convention des droits de l'homme, qui porte sur le respect de la vie privée et familiale. Début juillet, la Grande



**REQUÉRANTS D'ASILE** La Suisse s'est fait taper sur les doigts par Strasbourg...

(KEYSTONE - SANDRO CAMPARDO)

couples éthiopiens qui ont re-couru à Strasbourg.

C'est la deuxième fois, en l'espace d'un mois, que la Cour donne tort à la Suisse au nom de l'article 8 de la Convention des droits de l'homme, qui porte sur le respect de la vie privée et familielle. Début juillet, la Grande

Chambre a désavoué le Tribunal fédéral dans une affaire très médiatisée d'enlèvement d'enfant. Etablie en Israël, une mère de famille vaudoise avait quitté clandestinement le pays en 2005 avec son fils de 2 ans, pour le soustraire à l'influence de son père, qui appartient à une commu-

nauté juive ultraorthodoxe. Strasbourg a estimé que l'intérêt de l'enfant justifiait la poursuite de sa vie en Suisse, même si cette décision déroge aux automatismes de la Convention de La Haye, qui prévoit le retour des enfants enlevés par un de leurs parents. /CIM

**HYMNE NATIONAL**

# Le «Cantique suisse» reste indéracinable

Le «Cantique suisse» de 1841 («Sur nos monts quand le soleil...»), qui n'est devenu définitivement hymne national qu'en 1981, a détrôné facilement son prédécesseur («O monts indépendants...») et, malgré l'absence d'unanimité, résiste à toutes les tentatives d'abandon ou de réécriture. Pour le Conseil fédéral, c'est peut-être la démonstration qu'on n'a pas réussi à faire mieux.

Curieuse destinée que celle de ce «Cantique suisse». La musique est d'abord un chant liturgique du prêtre-compositeur uranais Alberik Zwissig, adapté en 1841 aux paroles que lui proposait son ami éditeur zurichois Leonhard Widmer. Succès immédiat: chanté coup sur coup, en 1843, pour l'anniversaire de l'entrée de Zurich dans la Confédération et à la Fête fédérale de chant, il est traduit en français et en italien pour entrer dans tous les répertoires de chœurs d'hommes du pays.

Mais, durant plus d'un siècle, le Conseil fédéral rejette toutes les demandes de l'élever au rang d'hymne national. Ce n'est pas à lui de l'imposer partout, mais

au peuple de chanter ce qu'il souhaite, dit-il en substance. En outre, l'habitude a été prise de jouer, aux cérémonies politiques et militaires, un air tout aussi populaire, «O monts indépendants...», chanté sur la mélodie de l'hymne national anglais «God save the king (ou queen)».

Mais, au XXe siècle, les occasions se multiplient où les deux hymnes, suisse et britannique, doivent être joués successivement. Situation embarrassante. Le Conseil fédéral propose donc, en 1961, de prendre le «Cantique suisse» comme «hymne national provisoire». Les cantons se prononcent dans le désordre: douze pour, six contre, sept pour la prolongation de l'essai. Propositions et concours se succèdent, sans résultat clair et convaincant.

Comme le «Cantique» est toujours en tête dans les consultations, le Conseil fédéral le choisit à titre définitif en 1981. Un chant «purement suisse, digne et solennel, comme le souhaite une grande partie des Confédérés», dit-il. Mais les mécontents ne désarment pas. Avec, notamment, la curieuse tentative, en 1985,



**PATRIOTISME** Pour beaucoup de politiques, l'hymne national ne doit pas être réservé au 1er Août

(ARCHIVES CHRISTIAN GALLEY)

du nationaliste zurichois Fritz Meier de remplacer le «Cantique» par un air composé par un Romand, comme «Roulez tambours...», de Frédéric Amiel.

Plus sérieusement, c'est la radicale ar-govienne Margret Kiener-Nellen qui, à deux reprises (2004 et 2008), propose surtout de revoir le texte de l'hymne suisse à la lumière des changements intervenus depuis 1841. Elle s'en prend au langage «emphatique du «Cantique», à son nationalisme dépassé, au lien entre Dieu et nation. Mais ses motions sont «oubliées» jusqu'à leur échéance, puis liquidées. Aujourd'hui, la tendance est inverse. L'UDC demande qu'on joue l'hymne national à chaque occasion aux Chambres fédérales, sur fond de drapeaux suisses. Le premier succès dans ce sens va pourtant à une socialiste, la Vaudoise Ada Marra, qui souhaite que l'hymne national soit joué (les députés peuvent chanter avec) au début de chaque législature, pour l'assermentation des nouveaux élus. Sa motion a été approuvée par le Conseil national.

BERNE, FRANÇOIS NUSSBAUM

**LOTERIES ET PARIS**

## Suisses économies en 2009

Chaque Suisse a dépensé en moyenne un franc par jour pour des loteries et paris l'an dernier. Avec un total de 364 francs, c'est un peu moins qu'en 2008 (370 francs). Le chiffre d'affaires de ce marché s'est élevé à 2,833 milliards, en recul de 0,6 pour cent.

Les loteries et paris de la Loterie romande et de son homologue alémanique Swisslos ont réalisé un chiffre d'affaires de 2,827 milliards. A cela s'ajoutent six millions générés par environ 350 loteries de privés ou d'associations. Le produit brut des jeux, soit la différence entre la mise des joueurs et les gains qui leur sont versés, s'est établi à 899 millions de francs.

Les Romands sont plus friands de jeux de hasard que les Alémaniques. La Loterie romande a vendu pour 1,675 million de francs de billets et Swisslos pour 1,152 million. /ats

## En bref

**ZURICH**  
**Les riches étrangers restent quand même...**

Les riches étrangers établis dans le canton de Zurich ne pourront plus bénéficier des forfaits fiscaux à partir de 2011. La perte prochaine de ce privilège ne provoque pas un exode massif de multimillionnaires. Des 208 bénéficiaires de ce privilège, une bonne douzaine ont fait leurs valises. Mais depuis le début de 2010, presque plus aucun départ n'a été annoncé. /ats

**TUNNELS**  
**Le Mont-Terri plutôt bien noté**

Les tests annuels réalisés par le Touring club suisse (TCS) avec quinze clubs partenaires en Europe dans le cadre du programme EuroTAP confirment que les tunnels suisses sont sûrs. Trois ont été mis à l'épreuve cette année. Seul romand, le Mont Terri (entre Porrentruy et Delémont) obtient la note «bien». Toutefois, les trois tunnels suisses testés ne sont munis de feux de signalisation qu'à l'entrée pour stopper la circulation. Ils ne sont pas équipés de haut-parleurs à l'intérieur et le tunnel du Mont Terri est doté d'un système de ventilation qui n'est pas conforme au niveau actuel de la technique. /ats

**EX-POLICIER CHINOIS**  
**Il a refusé de partir en Italie**

Un ancien policier chinois d'origine ouïgoure, témoin-clé d'un trafic d'organes dans son pays, se trouve toujours en Suisse. L'homme, dont la demande d'asile avait été rejetée, a refusé le vol qui devait le conduire vers l'Italie, a indiqué l'Office fédéral des migrations. Un délai avait été fixé à hier pour son renvoi. En tant que premier pays de l'espace Schengen dans lequel il est arrivé, l'Italie est en effet responsable pour la procédure d'asile. /ats



## ITALIE

**Plan d'austérité définitivement approuvé**

Les députés italiens ont adopté définitivement un plan d'austérité de 25 milliards d'euros comprenant une série de coupes budgétaires impopulaires. Des coups de ciseau présentés par Silvio Berlusconi comme des «sacrifices nécessaires». /ats-afp

## FRANCE

**La mère avoue avoir tué les huit nouveau-nés**

**La mère de huit nouveau-nés, retrouvés morts cette semaine à Villers-au-Tertre (nord de la France), a avoué hier les avoir tués. Elle a expliqué qu'elle ne «voulait plus d'enfants» et a mis son mari hors de cause. Il s'agit de la plus importante affaire d'infanticides connue en France.**

Les enfants ont été tués à la naissance par leur mère, selon la dépôsition de la suspecte, a dit le procureur de Douai, Eric Vaillant, lors d'une conférence de presse. Elle a accouché seule, entre le début des années 1990 et 2006 ou 2007. Elle a affirmé que son mari ignorait tout des grossesses et des homicides, comme le dit aussi ce dernier.

Niant tout «dénie de grossesse», cette aide-soignante d'environ 45 ans a indiqué qu'elle «se rendait parfaitement compte de ses grossesses», a ajouté le procureur. «Elle explique qu'elle ne voulait plus d'enfants et qu'elle ne voulait pas voir de médecin pour un moyen de contraception», a ajouté le magistrat.

Son premier accouchement s'était «mal passé du fait de sa forte corpulence et, à ce titre, elle ne voulait plus voir de médecin». Elle avait donné naissance à deux filles, âgées aujourd'hui d'une vingtaine d'années, qui ont elles-mêmes des enfants.

Son mari, charpentier, a été entendu comme témoin et laissé en liberté, contrairement aux réquisitions du

parquet, qui demandait sa mise en examen pour «non-dénonciation de crimes et recel de cadavres».

Il semble avoir découvert les crimes avec les gendarmes. «Le ciel lui est tombé sur la tête», a dit Eric Vaillant. La justice poursuit les investigations pour trouver éventuellement d'autres cadavres. Mais la femme a assuré aux enquêteurs qu'il n'y avait que huit victimes.

Déférée hier devant un juge d'instruction, la suspecte a été mise en examen pour «homicides volontaires de mineurs de moins de 15 ans». Elle risque la réclusion à perpétuité.

Des expertises devront être ordonnées pour connaître son degré de responsabilité pénale. Elle a d'ores et déjà exprimé des regrets, selon le procureur.

Samedi, les nouveaux propriétaires d'une maison qui appartenait auparavant aux parents de l'inculpée avaient fait la première découverte macabre dans leur jardin. Alors qu'ils s'apprêtaient à replanter un arbre, ils sont tombés sur les ossements de deux nouveau-nés dans des sacs en plastique enfouis sous terre. Sous le choc, ils ont alerté la gendarmerie.

Les enquêteurs, aidés de cinq chiens et deux maîtres-chiens, ont ensuite fait des recherches dans la maison du couple, située un peu plus loin. Ils ont retrouvé six nouveaux cadavres.

Hier matin, le curé du village a disposé huit petites bougies devant le portail de la maison où résidait le couple. /ats-afp-reuters



**VILLERS-AU-TERTRE** Tandis que quelques curieux et reporters se pressaient autour de la «sinistre» maison, le curé a déposé huit bougies à la mémoire des victimes. (KEYSTONE)

**Suisse pas épargnée**

Si le cas des huit nouveau-nés retrouvés morts à Villers-au-Tertre est un événement extrême, des infanticides isolés se produisent aussi en Suisse. Il s'agit en général de mères en situation de détresse profonde ou de grande précarité, explique le psychiatre Gérard Salem. De manière générale, ce type de crime a plutôt diminué tout au long du XXe siècle, ajoute le Dr Salem, citant une étude canadienne. Pour connaître ensuite une certaine recrudescence au début du XXIe siècle.

Si les raisons d'un infanticide peuvent être multiples, Gérard Salem distingue deux catégories: les situations de souffrance d'un côté, la honte, l'isolement, la migration, une grande détresse existentielle. De l'autre côté, les troubles mentaux graves, de type psychopathologique, chez la mère ou dans toute la famille. Ceux-ci peuvent s'accompagner de rituels et de répétitions. /ats

## PAYS ARABES

**Pour un dialogue direct avec Israël**

Les pays arabes se sont dits d'accord hier sur le principe de pourparlers directs avec Israël. Mais ils laissent au président palestinien Mahmoud Abbas le soin de juger quand les conditions seront réunies pour qu'ils débutent, selon la Ligue arabe, réunie en Egypte.

«Je serai clair. Il y a un accord, mais en sachant ce qui sera discuté et comment les négociations directes seront menées», a déclaré Hamad Ben Jassem Ben Jabr Al-Thani, premier ministre et ministre des Affaires étrangères du Qatar. C'est lui qui présidait au Caire la rencontre à laquelle participait Mahmoud Abbas.

«Nous laissons au président palestinien le soin d'évaluer quand les conditions permettront de débuter de telles négociations», pour lesquelles Washington exerce de fortes

pressions, a-t-il ajouté, interrogé par la presse. Le premier ministre israélien Benjamin Netanyahu a rapidement réagi en se déclarant prêt à des négociations «directes et franches» avec l'Autorité palestinienne.

Le responsable qatari a ajouté qu'une lettre allait être envoyée au président américain Barack Obama, exposant «comment nous voyons tout processus de paix ou négociation directe». Les Etats-Unis et d'autres pays ont intensifié les pressions en faveur de négociation directe, au lieu des discussions indirectes conduites sans grand succès depuis début mai sous la houlette de Washington.

Le secrétaire général de la Ligue arabe Amr Moussa a quant à lui insisté sur la nécessité d'obtenir des «garanties écrites» pour ces discussions directes, qui doivent selon

lui «être sérieuses» et porter sur le «statut final» d'un futur Etat palestinien et d'un accord de paix.

Un haut diplomate arabe a déclaré qu'il s'agissait d'appuyer toute décision que les Palestiniens prendront. «La décision revient aux Palestiniens et nous l'appuierons», a-t-il souligné sous couvert de l'anonymat. Un autre participant a déclaré que la réunion n'avait «pas rejeté la reprise de discussions directes et laissé la porte ouverte aux efforts américains».

La lettre à Barack Obama «comprendra une confirmation des principes généraux du processus de paix», avec en particulier l'arrêt de la colonisation israélienne en Cisjordanie et Jérusalem, a-t-il ajouté, également sous couvert d'anonymat. /ats-afp-reuters

## LA QUESTION D'HIER

**Faut-il interdire totalement les corridas?**

L'EXPRESS L'Impartial

NON  
20%

OUI  
80%

Participation: 344 votes

## AFFAIRE BETTENCOURT

**Eric Woerth récuse tous les soupçons**

Le ministre français du Travail Eric Woerth a récusé hier tous les soupçons de conflit d'intérêt et de financement politique illégal lors de son audition par les policiers dans l'enquête sur l'affaire Bettencourt. Il a été entendu comme témoin de 9h à 16h45 à son ministère, à Paris.

Ce sont les policiers de la Brigade financière qui ont mené l'audition. Eric Woerth est soupçonné de conflit d'intérêt, voire de trafic d'influence relatif aux fonctions de son épouse Florence au sein d'une société chargée de faire fructifier la fortune de l'héritière des cosmétiques L'Oréal Liliane Bettencourt, au moment où il était ministre du Budget (2007 - mars 2010) et trésorier de l'UMP.

Eric Woerth, «à aucun moment, n'est intervenu pour que son épouse soit embauchée», a dit l'avocat, Me Jean-Yves Leborgne, s'adressant à la presse. Le ministre a également été interrogé sur des accusations de financement politique illégal portées par l'ex-comptable de Liliane Bettencourt.

«En ce qui concerne le financement politique, il a, avec une vigueur et une énergie particulières, nié avoir reçu un quelconque financement politique qui eut été non conforme à la loi», a dit l'avocat, Eric Woerth a donc nié l'existence d'un versement en espèces de 150 000 euros pour la campagne présidentielle de Nicolas Sarkozy en 2007.



**ERIC WOERTH** Le ministre nie tout en bloc. (KEYSTONE)

«C'est dans les termes de la loi et en fonction de ce que les règles de la République permettent que des financements ont été recueillis. Toutes autres allégations ne sont que des mensonges et des fantasmes», a ajouté Me Leborgne.

Selon l'avocat, «si l'audition a duré ce temps-là, c'est parce qu'Eric Woerth voulait donner toutes les explications. Il a dit depuis longtemps qu'il était impatient d'être entendu, il a subi les romans, les allégations, les soupçons qui l'ont concerné pendant un certain temps. C'était pour lui l'occasion d'y mettre un terme», a-t-il fait valoir.

«Aucune perquisition n'a eu lieu aujourd'hui», a aussi affirmé l'avocat. Eric Woerth est le premier membre du gouvernement entendu par la police depuis l'élection de Nicolas Sarkozy à la présidence de la République en 2007. /ats-afp-reuters

**En bref****ARMES À SOUS-MUNITIONS**  
**Entrée en vigueur du traité saluée**

L'entrée en vigueur de la convention interdisant les armes à sous-munitions est un moment historique et devrait mettre fin à des décennies de souffrances, a affirmé le président du CICR Jakob Kellenberger. Le traité signé en décembre 2008 à Oslo entre en vigueur dimanche. /ats

**CONGO****Plus de 130 morts dans un naufrage**

Cent trente-huit personnes ont trouvé la mort mercredi dans le naufrage par gros temps d'un bateau en République démocratique du Congo, rapporte la police. L'accident a eu lieu sur un fleuve de la province occidentale de Bandundu, à environ 300 km à l'est de la capitale Kinshasa. /ats-afp

**GRANDE-BRETAGNE****Un gréviste de la faim gagne un drôle de procès**

Un Tamoul sri-lankais, qui avait mené une grève de la faim devant le Parlement britannique, a obtenu des dommages-intérêts de journaux qui l'accusaient d'avoir rompu son jeûne en mangeant des hamburgers. Les tabloïdes «The Daily Mail» et «The Sun» devront lui verser près de 80 000 livres (130 500 francs). /ats-afp

**Les fausses dents de Churchill valent 25 000 francs**

Les fausses dents de l'ancien premier ministre britannique Winston Churchill, connues comme «les dents qui ont sauvé le monde» en 1939-1945, ont été vendues aux enchères hier pour près de 25 000 francs. Cette somme a atteint plus de trois fois l'estimation initiale. La prothèse – spécialement créée pour empêcher le fameux zézaiement de Churchill, dont le royaume en guerre écoutait chaque jour la voix martiale à la radio – a été acquise par un collectionneur britannique, a annoncé un porte-parole de la maison d'enchères Keys of Aylsham, à Norfolk (est). Seuls quatre jeux de fausses dents auraient été fabriqués. Churchill aurait emporté l'un d'eux dans sa tombe, un autre se trouve exposé dans un musée londonien où il est présenté comme les «dents qui ont sauvé le monde», et le troisième a été fondu. /ats-afp

## Indices

	SMI
SLI	6220.6-0.90%
Nasdaq Comp.	959.0-0.66%
DAX 30	2251.6-0.56%
FTSE 100	6134.7-0.71%

## SPI

	SPI
	5506.7-0.76%
Dow Jones	1276.5+0.03%
DJ Euro Stoxx 50	2782.9-0.47%
Nikkei 225	9696.0-0.58%

## Les plus grandes variations sur le marché suisse

Plus fortes hausses		Plus fortes baisses	
OTI Energy P	+18.1%	Bank Sarasin N	-7.7%
Mindset Holding P	+6.3%	EFG Intl N	-6.7%
Temenos N	+6.2%	Transocean N	-4.4%
Perrot Duval P	+5.7%	Clariant N	-4.3%
Leclanche N	+5.4%	FL Landbank P	-4.1%
Addex Pharma	+5.3%	Perrot Duval BP	-3.8%

## Change

	Devises	Billets
Euro (1)	achat 1.3454 vente 1.3762	achat 1.3475 vente 1.4075 avec CHF 1.- j'achète 0.710 EUR
Dollar US (1)	1.0278	1.0245 1.0925 0.915 USD
Livre sterling (1)	1.6054	1.6422 1.5925 1.7125 0.583 GBP
Dollar canadien (1)	1.0072	1.0302 0.986 1.064 0.939 CAD
Yens (100)	1.18	1.2076 1.1685 1.2585 79.45 JPY
Cour. suédoises (100)	14.3238	14.65 13.95 15.25 6.55 SEK

## En bref

### BULGARI Le joaillier italien retrouve des couleurs

Bulgari est revenu légèrement dans le vert au deuxième trimestre avec un bénéfice net de 600 000 euros (816 290 francs) contre une perte nette de 11,2 millions un an plus tôt. Le joaillier italien, présent à Neuchâtel, a sur l'ensemble du premier semestre 2010, réduit sa perte nette à 7,7 millions d'euros, contre une perte nette de 40,5 millions un an plus tôt. Bulgari a bénéficié sur les six premiers mois d'un très fort rebond de 52,7% de ses ventes sur le continent américain et d'une hausse de 30% en Chine. Le groupe confirme son objectif d'une croissance de son chiffre d'affaires annuel qui devrait se situer autour de cinq pour cent. /ats-afp

### SWISS Deuxième trimestre en noir

Après un début d'année dans le rouge, Swiss décolle à nouveau au deuxième trimestre en dépit du nuage volcanique. La compagnie aérienne contrôlée par l'allemande Lufthansa a ainsi pu dégager un bénéfice opérationnel de 61 millions de francs au premier semestre 2010, en baisse de 6% néanmoins sur un an. /ats

BON HÔTE	
BANQUIERS DEPUIS 1815	
CHF	DERNIER %1.1.10
Bonhôte-Arbitrage	11055.00 1.0
Bonhôte-BRIC	145.57 0.6
Bonhôte-Immobilier	117.50 5.8
Bonhôte-Monde	131.36 3.1
Bonhôte-Obligations	105.98 0.0
Bonhôte-Obligations HR	120.79 4.7
Bonhôte-Performance	13200.00 -3.5
	www.bonhote.ch

## MULTIMÉDIA

# Logitech voit plus loin

Le groupe informatique suisse Logitech veut vendre à l'avenir ses périphériques à des millions de téléspectateurs. Grâce notamment à Google TV.

GIUSEPPE MELILLO  
L'AGEFI

**A** lors qu'il vient de signer un excellent résultat – au premier semestre de l'exercice 2010-2011, le chiffre d'affaires des ventes de détail a augmenté de 39%, avec une croissance de 66% dans la région Amériques et de 24% en Asie –, Logitech attend la rentrée de septembre avec impatience. Annoncée au printemps dernier, Google TV pourrait permettre au groupe informatique suisse de doper encore plus ses résultats. «Nous offrirons le premier boîtier qui permettra aux 60 millions de téléviseurs HD américains de se connecter à Internet et de profiter de l'offre Google TV», se félicite Gerald Quindlen, directeur général de Logitech. Grâce au boîtier Revue de Logitech, la plateforme logicielle de Google transforme un téléviseur en visionneuse de photos, en console de jeux, en lecteur de Mp3.

Basée sur le système Android, Google TV permettra de rechercher des contenus par mot-clé



AVENIR COLORÉ Le groupe suisse Logitech espère que Google TV dopera encore plus ses ventes.

(SP-LOGITECH)

dans les programmes, via le navigateur Chrome. Les Suisses devront cependant s'armer de patience. Ils ne trouveront pas cette boîte magique sous le sapin de Noël. Le lancement en Europe n'est pas prévu pour cette année, confie-t-on au siège de Logitech.

Mais qu'est-ce qui fait croire à Gerald Quindlen que Google TV lui ouvrira un marché énorme? Logitech espère répéter le succès de l'Apple TV. Le fabricant de l'iPhone a vendu 20 millions d'exemplaires de la boîte permettant de visionner sur l'écran de la TV des photos et

des vidéos présentes sur Internet, via Youtube. «Si Logitech fait aussi bien que l'Apple TV avec un prix comparable, faites le calcul», confie Michael Foeth, analyste à la Banque Vontobel à Zurich. Vingt millions de boîtiers à 200 francs, ce sont près de quatre milliards de francs.

Pourtant, selon les rumeurs, Steve Jobs lancerait une version plus compacte de l'Apple TV, une sorte d'iPhone sans écran, et bien moins chère, autour de 99 dollars, contre plus de 200 dollars actuellement.

De plus, Sony et le Coréen LG commercialiseront des postes de

télévision intégrant Google TV. Logitech pourrait donc se faire doubler par les fabricants de télévision et affronter la concurrence d'autres boîtiers. Cela n'empêche pas Gerald Quindlen d'affirmer que Logitech bâtit avec la set-top-box les bases d'une croissance à long terme. Comment compte-t-il s'y prendre?

«La stratégie de Logitech ne consiste pas à gagner de l'argent avec le boîtier Revue, mais à contribuer à ce que Google TV devienne un standard, ce qui lui permettra d'écouler ensuite des périphériques», révèle Michael Foeth. «Pour écrire des e-mails ou chatter depuis son écran télé, il faut un clavier, pour tenir une visioconférence, il faut une caméra, Logitech propose déjà tous ces produits et aussi la télécommande universelle Harmony».

À terme, la Google TV devrait donc booster les revenus du groupe informatique suisse. «Même si Logitech n'a jamais vendu autant de souris, ce nouveau marché est bienvenu, car quand une société grandit, il lui est plus difficile de conserver une croissance forte. Grandir de 10% chaque année avec un chiffre d'affaires de 300 millions est plus facile qu'avec un revenu de trois milliards», conclut l'analyste. /GME - L'Agefi

## POSTFINANCE

# Plus de 50 000 nouveaux clients

PostFinance poursuit sur la voie du succès, avec un bénéfice de 274 millions de francs au premier semestre, soit 37% de plus qu'à la même période en 2009. Près de 53 000 nouveaux clients ont été enregistrés depuis janvier et 87 000 nouveaux comptes ouverts. L'augmentation des fonds de la clientèle, des placements réussis et la maîtrise des coûts expliquent cette performance.

Ces deux dernières années, PostFinance avait dû corriger des positions pour plus de 240 millions de francs en raison de la crise financière. Mais l'établissement est sorti indemne des turbulences causées par l'endettement massif de certains pays de la zone euro au premier semestre.

La stratégie de placement «très conservatrice» adoptée par PostFinance a fait ses preuves, selon le porte-parole. Seul le 0,5% des sommes déposées par la clientèle est placé en bourse.

Fruit de cette croissance, PostFinance a créé 158 postes au premier semestre. L'entité du géant jaune, qui compte 3200 collaborateurs, a doublé le nombre de ses employés en douze ans. /ats

## LA BOURSE

Source THOMSON REUTERS Sponsor SIX SWISS EXCHANGE www.six-swiss-exchange.com

### Cours sans garantie

P = action au porteur  
N = action nominative  
BJ = bon de jouissance  
d = cours demandé  
o = cours offert

### Taux de référence (en %)

	dernier	préc.
Rdt oblig. CH 10 ans	1.49	1.50
Rdt oblig. US 30 ans	4.08	4.10
Rdt oblig. All 10 ans	2.70	2.74
Rdt oblig. GB 10 ans	3.39	3.49
Rdt oblig. JP 10 ans	1.08	1.10

### Matières premières

	dernier	précédent
Prix du brut (NYME \$ par baril)	78.29	76.99
Huile de chauffage par 100 litres (prix indicatif 3000 à 6000 litres)	86.50	87.20



### Marchés européens (cours en EUR)

	29/7	préc.	haut	bas	(52 semaines)
Akzo-Nobel	45.58	45.65	48.07	34.60	
Alcatel-Lucent	2.06	2.10	3.39	1.71	
Allianz	88.80	88.80	95.99	68.77	
Axa	14.23	14.45	19.37	11.51	
Carrefour	34.99	35.33	39.22	28.99	
Daimler	41.44	41.24	44.78	29.64	
Danone	43.72	44.26	46.88	35.58	
Deutsche Bank	53.29	53.04	60.50	42.37	
Deutsche Telekom	10.35	10.24	10.60	8.48	
E.ON AG	22.86	22.86	30.45	21.58	
Ericsson LM (en SEK)	79.00	77.70	90.45	65.90	
France telecom	16.00	15.17	18.78	14.01	
Heineken	34.98	35.68	38.88	28.91	
L'Oréal	81.98	83.34	85.00	55.45	
Lufthansa	12.32	12.88	13.36	9.31	
LVMH	92.05	92.65	96.96	60.52	
Nokia	7.10	7.16	11.82	6.58	
R					

## Adresses RÉGION

- **Accompagnement**  
de personnes en fin de vie. Service bénévole: 032 886 80 70
- **Alcoolisme**  
*La Croix-Bleue*, 032 725 02 17  
SOS Alcool 24h/24, 0848 805 005
- **ANAPA (psychiatrie)**  
Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique. Permanence psycho-sociale, après-midi: Neuchâtel, Plan 19, La Chaux-de-Fonds, Beau-Site 29. Groupes d'entraide, groupe des proches, 032 721 10 93
- **ANPP (psychologie)**  
Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 032 767 93 03. E-mail: info@anpp.ch
- **Aslco - Neuchâtel**  
Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, réponse, 724 54 24, fax 724 37 26
- **Aspedah**  
Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Lu 9-12h, Je 14-16h, 021 703 24 20
- **Association Alzheimer**  
032 886 83 59; tlf 8h-11h30/14h-16h30, sauf ve. Groupes de contact, lieux de rencontre, présence à domicile, séminaires, groupe d'entraide pour jeunes proches, www.alz.ch
- **Association boulimie anorexie ABA**  
Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence téléphonique: lu 19h30-21h30, me 9-12h, ve 13-15h, 032 725 05 82
- **Association Dyslexie**  
Antenne neuchâteloise. Permanence ve ma 032 725 38 92
- **Association Antenne Handicap Mental**  
Numa-Droz 68, La Chaux-de-Fonds. Aide et conseil aux personnes handicapées et leurs proches. 032 914 10 10 - www.antenne-handicap.com
- **Assoc. neuch. de services bénévoles**  
Rue Louis-Favre 1, Neuchâtel, tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: information, formation dans les domaines des visites, transports.
- **Assoc. suisse maladie de Parkinson**  
Groupe neuchâtelois. 3e jeudi tous les 2 mois: 032 753 10 61. Parkinson: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3e mercredi du mois de 17h à 19h
- **Autorité de conciliation**  
En matière de santé. Difficultés entre patients et soignants. Rue du Château 12, Neuchâtel, 032 725 35 55

- **Lecture et compagnie**  
Les lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution. Case postale 332, 2035 Corcelles. 079 543 44 62  
www.lecture-et-compagnie.ch  
info@lecture-et-compagnie.ch
- **Ligue neuchâteloise**  
Contre le rhumatisme, Conseil social, c/o Pro Infirmis, rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77
- **MédiaNE**  
Association de médiation. Permanence, Je 17h30-19h, Hôtel des Associations, L.-Favre 1, Neuchâtel. 032 725 18 18. www.medialogue.ch  
mediane@mediane.ch
- **Mouv. de la condition paternelle**  
Conseils dans les cas de séparation et divorce, CP 261, 2034 Peseux
- **Pro Senectute Arc Jurassien**  
Au service des aînés: conseil social, 032 886 83 40; service des repas, 032 886 83 30
- **Sages-femmes à domicile**  
Pour tout le canton, les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079 280 48 28.
- **Scélrose en plaques**  
Centre romand, Lausanne, 021 614 80 80; lu-ve 8-12h/14-17h
- **Serei**  
Service d'entraide pour handicapés, lu-ve, Ronde 30, La Chaux-de-Fonds, 032 886 81 00, fax 032 722 07 44 ou 032 426 13 65 Bassecourt
- **Savc**  
Service pour les auteurs de violence conjugale, 032 886 80 08.
- **Solidarité-femmes**  
032 968 60 10
- **SOS Racisme**  
0800 55 44 43.
- **TIM**  
Ton infirmière à la maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence 24h/24h, 079 476 66 33
- **Vivre sans fumer**  
Prévention et aide à l'arrêt. 032 724 12 06, lu-ve 8-12h/13h30-17h

## Adresses LA CHAUX-DE-FONDS

- **Accueil familial de jour**  
Région des Montagnes, CP 2317. Permanence 032 968 27 48
- **Alcoolisme**  
CNEEA, Centre neuchâtelois d'alcoolologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 889 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h)
- **Amicale des malentendants**  
Séances de lecture labiale. Yves Borboën, CP 68, La Chaux-de-Fonds malentendants.cdf@hotmail.com
- **Avivo.**  
Association suisse des rentiers AVS-AI, et préretraités, La Chaux-de-Fonds, 032 926 01 75
- **Caritas Neuchâtel**  
Espace des Montagnes. Collège 11, La Chaux-de-Fonds. Programme d'insertion et lieu d'accueil. Lieu d'accueil, lu 14h-17h et Je 14h30-16h30, 032 886 80 60. Epicerie. Collège 13. Lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Sa 8h30-16h, 032 964 12 70
- **Centre social protestant**  
Consultations sociales, juridiques, conjugales. Temple-Allemard 23, lu-ma-je 8-12h/13h30-17h30, 032 967 99 70. Boutiques du CSP, Puits 1, ouvert lu-ve 14h-18h
- **Chômeurs**  
Association pour la défense des chômeurs, rue du 1er Mars 15. Lu-ma 8h30-12h/13h30-17h30. Me 8h30-12h. Je 8h30-12h/13h30-17h30. Ve 8h30-12h. www.adc-ne.ch
- **Club des loisirs**  
Pour personnes du 3e âge, 968 16 72 ou 968 15 22
- **Centre de consultations Lavi**  
Aide aux victimes d'infractions. Av. Léopold Robert 90, 032 889 66 52 ou La main tendue (143) ou la police (117)
- **Centre de consultation**  
et informations sociales, Bureau du délégué aux étrangers. Av. Léopold-Robert 90. Tél. 032 889 74 42 pour rdv. Ma-ma-je 14-17h30 sans rdv.
- **Centre de santé La Comète**  
Rue du Pont 25. Ligue pulmonaire neuchâteloise, 032 886 82 60. Pro Senectute, 032 886 83 00, repas à domicile

- **Planning familial**  
Sophie-Mairet 31. Lu 12h-18h. Ma 15-18h. Me 13h30-18h. Je fermé. Ve 15h-18h. 032 967 20 91
- **Prévention pour jeunes et adultes**  
La Balise. Accompagnement, soutien et écoute en matière d'addictions. Daniel-JeanRichard 5, La Chaux-de-Fonds. Lu, ma 17-19h. Me 14-18h. 032 913 12 28 ou 079 520 02 52
- **Procap**  
La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél. 032 968 00 33. Permanence téléphonique: lu, ma et Je 14-17h. Entretiens et conseils en matière d'assurances sociales uniquement sur rendez-vous
- **Pro Infirmis**  
Marché 4, lu-ve 8h-12h/14h-17h. Service social régional sur rendez-vous, 032 967 86 20
- **Samaritains**  
Jacob-Brantl 78, La Chaux-de-Fonds. Cours sauveteurs, inscriptions, 032 968 92 79. Pour tout autre renseignement, 032 913 83 66
- **Service de la jeunesse**  
Renseignements et inscriptions aux activités: secrétariat, 032 967 64 90, lu-ve 8h30-11h30
- **Sida**  
Groupe sida Neuchâtel: tests anonymes, sur rendez-vous au 032 737 73 37
- **Société protectrice des animaux**  
rue de l'Est 8, 032 968 64 24, lu-ve 8h45-11h30, ma 14h15-17h15, me 16h30-18h, sinon sur rendez-vous
- **Toxicomanie**  
Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Siu, Industri 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-15h, ma 10-21h, me 10-14h, Je 10-14h30, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi
- **La trotinette**  
Espace de rencontre parents et enfants (0-4 ans), Serre, 24. Lu 15h-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60
- **Violences - Solidarité femmes**  
Violences conjugales. Rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds. Tél. 968 60 10.

## Adresses JURA/JURA BERNOIS

- **Accord service**  
Service de relève du Jura bernois. Acompagnement auprès de personnes handicapées ou malades, 032 493 51 14
- **Association des diabétiques**  
du Jura bernois. St-Imier. Perm. tél. ma 13-17h, Je 8-12h. tél. et fax 032 941 41 21
- **Centre social protestant**  
Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 032 493 32 21
- **Cartons du cœur, Jura bernois**  
Lundi à jeudi, 493 70 60.

- **Consultations conjugale et familiale**  
Rte de Tramelan 10, 2710 Tavannes: sur rdv au 032 422 54 29. Saignelégier: rue Bel-Air 2, sur rdv au 032 422 54 29
- **Fondation Contact Jura bernois**  
Information et consultation pour questions de dépendance, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Tél. 032 481 15 16, fax 032 481 15 93. www.fondation-contact.ch
- **Planning familial**  
Les Fontenays 27, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55
- **Pro Senectute**  
Information et action sociale pour per-
- sonnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20
- **Service psychologique**  
Pour enfants et adolescents et service pédopsychiatrique, Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41
- **Services sociaux**  
Moutier, 032 494 11 34; Tavannes, 032 482 65 70; Malleray, 032 491 60 45; Reconville, 032 481 52 78; Courtelary, 032 945 17 10; St-Imier, 032 942 44 94; Tramelan, 032 487 62 22; La Neuveville, 032 752 45 24

## ADRESSES UTILES

### URGENCES

- Urgences sanitaires et ambulance: 144
- Urgences pédiatriques (enfants jusqu'à 16 ans) 032 713 38 48
- Police: 117
- Feu: 118
- Intoxication: 145

### LA CHAUX-DE-FONDS

- **Pharmacie de garde**  
Pharmacie de la Gare, place de la Gare. Lu-sa jusqu'à 19h. Di et jours fériés 9h-13h/15h-19h. En dehors de ces heures, le 144 renseigne
- **Dépannage eau, gaz, électricité** 032 843 90 00
- **Bibliothèque de la ville**  
Service de prêt, discothèque et salle de lecture. Fermée du 19 au 30 juillet
- **Bibliothèque des jeunes I**  
Ronde 9. Fermée du 12 au 30 juillet
- **Bibliothèque des jeunes II**  
Président Wilson. Fermée du 12 juillet au 13 août
- **Ludothèque**  
lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h. Fermée durant les vacances scolaires
- **Bibliothèque chrétienne**  
«Le Papirus». Jardinier 90, ma 16h-18h30. Fermée durant les vacances scolaires
- **Piscine des Arêtes**  
Lu 9h-16h, ma 9h-20h, me 9h-21h, Je 9h-18h, ve 9h-21h, sa 10h-12h/14h-20h, di 9h-18h. Fermée jusqu'au 25 juillet
- **Piscine des Mélèzes**  
Tous les jours 9h-20h

### LE LOCLE

- **Pharmacie de garde**  
Pharmacie Amavita Poste, Bournot 17, jusqu'à 19h. En dehors de ces heures: 144
- **Dépannage eau, gaz, électricité** 032 843 90 00
- **Bibliothèque de la ville**  
Lu-ma-me-ve 14h30-18h30, sa 14h30-20h, sa 10-12h. Fermée jusqu'au 8 août
- **Bibliothèque des jeunes**  
lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h
- **Ludothèque**  
lu 15h30-18h. Ma 15h30-19h. Je 15h30-18h. Fermée durant les vacances scolaires
- **Piscine du communal**  
Tous les jours 9h-20h
- **SAIGNELÉGIER**
- **Ludothèque**  
(Hôtel de ville): ma 15h15-17h30, et le dernier jeudi du mois 18-19h
- **VAL-DE-RUZ**
- **Hôpital de Landeyeux** 032 854 45 45. Polyclinique chirurgicale: lu-ve 8h-18h30
- **Pharmacie de service**  
Pharmacieplus du Val-de-Ruz, Fontainemelon. 032 853 22 56, dès 18h30
- **Médecin de garde**  
Cabinet de Cernier, 032 853 22 77, 032 853 21 24, 032 853 19 64, 18h-8h

### JURA BERNOIS

- Médecins de garde de La Ferrière à Pury, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55

### LA NEUVEVILLE

- **Bibliothèque communale** lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, Je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h
- **COURTELAY**
- **Bibliothèque communale** lu-je 9h-10h30-10h30, ma 19-20h, Je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h

### LA NEUVILLE

- **Bibliothèque communale** lu-je 16-18h, sa 9h30-11h30.
- **JURA**
- **Pharmacies**  
Saignelégier, Pharmacie des Franches-Montagnes, tél. 032 951 12 03.

### VAL-DE-TRAVERS

- **Hôpital de Landeyeux** 032 854 45 45. Polyclinique chirurgicale: lu-ve 8h-18h30
- **Pharmacie de service**  
Pharmacieplus du Val-de-Ruz, Fontainemelon. 032 853 22 56, dès 18h30
- **Médecin de garde**  
Cabinet de Cernier, 032 853 22 77, 032 853 21 24, 032 853 19 64, 18h-8h
- **VAL-DE-TRAVERS**
- **Médecin de garde** 032 888 90 00
- **Pharmacie de service** 032 888 90 00

### GRAND-RUE

- **Croix-Rouge**  
Envers 1, centre de puériculture, Je 14h-17h30, permanence téléphonique, 8-9h, 079 904 50 58/59. Service des transports, 8h-11h30, 032 913 34 23.
- **Club des loisirs**  
Pour personnes du troisième âge, 931 57 80
- **Nomad, Le Locle et environs**  
Aide et soins à domicile. Pour le district du Locle et la commune de La Sagne:

### IMPRESSUM



### RÉDACTION EN CHEF

#### Rédacteur

## AVIS MORTUAIRES

### CORTAILLOD

Marcel et Annelise Matthey-Philippin, à Bôle,  
 Vincent Matthey, à La Chaux-de-Fonds,  
 Eric et Rose-Marie Matthey-Haldemann, à Cortaillod,  
 Sylvie et Steve Baillod-Matthey, leurs filles Leah, Ilona et Stella, à Cernier,  
 Frédéric et Julie Matthey-Perrin, leur fille Zoé, à Cortaillod,  
 Jacques et Lucette Matthey-Oppliger, à Cortaillod,  
 Stéphanie Matthey, à Cortaillod,  
 Danielle Matthey et Livio Foresti, leur fille Roxane, à Bevaix,  
 Laurent et Ginette Matthey-Ischi, à Cortaillod,  
 François Matthey et Harmonie Keller, à Cortaillod,  
 Anne-Laure Matthey et Flavio Buschini, à Peseux,  
 Les descendants de feu Henri et Lina Rognon-Philippin,  
 Les descendants de feu Louis et Esther Matthey-Matthey,  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
 ont le chagrin de faire part du décès de

Madame

## Germaine Violette MATTHEY-DE-L'ENDROIT

née Rognon

leur très chère et regrettée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine, marraine, parente et amie, qui s'est endormie paisiblement, à l'aube de ses 86 ans.

2016 Cortaillod, le 29 juillet 2010  
 (rue des Courtils 35)

*Mon âme, bénis l'Eternel,  
 Et n'oublie aucun de ses bienfaits.*

Ps. 103: 2

La cérémonie d'adieu aura lieu au Temple de Cortaillod, mardi 3 août à 14 heures, suivie de l'incinération.

Notre maman repose au pavillon du cimetière de Cortaillod.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

028-662422

L'Association forestière neuchâteloise AFN

a la profonde tristesse de faire part du décès de

Monsieur

## Luc FAVRE

ingénieur-forestier de l'arrondissement du Val-de-Ruz,  
 fidèle et dévoué membre de l'AFN

Nous exprimons à sa famille notre profonde sympathie.

028-662399

**Seigneur, d'âge en âge  
 tu as été notre abri  
 ... D'éternité en éternité tu es Dieu.  
 Psaume 90:1,2**

## L'ÉPHÉMÉRIDE

# 30 juillet 1996: Claudette Colbert décède à Speightstown à la Barbade

L'actrice française Claudette Colbert meurt le 30 juillet 1996 à l'âge de 92 ans. Naturalisée américaine, elle avait émigré aux Etats-Unis avec ses parents en 1912. La comédienne avait reçu un Oscar pour son interprétation dans le film «New York-Miami» réalisé en 1934 par Frank Capra.

2004 – L'explosion d'un gazoduc situé en pleine zone industrielle à Ghislenghien, dans le sud de la Belgique, fait 20 morts dont trois Français et 130 blessés.

2003 – Après plus de 21 millions d'exemplaires vendus dans le monde en 70 ans, Volkswagen arrête la production de la légendaire Coccinelle.

2000 – Réélection de Hugo Chavez à la présidence du Venezuela.

1992 – Joe Shuster, l'un des créateurs de Superman, qui avait laissé échapper une fortune colossale en abandonnant ses droits sur le plus célèbre des superhéros, succombe à un

infarctus à l'âge de 78 ans. Né au Canada, Shuster avait créé Superman en collaboration avec Jerry Siegel, et tous deux avaient vendu les droits du personnage à DC Comics. Mal leur en avait pris: Superman a connu un succès foudroyant et a engendré une nouvelle génération de héros, justiciers dotés de pouvoirs immenses et de costumes éclatants. Durant les années 1970, Joe Shuster, chô-

meur et presque aveugle, vivait dans un meublé à New York. En 1975, la compagnie Warner avait accepté de lui payer, de même qu'à Siegel, une pension de 20 000 dollars par an pour le restant de leur vie, et leur avait promis que leurs noms apparaîtraient dorénavant sur tous les produits Superman.

1971 – Apollo XV et les astronautes américains David Scott et James Irwin se posent sur la Lune.

1945 – Un sous-marin japonais coule le «USS-Indianapolis», le navire qui a transporté à Saipan les deux bombes atomiques larguées sur le Japon pendant la Seconde Guerre mondiale.

## LA CHAUX-DE-FONDS

### Qui a vu?



La Police neuchâteloise communique la disparition de Semsudin Duric, né le 10 juin 1985. Disparu depuis le 25 juin de La Chaux-de-Fonds, le jeune homme mesure 165 cm, de corpulence forte, avec des cheveux courts et noirs et des yeux noirs.

Toutes les personnes pouvant fournir des renseignements sur cette disparition sont priées de prendre contact avec la Police neuchâteloise, au tél. 032 889 90 00, ou avec le poste de police le plus proche. /comm-réd

## Le mot caché

### SOLUTION

Le mot caché à former de la grille avec les lettres inutilisées est:

DRESSOIR

Voilà déjà une semaine,  
 le 22 juillet 2010  
 que

**Charlotte**

a montré  
 le bout de son nez  
 à notre grand bonheur

Géraldine et Pascal  
 Bianchini (Schürch)  
 Ch. du Petit-Pontarlier 11  
 2000 Neuchâtel  
 028-662415

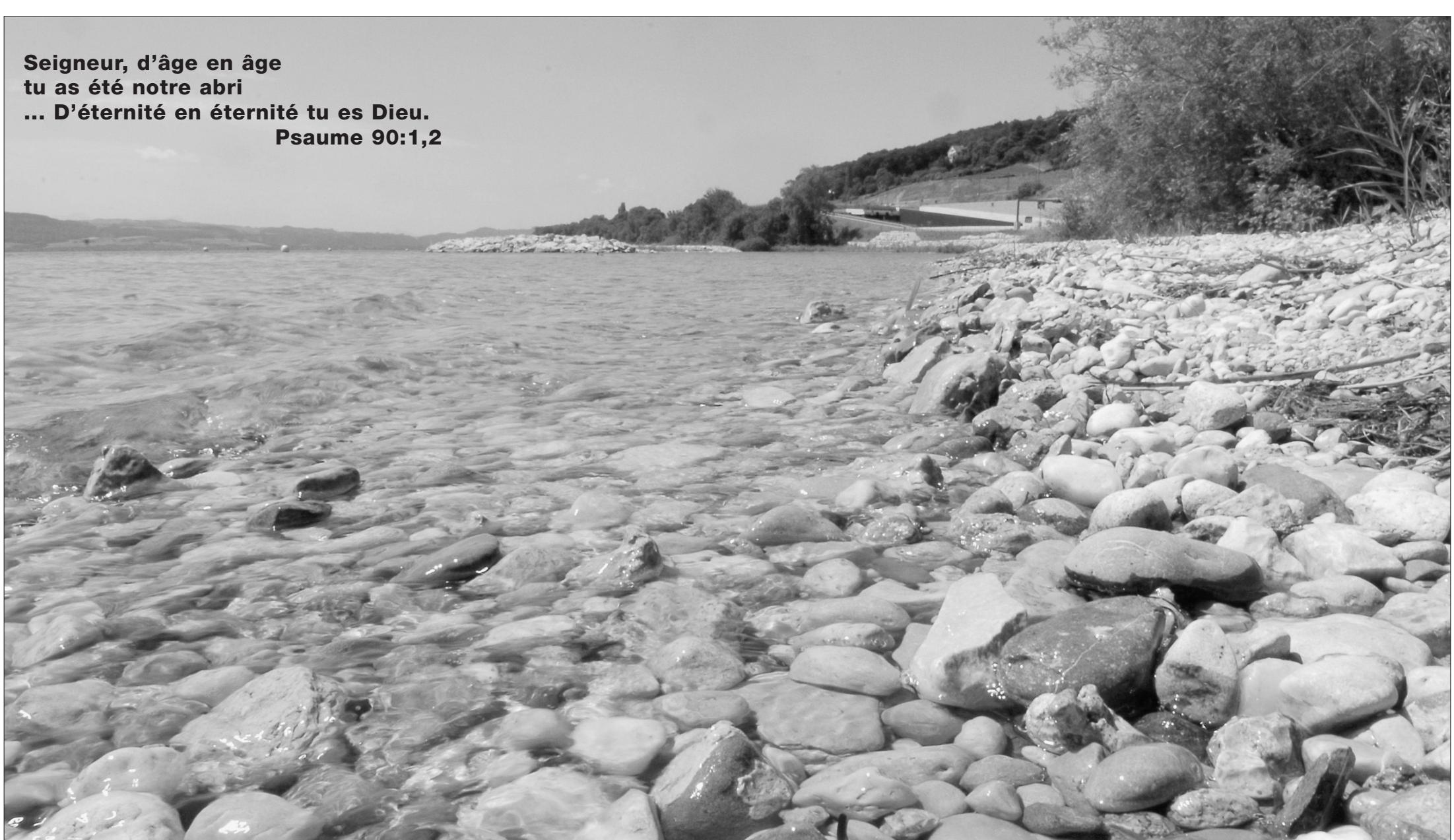
## Nouvelle Citroën C1

La technologie accessible à tous.



airdream™ <106 CO<sub>2</sub> g/km>  
 CITROËN C1  
 Prix bas garanti  
 dès Fr. 11'790.-

Garage Burkhäler  
 Le Locle      Garage Barris  
 La Chaux-de-Fonds



## District de La Chaux-de-Fonds

### RÉFORMÉS

#### CULTES DE DIMANCHE 1ER AOÛT

**Saint-Jean**  
Sa 18h, culte, sainte cène, E. Berger

**Grand-Temple**  
Di 9h45, culte, sainte cène, E. Berger

**Radio suisse romande, Espace 2**

Di 10h, culte radiodiffusé de la chapelle de Vers-l'Eglise

**Deutschsprachige Reformierte Kirchgemeinde**

(Temple-Allemann 70). Sonntag, kein Gottesdienst

### CATHOLIQUES ROMAINS

#### Sacré-Cœur

Sa 18h, messe italien-français. Di 10h, messe

#### Notre-Dame de la Paix

Sa 17h30, messe

### CATHOLIQUES CHRÉTIENS

#### Saint-Pierre

(Chapelle 7). Di 9h45, messe avec l'abbé Roland Lauber. Je 19h30, prière

### du soir

### ÉVANGÉLIQUES

#### Armée du salut

Di 9h45, culte en commun à l'Armée du Salut

#### Eglise évangélique libre

(Paix 126). Di 9h45, culte en commun à l'Armée du Salut. Lu, chaîne de prière: les malades à l'hôpital

#### Eglise évangélique de Réveil

(Rue du Nord 116). Di, pas de culte

#### Mennonite - Chapelle des Bulles

Di 10h, culte

#### Evangelisation populaire

Chapelle du Secours, Jaquet-Droz 25. Di 9h45, culte; 11h, école du dimanche. Dernier vendredi de chaque mois, réunion de prière à 18h30, répétition du Chœur mixte à 19h

#### Eglise ouverte Stadtmission

(Musées 37). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst, Abendmahl!

## District du Locle

### RÉFORMÉS

#### Paroisse des Hautes Joux

#### Le Locle, Temple

Di 9h45, culte, sainte cène, Y.-A. Leuba

#### La Brévine, Temple

Di 8h45, culte, sainte cène, F. Caudwell

#### Les Ponts-de-Martel, Temple

Di 10h15, culte, sainte cène, F. Caudwell

### CATHOLIQUES ROMAINS

#### Le Locle

Sa 17h30, messe. Di 10h15, messe, italien-français

#### Les Brenets

Sa, pas de messe

#### Le Cerneux-Péquignot

Di 10h, messe à l'Oratoire Saint-Nicolas, par beau temps

### ÉVANGÉLIQUES

#### Eglise apostolique évangélique

(Le Locle, Chapelle 5). Di, pas de célébration

#### Les Ponts-de-Martel - Armée du salut

Di 9h45, culte. Me 12h, repas communautaire. Tous les 2 jeudis, à 19h30, groupe féminin. Ve 20h, prière. Ve 9h30, baby Song à Travers

## District du Val-de-Ruz

### RÉFORMÉS

**Coffrane**  
Di 10h, culte, baptêmes, Yvna Garraud Thomas

### CATHOLIQUES

**Cernier**  
Sa 19h, messe

### Les Geneveys-sur-Coffrane

Di, pas de messe

### ÉVANGÉLIQUES

#### Cernier, Centre Chrétien Le Cap

Di, pas de culte

### RÉFORMÉS

#### Courtelary/Cormoret

Di 10h, culte à Corgémont

#### Diesse

Di 10h, culte

#### Saint-Imier

Di, pas de culte

#### Tramelan

Di 9h30, culte

#### Renan

Di 9h45, culte, sainte cène

#### Sonvilier

Di 9h45, culte, sainte cène, à Renan

#### La Ferrière

Di 9h45, culte, sainte cène, à Renan.

Service de voiture au 032 961 15 81

### Jura

### CATHOLIQUES ROMAINS

#### Les Bois

Di 10h, messe

#### Le Noirmont

Sa 18h30, messe

#### Les Breuleux

Di 9h30, messe

#### Montfaucon

Sa 18h, messe

#### Saignelégier

Di 10h45, messe

### Villeret

Di 9h45, culte

### CATHOLIQUES ROMAINS

#### Paroisse catholique du Vallon

Sa 18h, messe à Corgémont. Di 10h, messe à Saint-Imier

#### Tramelan

Sa 17h30, messe. Je 19h, messe

#### La Neuveville

Di 10h, messe

### CATHOLIQUES CHRÉTIENS

#### Saint-Imier

Eglise Saint-Paul, rue des Roses. Di, pas de messe

### Lajoux

Di 11h, messe

### RÉFORMÉS

#### Saignelégier

Di 9h30, culte

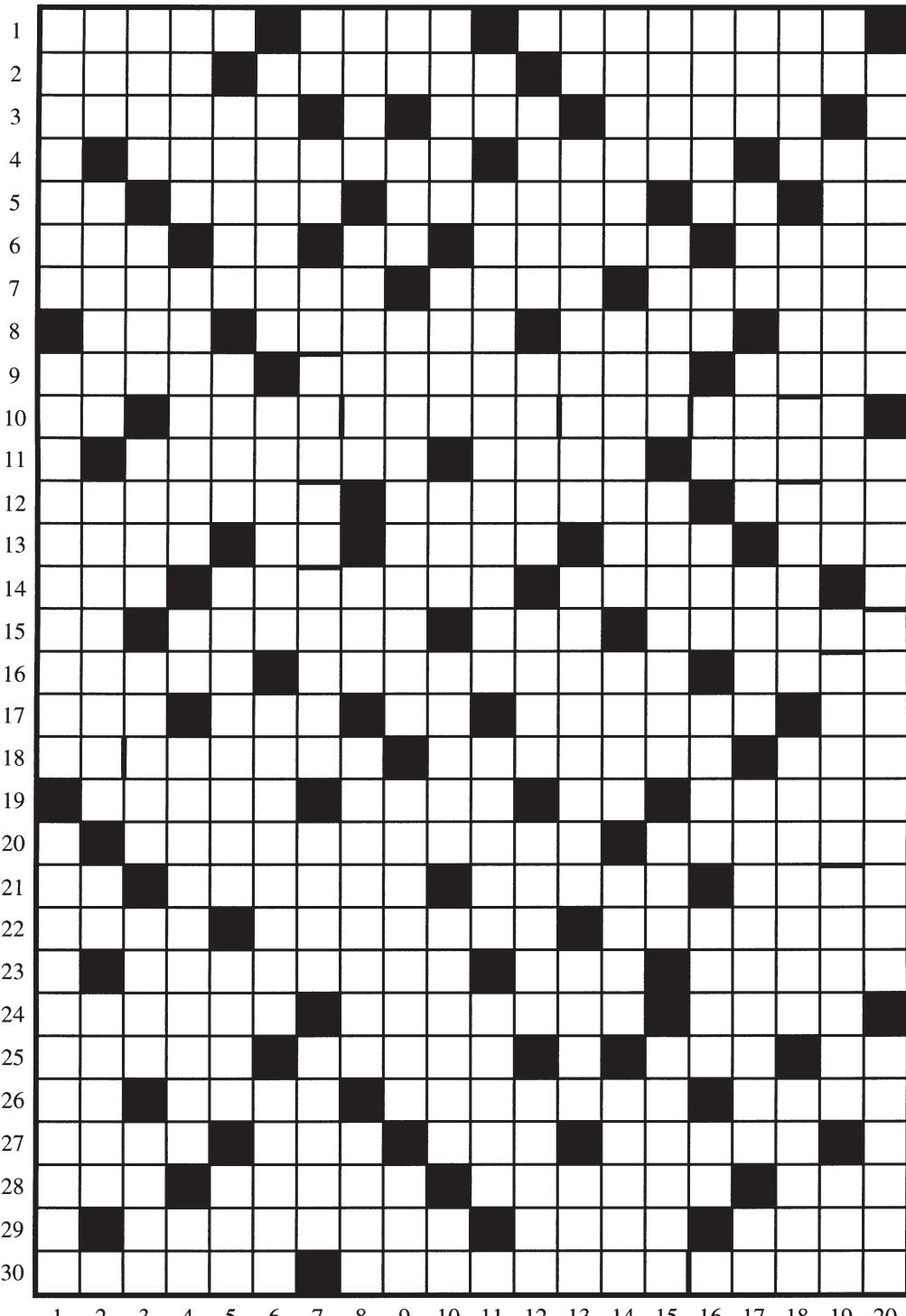
### ÉVANGÉLIQUES

#### Saignelégier

Eglise évangélique. (Rangiers 25). Di, pas de culte

## LES MOTS CROISÉS DU VENDREDI

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

**Horizontalement:** 1. Qui n'est pas occupé. Plage du nord de la France. Longue suite de prières. 2. Qui est occupé. Pièce d'or. Ramée. 3. Emblème du souvenir. Appât vivant. Esprit des légendes scandinaves. 4. Elle fait la grande dame. Peut constituer une manne. Exprime un doute. 5. Petit cube. Le plus jeune des dieux grecs. Variété de melon. Possessif. Près du sol. 6. Mammifère. Numéro du Vert-Galant. Symbole. Les peintres s'en servent. Sans éclat. 7. Sorte de saumure. Enveloppe gommée. Sans ardeur. 8. Délicat. Affection cutanée. Bateau de Malaisie. Un peu de terre. 9. Obstruction de l'intestin. Archipel italien. Négligé. 10. Dans une défense. Qui a une rude cabosse. 11. Bornes. Perdit son temps à des riens. Héroïne d'une belle épopee d'amour. 12. Constance. Ardeur que suscite l'enthousiasme. Fleuve d'Espagne. 13. Sommet. Grande voie. Fait mal. On y joue avec des cornets. Armée féodale. 14. Mine. Maladie des vers à soie. A partir de là. 15. Terre charentaise. Prince de l'Eglise. Etat fédéral. Retour violent des vagues sur elles-mêmes. 16. Qui n'est donc pas original. Contraire à la raison. Voiture. 17. Possessif. Partie de mur. Que l'on a appris. Travailleur dur. Simple question. 18. Plus tôt que prévu. D'accord. Berceau d'Abraham. 19. Plusieurs Jules l'ont portée. Sorte de combinaison. Clef. Endroit. 20. Enflammées. Un mollusque comme la coquille Saint-Jacques. 21. Onomatopée. Livre biblique. Grands oiseaux. La peste y sévit dans un roman d'Albert Camus. 22. Fait tomber. Inutile. Cavité à l'intérieur d'une roche. 23. Le cricri en fait partie. Brame. Qui sert. 24. Rangée de pierres posées horizontalement. Apreté de la voix. Endroit. 25. Un monument comme un cippe. Canaille. Arrêt (d'une activité). Divinité du panthéon égyptien. 26. Sigle juridique. Sorte de don. Fait souffrir. Mélodie vocale. 27. Infus. Extrait de suc de fruit. Le vent lui donne des rides. Ville des Pays-Bas. 28. Ville du Nigeria. Enfant célèbre par son héroïsme. Fanée. Pli en creux. 29. Lions. Qui n'est pas gâté. Supplice de la mort par pendaison. 30. Mince et allongé. Les parcs et les jardins entourant une ville.

**Verticalement:** 1. Sorte de citadelle. Situation où il y a des risques. Faiseuse de tourments. 2. Suffoqué nos pères. Egratigné. Peut être un filon. Préfixe. Lieu aménagé pour le tir à la cible. 3. Région du Pakistan. Lac américain. Tranche mince. Prophète biblique. Ville de Belgique. Impair. 4. Moyen d'en sortir. Qui ne sert pas. Platine. Des larbins. Conjonction. 5. Petit coffret. Préfixe. Mis en état. Plus ou moins malade. Bas. 6. Nom de Dieu. Ce que n'est pas la gentrify. Petite histoire. Etourdit. 7. Article. Homonyme d'une lettre. A brûle-pourpoint. Choisisse parmi d'autres. Muscle. 8. Sauvage. Sauvage. Supplément. Biais donné à l'ouverture d'une baie. Masse compacte. 9. La rumeur publique. Aire de vent. Dont l'usage est interdit. Travail de broderie. Mammifère. 10. Parent. Ville de l'Oural. Cri sourd. Afflux impétueux. S'arroge.

Suppositions. 11. Titane. Client (d'un café, par exemple). Très grand nombre. Onguent. 12. Fracture. Tas de paille. Chute. Variété de corindon très dure. Couchant. 13. Sert à égoutter les bouteilles. Se dit d'une musique facile et ennuyeuse. Passe-temps coûteux. Etreinte. Ancienne fédération arabe. 14. Mamelle. Grogne. Remplit (une activité). L'iris en est un élément. Dérivé. 15. C'est sa vallée qu'arrose la Grande Neste. Arrêt qui peut être dangereux. Blâme. Groupe automobile français. Disposé par paires. 16. Berceau de Madame de Maintenon. Se trouva bête un jour. Note. Dégage de l'humidité. Passe à Chartres. Va en arrière (terme de marine). Pronom. 17. Affluent du Rhin. Principe de vie. Rivière d'Angleterre. Affluent du Danube. Ouverture dans le pont d'un navire. Appel. 18. Pronom. Trouvère picard. Accorde comme une faveur. Acier au nickel. 19. Sur la rose des vents. D'après. Façon de rouler. Chacun des modes d'expression de la beauté. 20. Jambes de bois. Un roi ou une reine. Grande personne.

### Solution du problème de la semaine précédente

**Horizontalement:** 1. Doit. Ans. Ouf. Aptères. 2. Architecturée. Oaxaca. 3. Niaiseries. Trait. Tan. 4. Gré. Lie. Treillis. Ra. 5. Tierce. Nœud coulant. 6. An. Si. Ecu. Nias. Lia. 7. Pat. Abbé. Pièce. Ondée. 8. Elie. Rustique. Intact. 9. Etourneau. EDF. Rot. 10. Dinar. Nansen. Es. PO. 11. Asti. Métissages. Olen. 12. Xe. Ecœura. Pédalier. 13. Ormet. Revolosier. 14. Et. Tenace. Endroit. 15. Erin. Bell. Est. Ito. 16. Most. En l'air. Aoste. ND. 17. Ides. Steinbeck. Cie. 18. Lee. Poussière. Archet. 19. Lu. Voir. St. Stimulant. 20. Esse. Néréide. Béningue. 21. Etats. Asten. Pré. 22. Euh. Gille. Crispini. 23. Ira. Emule. Tahitiennes. 24. Marnage. Sottise. Réer. 25. Idiot. Pop-corn. Se. 26. Considérer. Oto. Tu. Mi. 27. Oté. Nô. Préoccupantes. 28. Le. Osiris. De haut. Ont. 29. Erik. Générosité. Suée. 30. Fantassin. Nervures.

**Verticalement:** 1. Dan. Tape. Dax. De Mille. Limicoles. 2. Original. Iseo. Rôdeuse. Radoter. 3. Icare. Tient. Isée. Stéarine. If. 4. Thiers. Etalements. Veau. Nos. Oka. 5. Is. CIA. Or. Cet. Pô. Théâtres. 6. Atèle. Bru. Mot. Besoins. Mg. Doigt. 7. Neri. Eburnée. Tenture. Guêpe. Réa. 8. Sciences naturelles. Rail. Orpins. 9. Té. Où. Tenir en laisse. Les Perses. 10. Ouste. Piassava

<b>TSR1</b>	<b>t/r1</b>	<b>TSR2</b>	<b>t/r2</b>	<b>TF1</b>	<b>T F1</b>	<b>France 2</b>	<b>france 2</b>	<b>France 3</b>	<b>france 3</b>	<b>M6</b>	<b>M6</b>	<b>F5</b>	<b>5 ARTE</b>	<b>arte</b>
<b>20.30</b> <b>Mercy Hospital</b>  9.10 Une femme en blanc Film TV. <b>10.45</b> EuroNews <b>11.05</b> Les Feux de l'amour <b>11.50</b> Le Rêve de Diana <b>12.15</b> Le Rêve de Diana <b>12.45</b> Le journal <b>13.05</b> Tous Ego en vacances <b>13.10</b> Toute une histoire <b>14.05</b> Arabesque <b>14.55</b> Arabesque <b>15.45</b> Rosamunde Pilcher  Film TV. Sentimental. All - Aut. 1996. Réal.: Karola Zeisberg. 1 h 30. <b>17.15</b> Life <b>18.00</b> Top Models  <b>18.25</b> Top Models  <b>18.45</b> Pique-assiette l'été <b>19.00</b> Couleurs d'été  <b>19.25</b> Tous Ego en vacances <b>19.30</b> Le journal  <b>20.05</b> Magnétos rire 	<b>18.30</b> <b>Championnats d'Europe</b>  7.00 Mabule <b>11.15</b> Objectif aventure <b>11.45</b> Quel temps fait-il ? <b>12.15</b> tsrinfo <b>12.45</b> Quel temps fait-il ? <b>13.05</b> Le journal <b>13.25</b> tsrinfo <b>14.25</b> Le Maître du Zodiaque  Film TV. Suspense. Fra. 2006. Réal.: Claude-Michel Rome. 1 h 30. 2/5. <b>15.55</b> Passe-moi les jumelles été 2010  Invitée: Ada Marra. Au sommaire: «La haute route d'hiver», «Hélvetie au bout des câbles». <b>17.00</b> Tournoi ATP de Gstaad Tennis. Quarts de finale. En direct. En Suisse. <b>18.15</b> Championnats d'Europe 2010  Athlétisme. 4e jour. A Barcelone (Espagne).	<b>20.45</b> <b>Les Experts : Manhattan</b>  8.30 Téléshopping <b>9.00</b> TFou  <b>11.05</b> Secret Story  <b>11.55</b> Ma maison pour l'avenir <b>12.00</b> Les douze coups de midi  <b>12.50</b> L'affiche du jour  <b>13.00</b> Journal  <b>13.40</b> Ma maison pour l'avenir <b>13.45</b> Au cœur des Restos du coeur <b>13.51</b> Trafic info  <b>13.52</b> Euro Millions <b>13.55</b> Les Feux de l'amour  <b>14.55</b> Danse avec moi  Film TV. Drame. EU. 2009. Réal.: Mark Jean. 1 h 40. Inédit. <b>16.35</b> New York police judiciaire  <b>17.25</b> New York police judiciaire  <b>18.20</b> Secret Story  <b>19.10</b> Une famille en or  <b>20.00</b> Journal 	<b>20.35</b> <b>Championnats d'Europe</b>  6.30 Télématin <b>9.09</b> J'aime mon patrimoine  <b>9.10</b> Des jours et des vies  <b>9.35</b> Amour, gloire et beauté  <b>10.00</b> Coeur Océan  <b>10.25</b> Coeur Océan  <b>11.00</b> Motus  <b>11.30</b> Les z'amours  <b>12.00</b> Tout le monde veut prendre sa place  <b>12.55</b> Soyons Claire !  <b>13.00</b> Journal  <b>13.40</b> Soyons Claire !  <b>13.50</b> Le grenier de Sébastien  <b>14.55</b> Maigret  Film TV. <b>16.40</b> Nestor Burma  <b>18.05</b> Questions pour un champion  <b>18.35</b> J'aime mon patrimoine  <b>18.45</b> 19/20  <b>19.55</b> Championnats d'Europe 2010  Athlétisme. 4e jour. En direct. A Barcelone (Espagne).	<b>20.35</b> <b>Faut pas rêver</b>  6.00 EuroNews  <b>6.40</b> Ludo  <b>7.30</b> Championnats d'Europe 2010  <b>11.45</b> 12/13  <b>12.50</b> Météo  <b>12.55</b> 30 millions d'amis collector  <b>13.40</b> Inspecteur Derrick  <b>14.45</b> Perry Mason  Film TV. <b>16.20</b> C'est pas sorcier  <b>16.50</b> Slam  <b>17.20</b> Un livre, un jour  <b>17.30</b> Des chiffres et des lettres  <b>18.05</b> Questions pour un champion  <b>18.35</b> J'aime mon patrimoine  <b>18.45</b> 19/20  <b>19.55</b> Championnats d'Europe 2010  Athlétisme. 4e jour. En direct. A Barcelone (Espagne).	<b>20.40</b> <b>NCIS : Los Angeles</b>  10.00 La Croisière de l'amour  Film TV. Sentimental. All. 2004. Réal.: Bernhard Stephan. 1 h 45. <b>11.45</b> Malcolm  <b>12.10</b> Malcolm  <b>12.45</b> Le 12.45  <b>12.55</b> Malcolm  <b>13.20</b> Malcolm  <b>13.45</b> La Vie secrète d'une milliardaire  Film TV. Biographie. EU. 1999. Réal.: John Erman. 1 h 45. 1/2. <b>15.30</b> La Vie secrète d'une milliardaire  Film TV. Biographie. EU. 1999. Réal.: John Erman. 1 h 45. 2/2. <b>17.15</b> Comprendre et pardonner  <b>17.50</b> Un dîner presque parfait  <b>18.50</b> L'été de «100% Mag»  <b>19.45</b> Le 19.45  <b>20.05</b> Un gars, une fille 	<b>20.35</b> <b>Les Amants du bagn</b>  10.35 Les escapades de Petitrenaud  <b>11.05</b> Une réserve pour les félins  <b>11.55</b> Commandant Clark  <b>12.10</b> Les aventures du Marsupilami  <b>12.30</b> Inspector Gadget  <b>12.55</b> Inspector Gadget  <b>13.15</b> Commandant Clark  <b>13.50</b> Superstructures-Evolution  <b>14.50</b> Félix Kersten, le médecin du diable  <b>15.45</b> Rendez-vous en terre inconnue  <b>17.35</b> C l'info  <b>17.45</b> C dans l'air  <b>19.00</b> Arte journal  <b>19.30</b> Vingt minutes à la mer  <b>19.50</b> Fleuves du monde 	<b>20.35</b> <b>Les Amants du bagn</b>  10.35 Les escapades de l'amour  <b>11.05</b> Une réserve pour les félins  <b>11.55</b> Commandant Clark  <b>12.10</b> Les aventures du Marsupilami  <b>12.30</b> Inspector Gadget  <b>12.55</b> Inspector Gadget  <b>13.15</b> Commandant Clark  <b>13.50</b> Superstructures-Evolution  <b>14.50</b> Félix Kersten, le médecin du diable  <b>15.45</b> Rendez-vous en terre inconnue  <b>17.35</b> C l'info  <b>17.45</b> C dans l'air  <b>19.00</b> Arte journal  <b>19.30</b> Vingt minutes à la mer  <b>19.50</b> Fleuves du monde 	<b>20.35</b> <b>Les Amants du bagn</b>  10.35 Les escapades de l'amour  <b>11.05</b> Une réserve pour les félins  <b>11.55</b> Commandant Clark  <b>12.10</b> Les aventures du Marsupilami  <b>12.30</b> Inspector Gadget  <b>12.55</b> Inspector Gadget  <b>13.15</b> Commandant Clark  <b>13.50</b> Superstructures-Evolution  <b>14.50</b> Félix Kersten, le médecin du diable  <b>15.45</b> Rendez-vous en terre inconnue  <b>17.35</b> C l'info  <b>17.45</b> C dans l'air  <b>19.00</b> Arte journal  <b>19.30</b> Vingt minutes à la mer  <b>19.50</b> Fleuves du monde	<b>20.35</b> <b>Les Amants du bagn</b>  10.35 Les escapades de l'amour  <b>11.05</b> Une réserve pour les félins  <b>11.55</b> Commandant Clark  <b>12.10</b> Les aventures du Marsupilami  <b>12.30</b> Inspector Gadget  <b>12.55</b> Inspector Gadget  <b>13.15</b> Commandant Clark  <b>13.50</b> Superstructures-Evolution  <b>14.50</b> Félix Kersten, le médecin du diable  <b>15.45</b> Rendez-vous en terre inconnue  <b>17.35</b> C l'info  <b>17.45</b> C dans l'air  <b>19.00</b> Arte journal  <b>19.30</b> Vingt minutes à la mer  <b>19.50</b> Fleuves du monde	<b>20.35</b> <b>Les Amants du bagn</b>  10.35 Les escapades de l'amour  <b>11.05</b> Une réserve pour les félins  <b>11.55</b> Commandant Clark  <b>12.10</b> Les aventures du Marsupilami  <b>12.30</b> Inspector Gadget  <b>12.55</b> Inspector G				



## Bonne fête à ceux d'ici et d'ailleurs

Ils se sont installés juste à côté de moi, sur l'herbe des Jeunes-Rives, à Neuchâtel. Tellement près que nos affaires se mélangent. Cette proximité perturbe un peu mes habitudes helvétiques. Un Suisse normalement constitué, quand il se rend à la plage, laisse une distance de deux mètres au minimum avec ses voisins (c'est sympa d'être l'un à côté de l'autre, peut-être même qu'on va échanger quelques mots, mais faudrait pas que votre linge empiète sur mon territoire).

La maman se met à donner le sein au plus petit des enfants. Les autres se déshabillent et courrent se baigner. Le père déploie alors un matériel insolite: d'abord une petite cuisinière électrique à pile. Puis une casserole, des bols et enfin un pot en terre cuite, allongé et orné de motifs ciselés. Les premiers effluves me font comprendre qu'ils sont en train de se faire du café. A la manière de là-bas. A la manière de chez eux. Nos affaires sont tellement proches qu'au moment de mon départ, un document administratif, qui avait

glissé jusqu'à moi, m'indique que ce sont des Erythréens. Aujourd'hui, j'avais envie de vous parler de cette famille qui vient d'un pays devenu indépendant en 1993. Ou de cet informaticien venu du Bénin, qu'on n'appelle plus le Dahomey depuis 1975. Ou encore de ce Kosovar, caissier dans une grande surface, dont le pays est reconnu depuis 2008.

Tous vivent ici, en Suisse, dont le 719e anniversaire sera fêté dimanche. Tous vivent «chez nous». Qui est aussi chez eux.

**MÉTÉO**

Vendredi  
30 juillet 2010  
Sainte Donatille

Ils sont nés à cette date:  
Hilary Swank, actrice  
Patrick Modiano, écrivain

Lever: 6 h 09  
Coucher: 21 h 08

Lever: 22 h 31  
Coucher: 10 h 39  
Dernier quartier: 03.08

## Problème épineux, enlever la tache grise

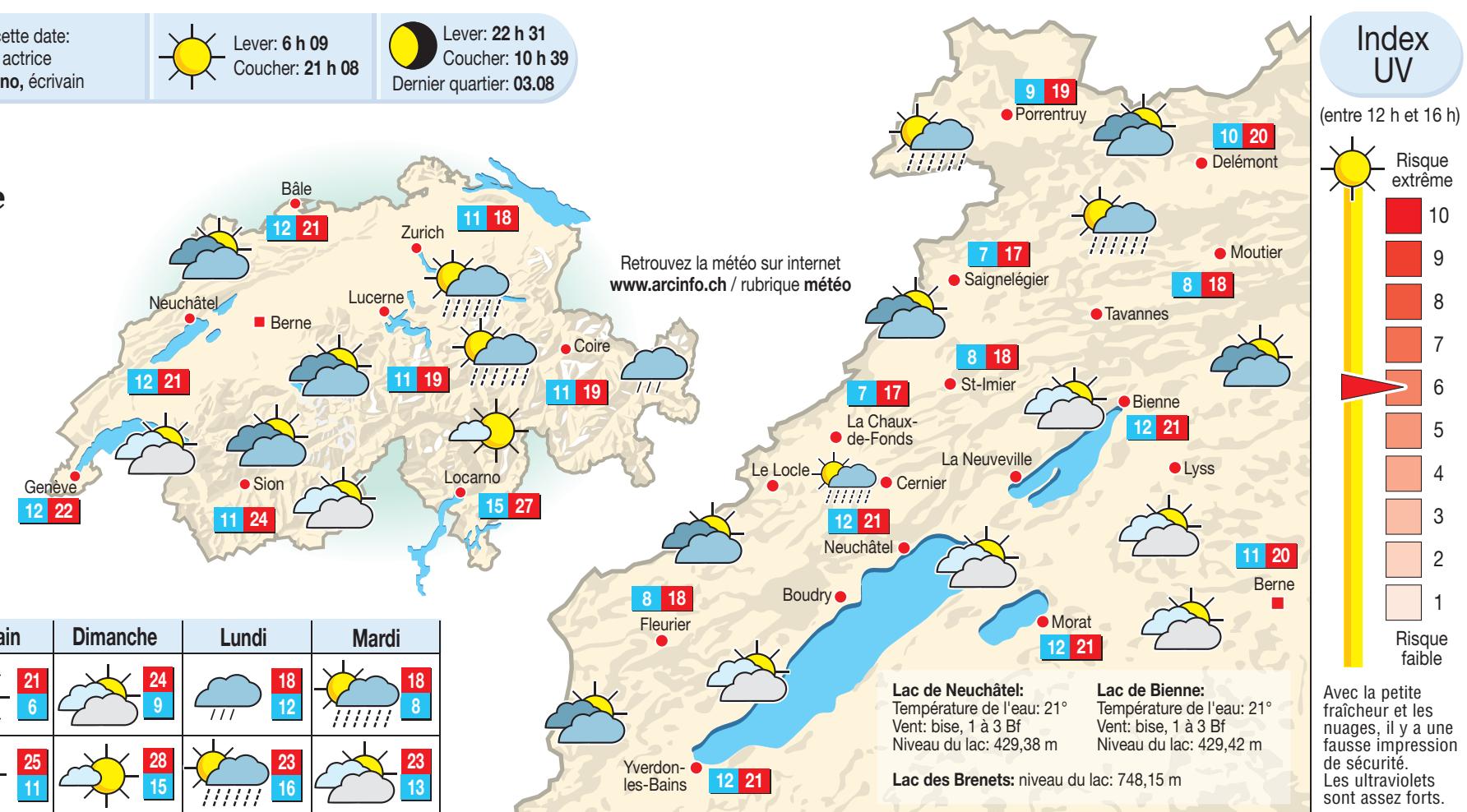
par Jean-François Rumley

**Situation générale.** Il y a une grosse tache grise dans le ciel au réveil et il faut l'éliminer, d'autant que le week-end arrive. Vous pouvez d'emblée oublier l'anticyclone et sa débroussailleuse gâtie à pressions, elle est aux objets perdus. Reste le détachant universel d'Apollon, son tube de rayons fait des miracles.

**Prévisions pour la journée.** Le ciel se lève du pied gauche mais choisissez l'autre, les nébuloses ne sont pas une fatalité. Après la séquence du vidage des fonds de cuves, le soleil travaille d'arrache-rayon et impose peu à peu sa silhouette étincelante. Le mercure ne fait pas son job d'été, son dernier prix est 21 degrés.

**Les prochains jours.** Ensoleillé et plus chaud, dégradation dimanche soir.

	Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
En montagne (1000 m)	17 7	21 6	24 9	18 12	18 8
En plaine (500 m)	21 12	25 11	28 15	23 16	23 13


**HIER À 14 HEURES**

En Suisse	Bâle	très nuageux	20°	Sion	pluie	19°	Madrid	beau	34°	Dans le monde	New Delhi	très nuageux	30°	Atlanta	beau	25°		
Berne	très nuageux	18°		Zurich	pluie	13°	Moscou	très nuageux	37°	Alger	beau	20°	Hongkong	très nuageux	32°	Chicago	très nuageux	22°
Genève	très nuageux	20°		En Europe	beau	21°	Nice	beau	26°	Le Caire	beau	26°	Sydney	très nuageux	17°	Miami	beau	27°
Locarno	peu nuageux	24°		Berlin	beau	21°	Paris	très nuageux	20°	Las Palmas	beau	20°	Pékin	beau	35°	Montréal	beau	22°
Nyon	très nuageux	20°		Lisbonne	beau	35°	Rome	peu nuageux	27°	Nairobi	très nuageux	15°	Tel Aviv	peu nuageux	27°	New York	très nuageux	26°
				Londres	très nuageux	19°	Vienne	très nuageux	23°	Tunis	beau	23°	Tokyo	pluie	25°	Toronto	beau	19°

**INSOLITE**

## Viande d'écureuil au menu

Un supermarché du nord de Londres offre de la viande d'écureuils dans ses rayons, vantant les mérites d'un produit de consommation «durable». Les défenseurs des animaux dénoncent cette situation.

«Dans quelques années, la viande d'écureuil va devenir comme le lapin», a déclaré Andrew Thornton, qui a commencé «il y a quatre ou cinq mois» à proposer de l'écureuil à l'étal, aux clients de son supermarché Budgens, à Crouch End.

«L'écureuil est une forme de viande très durable. Pour produire une tonne de bœuf, il

faut 15 tonnes de céréales. Ce n'est pas durable. Les écureuils se nourrissent de ce qu'ils trouvent dans la nature et ils sont trop nombreux», a-t-il expliqué. Le gérant a pris la décision d'offrir la viande après que «certains clients le demandent». A raison de «dix à douze» écureuils vendus «par semaine». La viande d'écureuils, qui figurait jadis couramment dans les assiettes anglaises, bénéficie d'un regain d'intérêt depuis quelques années. Elle est apparue dans certaines boucheries et sur les menus de quelques restaurants. /ats

**LA PHOTO DU JOUR**


**FOULE** Des centaines de personnes dansent autour d'un kiosque à musique sur la place principale de Tudela, au nord de l'Espagne, lors des fêtes annuelles de la ville en l'honneur de sainte Anne.

**IDÉE PRINCIÈRE**

## Charles recycle ses rideaux



**PRINCE CHARLES** L'héritier au trône de l'Angleterre se passionne pour le recyclage.

(KEYSTONE)

Le prince Charles, soucieux de développement durable, a offert les vieux rideaux de Clarence House, sa résidence officielle à Londres, à une association caritative. Celle-ci s'empressera de les recycler en sacs à provisions ou de voyage. «Nous n'avons pas vu les rideaux, mais j'imagine qu'ils sont très grands», se réjouissait hier dans une interview au quotidien «Daily Telegraph» Claire Morsman,

la présidente de l'association qui a déjà à son actif la fabrication de 72 000 sacs. La transformation des rideaux s'opérera dans le cadre d'un atelier de couture organisé à l'occasion de la garden-party organisée pour la première fois du 8 au 19 septembre par l'héritier au trône d'Angleterre en sa demeure de Clarence House, proche du palais de Buckingham où réside la reine. Sur son site officiel, le prince

de Galles indique que l'opération portes ouvertes permettra notamment d'accueillir des musiciens, des débats, et diverses expositions sur l'innovation dans le domaine du recyclage. Les visiteurs pourront ainsi admirer des fauteuils réalisés à partir de chariots de supermarché, ainsi qu'une maison construite à l'aide de palettes industrielles en bois. /ats